RANSOMES
A Textron Company

Safety, Operation & Maintenance Manual
Manuale di sicurezza, uso e manutenzione

Ransomes - Marquis, Super Certes & Super Bowl
Engine / Motore - HONDA GX120

51 Marquis
Product Code / Codice del prodotto: LDAA504
Series / Serie: EF4

61 Marquis
Product Code / Codice del prodotto: LDCB604
Series / Serie: EG4

51 Super Certes
Product Code / Codice del prodotto: LDFC504
Series / Serie: EC4

61 Super Certes
Product Code / Codice del prodotto: LDFC604
Series / Serie: JG4

51 Super Bowl
Product Code / Codice del prodotto: LDFD504
Series / Serie: JF4

⚠ WARNING

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine must be trained in its proper use, warned of its dangers and must read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

⚠ AVVISO

AVVISO: L'utilizzo improprio di questa macchina può causare serie lesioni. Gli addetti all'uso e alla manutenzione della macchina devono essere adeguatamente formati al relativo utilizzo e ai possibili pericoli e devono leggere l'intero manuale prima di provare a impostare, azionare, regolare o manutenere il macchinario.

1 CONTENTS

SECTION ..... PAGE

2 INTRODUCTION
2.1 IMPORTANT 4
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION 5
2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS 6
2.3.1 DURING SERVICE LIFE 6
2.3.2 END OF SERVICE LIFE 6
2.4 PARTS MANUAL 7
2.5 KEY NUMBERS 7

3 SAFETY
3.1 OPERATING SAFETY 9
3.1.1 OPERATION 9
3.1.2 PREPERATION 9
3.1.3 OPERATING 10
3.1.4 FUEL HANDLING 11
3.1.5 STORAGE 12
3.1.6 TRANSPORTING 12
3.1.7 SAFETY NOTES 13

4 SPECIFICATIONS
4.1 MACHINE SPECIFICATION 17
4.2 DIMENSIONS & WEIGHTS 17
4.3 ENGINE SPECIFICATION 18
4.4 SLOPES 19
4.5 RECOMMENDED LUBRICANTS 19
4.6 VIBRATION LEVEL 20
4.7 CERTIFICATES OF CONFORMITY 21

5 DECALS
5.1 SAFETY DECALS EC 30
5.2 INSTRUCTION DECALS EC 30

6 CONTROLS
6.1 OPERATOR PRESENCE CONTROL - MECHANICAL (OPC) 31
6.2 LANDROLL CLUTCH 31
6.3 THROTTLE CONTROL 32
6.4 BRAKE RELEASE LEVER 32
6.5 CYLINDER CLUTCH LEVER 33
6.6 IGNITION CUT-OUT SWITCH 33

7 OPERATION
7.1 DAILY INSPECTION 34
7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM 35
7.3 OPERATING PROCEDURE 37
7.4 OPERATION OF THE MACHINE 38

8 ADJUSTMENTS
8.1 51 MARQUIS: HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT 40
8.2 61 MARQUIS: HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT 41
8.3 MARQUIS: ALIGNING THE FRONT ROLLS 41
8.4 SUPER CERTES: HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT . 42
8.5 CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT 42
8.6 CYLINDER CLUTCH ADJUSTMENT 42
8.7 CONCAVE ADJUSTMENT 43
8.8 LANDROLL SCRAPER 43
8.9 LANDROLL CLUTCH ADJUSTMENTS 44
8.10 CHAIN ADJUSTMENTS 44
8.11 BACKLAPPING 45
8.12 HANDLE ADJUSTMENT 45
8.13 MARQUIS: SIDE ROLLS 46
8.14 PARKING BRAKRE ADJUSTMENT 46

SECTION ..... PAGE

9 ACCESSORIES
9.1 BRUSH AND COMB SET 48
9.2 TRANSPORT WHEELS (SUPER CERTES ONLY) ... 48
9.3 TRAILING SEAT 49
9.4 VERTI-GROOM ATTACHMENT 49
9.5 VERTI-GROOM DRIVE BELT 50
9.6 VERTI-GROOM LUBRICATION 51

10 MAINTENANCE
MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART 52
10.1 ENGINE DAILY (EVERY 8 WORKING HOURS) 53
10.2 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS) 54
10.3 CLUTCH AND LAYSHAFT COVER 54

11 LUBRICATION
11.1 ENGINE DAILY: (EVERY 8 WORKING HOURS) 55
11.2 ENGINE: (AFTER FIRST 20 HOURS) 55
11.3 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS) 56
11.4 MACHINE 56

12 QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING
12.1 WASHBOARDING 58
12.2 MARCELLING 59
12.3 STEP CUTTING 60
12.4 SCALPING 61
12.5 STRAGGLERS 62
12.6 STREAKS 63
12.7 WINDROWING 64
12.8 RIFLING OR TRAM-LINING 65
12.9 MISMATCHED CUTTING UNITS 66

13 GUARANTEE / SALES & SERVICE
13.1 GUARANTEE / SALES & SERVICE 67

© Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved

2.1 IMPORTANT

The Ransomes Super Certes, Super Bowl & Marquis are gasoline powered walk behind reel mowers. Using chain drives for traction drive and cutting reel drives.

IMPORTANT: Do the maintenance indicated in this manual to make sure that the quality of cut is kept at a high level.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL is part of the machine and must stay with the machine always. Suppliers of both original and used machines need to keep the documentation that comes with the machine.

You must use the machine to cut the grass only and not for any other purpose. Compliance with the conditions of operation, service and repair specified by the manufacturer, are understood to be part of the correct use.

ALL operators **MUST** read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures.

Make sure that you obey all safety and road traffic regulations.

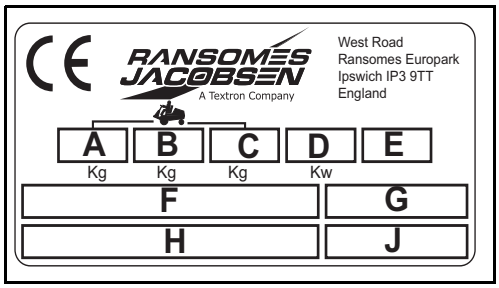
You must not make any changes to the machine that the manufacturer does not approve. This type of change can release the manufacturer from the liability for any damage or injury.

Discard worn parts, taking note of the environmental result, use the systems available in the country where the machine is used. When the machine is at its end of life, there are guidelines in this manual for the removal of the machine from use.

Use only Ransomes Jacobsen Genuine spare parts to make sure that European conformity is controlled.

2006/42/EC
These instructions are the Original instructions confirmed by Ransomes Jacobsen Limited

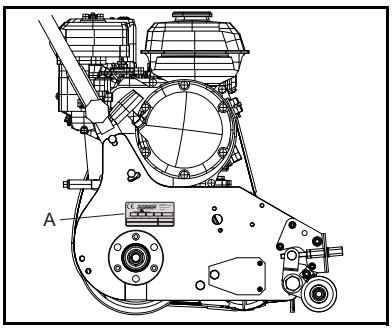
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



- A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- B Gross weight (mass) in Kg
- C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- D Power in Kw
- E Date code
- F Machine type (Designation)
- G Product code
- H Product name
- J Serial number

Location of Serial number plate

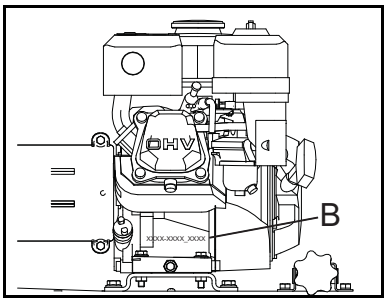
The serial number plate (A) is found on the chassis under the position for the operator seat.



Location of Engine Serial number

The engine serial number (B) is found on the rear of the engine opposite the oil level dip stick.The label shows the engine group and serial number.

.



2.3GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials. Recommended procedures must be followed for their safe removal.

If a fluid leaks, contain the spill to make sure that the leak does not flow into the ground or drainage system. Follow the local laws to make sure that leaks are controlled safely.

The maintenance procedures in this manual make sure that the damage that the machine can cause in the local environment is controlled safely.

When the machine completes its full service life, the following actions must be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines must be used with applicable Health, Safety and Environmental laws. Always use the approved local waste disposal and agencies for recycled materials.

- Park the machine in a location to use all of the necessary lifting equipment.
- Use correct tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take instruction from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store correctly
  1. Batteries
  2. Fuel
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine and refer to the technical manuals where applicable. Give attention to parts that have mechanical pressure or tension applied to the part in the machine, including springs.
- Items that continue to have a service life must be separated and returned to the local store.
- Items that are worn must be separated into the material groups and removed according to the agencies for recycled materials that are available. Common types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastic materials
    - Identified
    - Can be recycled
    - Can not be recycled
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical and Electronic Components
- If an item is not easily separated into different material groups, the material must be added to the “General discarded materials” area.
- Do not burn discarded materials.

Change the machinery records to show that the machine is not in service and is discarded. Supply this serial number to Ransomes Jacobsen Warranty Department to close their records.

2.4 PARTS MANUAL

In compliance with the ISO14001 standard, Ransomes Jacobsen Limited does not send a paper parts manual with every product.

To refer to a parts list for this mower you have four options:

1. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “GENUINE PARTS” tab followed by the “ONLINE PARTS LOOK-UP” tab. You now have access to Parts drawings and lists to help with the identification of spare parts.

2. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “SUPPORT” tab. You now have access to a PDF version of the parts manual.

3. Complete the form included in the technical manual pack supplied with the machine for one of the two options below
   a. A disc that contains an electronic copy of the Parts Book.
   b. A paper copy of the parts manual.

2.5 KEY NUMBERS

Record the key numbers shown below:

Starter Switch:- - - -

2.6 ASSEMBLY

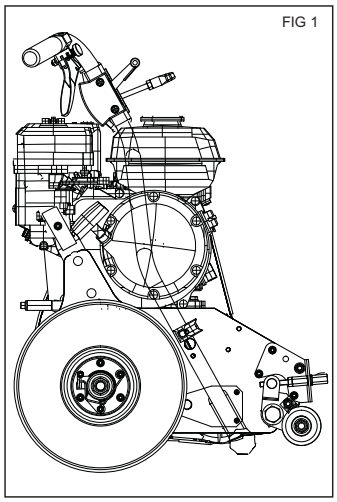
The Mower is fitted to a container at the factory and will need assembly before operation. Some tools will be needed for assembly. Discard the container according to the applicable local environmental requirement.

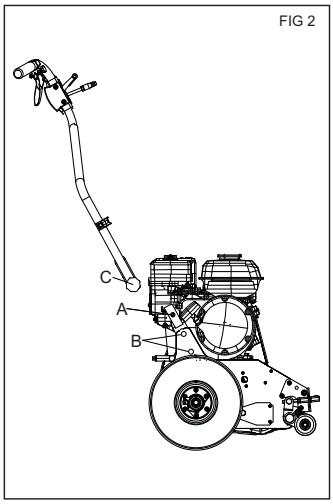
Remove the mower from the container. The handles are found around the chassis - Figure 1.

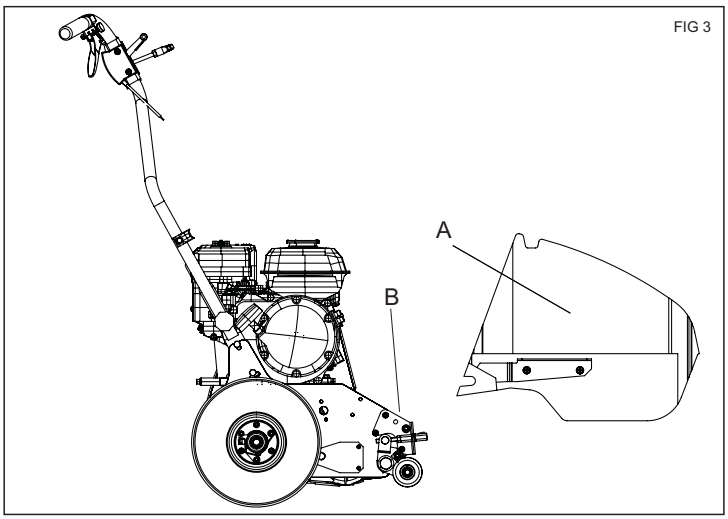
The handles engage on the lug shaft (A). A range of height adjustment is available. Tighten the hand wheel (C) The handles adjust for reach with the bolts (B) - Figure 2.

The Grassbox (A) - Figure 3 engages on the related lug (B).

Refer to the OPERATION Chapter before you start the mower for the first time. Operators MUST read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures before any use the Mower.







NOTES

3.1 HOW TO OPERATE SAFELY

⚠ WARNING

EQUIPMENT OPERATED INCORRECTLY OR WITHOUT TRAINING CAN BE DANGEROUS.

Know the location and correct operation of controls. Operators without experience must receive instruction from another person that knows the correct operation of the equipment before you operate the mower.

Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

3.1.1 Safe Operation

a Read the Operator's Manual and other training material. If the operator or technician can not read this manual, the owner is responsible to describe this material to the operators and technicians. Manuals in additional languages may be available on the Jacobsen or RansomesJacobsen website.

a Read all of the instructions for this mower carefully. Know the controls and the correct operation of the equipment.

b Children or persons who do not understand these instructions must not use the mower. The local regulations can limit the age of the operator.

c Never use a mower near persons, including children or animals.

d Remember that the operator or owner is responsible for accidents or hazards that occur to other persons or their property.

e Never carry passengers.

f Never allow persons to operate or service the mower or its attachments without correct instructions.

g Do not operate equipment while tired, sick or after you use alcohol or drugs.

3.1.2 Preparation

a When you operate the mower, wear correct clothing, slip resistant work shoes or boots, work gloves, hard hat, safety glasses and hearing protection. Long hair, loose clothing or jewelry can be caught in moving parts.

b Do not operate the equipment with the Interlock System disconnected or the system does not operate correctly. Do not disconnect or prevent the operation of any switch.

c Never operate equipment that is not in correct order or without decals, guards, shields, deflectors or other protective devices fastened. When you mow with a side discharge deck, **DO NOT** operate the cutting unit without the discharge chute installed.

d Inspect the mower before you operate the mower. Check the tire pressure, engine oil level, the radiator coolant level and the air cleaner indicator. Fuel is flammable. Use caution when you add the fuel to the mower.

e Operate the mower in daylight or in good artificial light. Use caution when you operate the mower during bad weather. Never operate the mower with lightning in the area.

f Inspect the area to select the accessories and attachments that are needed to correctly and safely do the job. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

g Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

h Inspect the area where the equipment is operated. Remove all objects you can find before you operate. Be careful of obstructions above the ground (low tree limbs, electrical wires) and also underground obstacles (sprinklers, pipes, tree roots). Enter a new area carefully. Look for possible hazards.

i Inspect the cutting system before you start the mower. Make sure the blades are free to rotate. When you rotate one blade, other blades can rotate.

3.1.3 Operation

a Never operate the engine without enough ventilation or in an enclosed area. The carbon monoxide in the exhaust fumes can increase to dangerous levels.

b Never carry passengers. Keep other persons or animals away from the mower.

c Disengage all drives and engage the parking brake before you start the engine. Only start the engine with the operator in the seat. Never start the engine with persons near the mower.

d Keep your legs, arms and body inside the operator compartment while the mower is in operation. Keep your hands and feet away from the cutting units.

e Do not use on the slopes greater than the safe slope limit for the equipment.

f To guard against over turning or loss of control:

– Operate the mower up and down on the face of slopes (vertically), but not across the face (horizontally).

– Do not start or stop suddenly on slopes.

– Decrease the speed when you operate on slopes or when you must turn. Use caution when you change direction. Turf condition can change the mower stability.

– Use caution when you operate the mower near drop-offs, ditches or embankments.

– Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

g When you drive in the reverse direction, look behind you and down to make sure the path is clear. Do not operate the cutting units when you drive in the reverse direction.

h Use caution when you go near corners, trees or other objects that can prevent a clear view.

i Equipment must meet the current regulations to be driven on the public roads.

j Before you move across or operate on the paths or roads, turn off the PTO switch, lift the mowers and travel at decreased speed. Look for traffic.

k Stop the blades when the mower is on any surface that is not grass.

l Do not release the cut grass in the direction of persons or allow persons near the mower while in operation.

m Do not operate the mower with damaged guards or without safety devices in position.

n Do not change the engine governor setting or over-speed the engine. Never change or tamper with adjusters that are closed with a seal for the engine speed control.

o Before you leave the operator compartment, for any reason:

– Disengage all the drives and lower attachments to the ground.

– Engage the parking brake.

– Stop the engine and remove the key.

p When you hit an object or mower starts to cause the vibration that is not normal, inspect the mower for damage and make repairs.

q Decrease the throttle setting before you stop the engine.

r Do not use this equipment for uses that the mower was not made for.

3.1.4 Safe Handling of Fuels

a The fuel and the fuel vapors are flammable. Use caution when you add the fuel to the mower. The fuel vapors can cause an explosion.

b Never use the containers that are not approved to keep or transfer fuel.

c Never keep the mower or fuel containers near an open flame or any device that can cause the ignition of fuel or fuel vapors.

d Never fill the fuel containers inside a vehicle or on a truck or trailer with a plastic liner. Always put the fuel container on the ground away from your vehicle before you fill the container.

e Refuel the mower before you start the engine. When the engine is in operation or while the engine is hot, never remove the fuel cap or add fuel to the mower.

f Refuel outdoors only and do not smoke when you add fuel. Extinguish all types of ignition.

g The fuel nozzle must touch the rim of the fuel tank when you add fuel to the mower. Do not use a device to lock the fuel nozzle in the open position.

h Do not over fill the fuel tank. Leave at least 1 inch (25 mm) below the filler neck.

i Always tighten the fuel tank cap and container cap after you add fuel.

j If the fuel spills on your clothing, change your clothing immediately.

3.1.5 Maintenance and Storage

a Before you clean, adjust or repair this equipment, push PTO switch to the OFF position, lower the cutting unit to the ground, engage the parking brake, stop the engine and remove the key.

b Make sure the mower is parked on a solid and level surface.

c Never work on a mower that is lifted only by the jack. Always use the jack stands.

d Never allow persons to service the mower or its attachments without correct instructions.

e When the mower is parked, put into storage or left without an operator, lower the cutting device unless a positive mechanical lock is used.

When you put the mower on a trailer or put the mower in storage, close the fuel valve. Do not keep fuel near flames or drain the fuel inside a building.

f Disconnect the battery before you service the mower. Always disconnect the negative battery cable before the positive battery cable. Always connect the positive battery cable before the negative battery cable.

g Charge the battery in an area with good airflow. The battery can release hydrogen gas that is explosive. To prevent an explosion, keep any device that can cause sparks or flames away from the battery.

h Disconnect the battery charger from the power supply before you connect or disconnect the battery charger to the battery. Wear protective clothing and use insulated tools when you service the battery.

i Be careful and wear gloves when you check or service the cutting unit blades. Replace any damaged blades, do not try to correct a damaged blade.

j Keep your hands and feet away from parts that move. Do not adjust the mower with the engine in operation, unless the adjustment needs the engine in operation.

k Carefully release the pressure from components with stored energy.

l To prevent injury from the hot, high pressure oil, never use your hands to check for oil leaks. Use the paper or cardboard to find leaks.

m The hydraulic fluid pressure can have enough force to enter your skin. If hydraulic fluid has entered your skin, a doctor must remove the hydraulic fluid surgically within a few hours or gangrene can occur.

n When you service the hydraulic system, make sure the hydraulic fittings, tubes and hoses are tightened to the correct torque. Make sure the hydraulic system is in good condition before you start the engine.

o Keep the mower and the engine clean.

p Allow the engine to become cool before storage and always remove the ignition key.

q Keep all nuts, bolts and screws tight to make sure the equipment is in safe condition.

r Replace worn or damaged parts for safety. Replace damaged or worn decals. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

s To decrease the fire hazard, remove materials that burn from the engine, muffler, battery tray and fuel tank area.

t Disconnect the battery and controller connectors before you weld on this mower.

3.1.6 When you Put the mower on a trailer

a Be careful when you load or unload the mower on a trailer. Trailer must be wider than the mower and can carry the weight of the mower.

b Use a full-width ramp to load or unload the mower on a trailer.

c Use straps, chains, cables or ropes to fasten the mower to the trailer. Both front and rear straps must be sent down and toward sides of trailer.

Make sure that all latches are correctly fastened.

3.1.7 Important Safety Notes

This safety alert symbol is used to alert you to possible hazards.

DANGER:
Indicates a dangerous condition that WILL cause death or injury unless it is prevented.

WARNING:
Indicates a dangerous condition that CAN cause death or injury unless it is prevented.

CAUTION:
Indicates a dangerous condition that can cause injury and property damage unless it is prevented. Also, the label can indicate work procedures that are not safe.

IMPORTANT:
Only drive the machine at road speed when you are on a highway. You must not select road speed on grass areas or rough roads and gravel tracks.

Some illustrations in this manual can show shields, guards or plates removed for clearness. This equipment must not be operated without these devices correctly fastened in position.

⚠ WARNING

The Interlock System on this mower prevents the starting of the mower unless a.) The parking brake is Engaged. b.) The mow switch is in the OFF position, c.) The traction pedal is in the Neutral position. d) The operator is in the seat. The system stops the engine when the operator leaves the seat a.) without the parking brake engaged or b.) the mow switch is not in the OFF position. NEVER operate the mower unless the Interlock System is working.

⚠ WARNING

1. Before leaving the operator's position for any reason:
   a. Return traction pedal to the Neutral position.
   b. Disengage all drives.
   c. Lower all implements to the ground.
   d. Engage parking brake.
   e. Stop the engine and remove the ignition key.
2. Keep your hands, feet, and clothing away from moving parts. Wait for all movement to stop before you clean, adjust, or service the machine.
3. Keep the area of operation clear of all persons and animals.
4. Never carry any passengers.
5. Never operate the equipment without a correctly fastened grass deflector in position.

By following all instructions in this manual, you increase the life of your machine and keep its maximum performance. Adjustments and maintenance must always be done by an approved technician.

If additional information or service is needed. Contact your Authorized Ransomes Jacobsen Dealer, who knows the latest methods to service this equipment and can give that service.

⚠ WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, Some Of Its Constituents, And Some Vehicle Components Contain Or Release Chemicals Known To The State Of California To Cause Cancer And Birth Defects Or Other Reproductive Harm.

⚠ WARNING

To Prevent Injury From The Hot Oil At High Pressure, Do Not Use Your Hands To Check For Oil Leaks. Make Sure That You Use Paper Or Cardboard.
Release Of Hydraulic Fluid At High Pressure Has Enough Force To Enter Through The Skin. If The Fluid Enters Through The Skin, The Fluid Must Be Surgically Removed Within Hours By A Specialist Doctor Or Gangrene May Result.

⚠ WARNING

When The Machine Is Driven Off-Road, A Seat Belt Must Be Worn Only When A Rops Frame Is In Position. This Warning Is Because A Seat Belt Must Be Worn With A Rops To Follow The Machinery Directive, 2006/42/EC Sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover. (ANSI B71.4-2012 section 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited Recommends That The Owner/User Of The Machine Completes A Local Risk Assessment Of The Machine To Find Any Conditions That Do Not Follow This Rule. E.g. When You Drive The Machine Next To Water Or On The Highway.

⚠ WARNING

Explosive Gases Are Released By Batteries. The Battery Contains Corrosive Acid And Supply An Electrical Current That Is High Enough To Cause Burn Injuries To The Body.

⚠ WARNING

You Must Not Use This Machine To Tow Other Vehicles.

⚠ WARNING

Ear Protection Must Be Worn When You Operate Machines With An Operator Ear Noise Level Of More Than 85 db(A) Leq.

⚠ WARNING

Vibration Exposure Limits
Exposure limits are calculated as a combination of the vibration level (magnitude) of the tool and the Daily Exposure Time (Trigger Time). E.g. A product with 5m/s² vibration can be used up to 2 hours/day to reach the EAV and up to 8 hours/day to reach the ELV.
Exposure Action Value (EAV) - Daily vibration exposure A(8) = 2.5m/s²
Where daily vibration exposure A(8) is below 2.5m/s² the risk is relatively low and no action need be taken
Exposure Limit Value (ELV) - Daily Vibration Exposure A(8) = 5.0m/s²
If several tools are use the exposure values must be combined:
Total exposure is then the combined value of the activities

⚠ WARNING

Never Mow If There Is A Risk Of Lightning Or You Hear Thunder. If You Are In The Middle Of Mowing, Stop In A Safe Place, Turn Off The Engine And Go Inside a Building.

⚠ CAUTION

When You Do Any Welding On The Machine, The Battery, Controller And Display Must Be Disconnected Before You Start. You Must Not Open The Controller. If The Controller Is Opened, This Can Cancel All Of The Warranties And Can Cause The Failure Of The Machine.

⚠ CAUTION

Personal Protective Equipment (PPE), For Example Safety Glasses, Leather Work Shoes Or Boots, A Hard Hat, Leather Work Gloves And Ear Protection Must Be Used After The Owner/User Completes A Local Risk Assessment Of The Mower, To Prevent Injury.
Training In All Manual Operations Must Be Given By An Approved Person Before The Machine Is Used The First Time.

NOTES

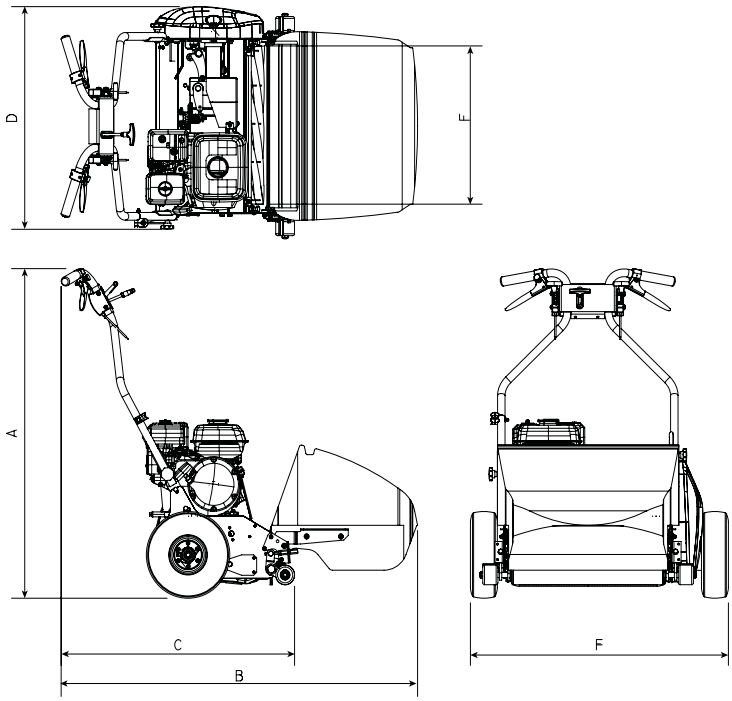
4.1 ENGINE SPECIFICATION

ALL 51 and 61 MACHINES

Type	Honda 2.1kW (2.8HP) @ 2700 RPM, single cylinder, air cooled, 4 stroke OHV petrol engine, 25° inclined cylinder, horizontal shaft.
Model	GX120-QX9
Maximum Speed	2700 ± 50 RPM (No load)
Idle Speed	1400 + 200 -150 RPM
Oil Sump Capacity	0.6 litres (1 imp pints) (0.63 US qts)
Fuel	Lead free petrol
Fuel tank capacity	2.5 litres (4.4 imp pints) (2.6 US quarts)

4.2 DIMENSIONS & WEIGHTS

		Super Certes		Super Bowl	Marquis	
		51	61	51	51	61
A	Overall Height	95cm 37in	95cm 37in	95cm 37in	100cm 39in	100cm 39in
B	Overall Length with Grass Box	145cm 57in	145cm 57in	145cm 57in	150cm 50in	150cm 50in
C	Overall length without Grass Box	95cm 37in	95cm 37in	95cm 37in	100cm 39in	100cm 39in
D	Overall Width	86 cm (33.8 in.)	96 cm (37.8 in.)	72 cm (28.3 in.)	72 cm (28.3 in.)	82 cm (32.3 in.)
E	Overall Width with Transport Wheels	86 cm (33.8 in.)	96 cm (37.8 in.)	—	—	—
F	Width of Cut	51 cm (20 in.)	61 cm (24 in.)	51 cm (20 in.)	61 cm (24 in.)	
	Weight, No Fuel (Incl. Grass Box)	95 Kg (199 lb.)	102 Kg (225 lb.)	95 Kg (199 lb.)	80 Kg (176 lb.)	97 Kg (214 lb.)
	Weight of 2.5L (0.65 US Gallons)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)



4.3 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction	Pressed Steel welded
Transmission	By heavy duty roller chains
Clutches	Transmission clutch.
	Separate cylinder clutch.
	Separate landroll clutch
Handles	Tubular steel adjustable at the lower mounts
Grass box	Moulded polyethylene

TRANSPORT WHEEL SPECIFICATION (SUPER CERTES ONLY)	
Tyre Size	4.00 x 4 - 4
Tyre Type	4PLY BKT DIAMOND THREAD
Max. Inflation Pressure	36 Psi. (2.5 bar)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The engine was in operation and the cutting device was in rotation, while the machine was not moving.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395
Referenced to Hand/Arm: BS EN ISO20643:2008

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Super Certes 51 Series:EC4 Hand / Arm Acceleration level	**Max. LH or RH Accelerations m/s²**
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	4.77 ± 1.3

Ransomes Marquis 51 Series:EF4 Hand / Arm Acceleration level	**Max. LH or RH Accelerations m/s²**
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	2.88 ± 1.3

Ransomes Super Certes 61 Series:JG4 Hand / Arm Acceleration level	**Max. LH or RH Accelerations m/s²**
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	2.75 ±0.0

Ransomes Marquis 61 Series:EG4 Hand / Arm Acceleration level	**Max. LH or RH Accelerations m/s²**
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	2.88 ±0.0

Ransomes Super Bowl 51 Series:JF4 Hand / Arm Acceleration level	**Max. LH or RH Accelerations m/s²**
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	4.32 ± 1.3

The machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The cutting device was in rotation with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level and cut lawn.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Marquis 61 Series:EG4 Whole Body Acceleration level	Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	1.58 ± 1.3

4.5 NOISE LEVEL

When the machine was tested for sound pressure (Operator Ear).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Exposure Of Workers To The Risks Arising From Physical Agents (Noise) Directive 2003/10/EC

By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395:2013
And
Sound Pressure Standard EN ISO 3746: 2010

Measured Sound Pressure 89 dB(A) ± 1.92 LWA

When the machine was tested for sound power (Noise in the Environment).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Noise Emission In The Environment By Equipment For Use Outdoors
Directive 2000/14/EC

By compliance to:
Sound Power Standard EN ISO 3744:2010

Measured Sound Power 93.2 dB(A) ± 1.92 LWA (Super Bowl 51)

Measured Sound Power 95.5 dB(A) ± 1.92 LWA (Super Certes 51 and 61)

Measured Sound Power 93 dB(A) ± 1.92 LWA (Marquis 51and 61)

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°. This slope was calculated using static stability measurements according to the requirements of BS EN ISO 5395

4.7 CUTTING UNIT SPECIFICATION

	Super Certes		Super Bowl	Marquis	
	51	**61**	**51**	**51**	**61**
Front roll	One piece steel roll running on ball bearings			Four piece wood roll	
Landroll	Two piece Aluminium with bevel gear differential		Two piece smooth cast iron with bevel gear differential	Two piece ridged cast iron with bevel gear differential	
Cutting cylinder	All welded 10 knife cylinder running on ball bearings			All welded 6 knife cylinder running on ball bearings	All welded 5 knife cylinder running on ball bearings
Cutting ratio	142 cuts/ metre (130 cuts/ yd)			85 cuts / metre (78 cuts/ yd)	71 cuts / metre (65 cuts/ yd)
Height of cut	3 - 13mm (1/8 - 1/2in.)			6 - 27mm (1/4 - 1 1/16in.)	
Cutting width	51cm (20in.)	61cm (24in.)	51cm (20in.)		61cm (24in.)
Cutting performance	1110 sq. m./hr (1330 sq. yd./ hr)	1660 sq. m./hr (1920 sq. yd./hr)	1110 sq. m./hr (1330 sq. yd./ hr)		1660 sq. m./hr (1920 sq. yd./hr)
Ground Pressure	0.28 kg./cm^2 (4lb./in^2)	0.32 kg./cm^2 (4.5lb./in^2)	0.28 kg./cm^2 (4lb./in^2)		0.32 kg./cm^2 (4.5lb./in^2)

NOTE
These cutting units are made to cut grass of maximum height 100 mm down to the available height of cut range.

4.8 CUTTING PERFORMANCE

51cm (20in) width of cut:
1110 m/hr.
1330 y/hr
(10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

61cm (24in) width of cut:
1660 m/hr. At 12 kph.
1920 y/hr at 7.5mph

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4.9 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: A.P.I. Classification SJ grades.

TEMPERATURE	**OIL VISCOSITY**
-15°C - +40°C	SAE 5W-30

Grease: Lithium based general purpose grease

4.10 ACCESSORIES

4.10.1 TRAILING SEAT KIT

A trailing seat is available for the Marquis 61.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes trailing seat (LMAA628) and towbar(LMAA747) with this machine.

4.11 CERTIFICATES OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFD504
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Super Bowl 51
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyypimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	JF400301 - JF499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • 发动机 • Afl vél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflsstig • Mält ljudeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	96 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICATIONS

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nivel sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standard • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler • Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Senior Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертификата	4308219 (Rev.0)

GB United Kingdom · BE Belgium · BG Bulgaria · CH Switzerland · CN China · CY Cyprus · CZ Czech Republic · DE Germany · DK Denmark · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · GR Greece · HU Hungary · IS Iceland · IT Italy

JP Japan · KR Korea · LI Liechenstein · LT Lithuania · LV Latvia · MT Malta · NL Netherlands · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · RU Russia · SE Sweden · SI Slovenia · SK Slovakia · TR Turkey · UA Ukrain

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFC504 LDFC604
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Super Certes 51 Ransomes Super Certes 61
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyypinmerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	EC400301 - EC499999 EG400301 - EG499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • 发动机 • Afl vél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lăţimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm and 61cm

Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Iżmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflsstig • Målt lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	95.5 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICATIONS

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler • Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosításra a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedélyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	 C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертифіката	4308224 (Rev.0)

GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechtenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFC504 - LDFC604
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Nazivi stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Marquis 51 Ransomes Marquis 61
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Typpimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Seriennummer • Sarjanumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	EG400301 - EG499999 EF400301 - EF499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • Afvél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισνέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm and 61cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Στάθμευμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Iżmurtuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflstig • Målt lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	93 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK eğiştirtä organizăcija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICATIONS

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens ære • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosításra a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedélyével rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudarytį techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	 C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Número skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертификата	4308228 (Rev.0)

GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

DECLARATION OF INCORPORATION • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ • PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI • INKORPORERINGSERKLÆRING • INCORPORATIEVERKLARING • KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA • ASENNUSTODISTUS • DECLARATION D'INCORPORATION • EINBAUBESCHEINIGUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE • NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA • PRIJUNGIMO DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI • DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU • DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO • DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE • VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI • IZJAVA ZA VGRADNJO • DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN • INBYGGNADSDEKLARATION • YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU • PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. • Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. • Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļējī pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Ahna nwieghdu li nipprežentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u minghajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes Marquis 51 & 61 LDAA500, LDAA510, LDCB600 & LDCB610 Ransomes Matador 71 LDDD081, LDDD181, LBDD700, LDDD700, LDDD704
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Dalēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz gallīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jithaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	MBG5209 (rev.6)

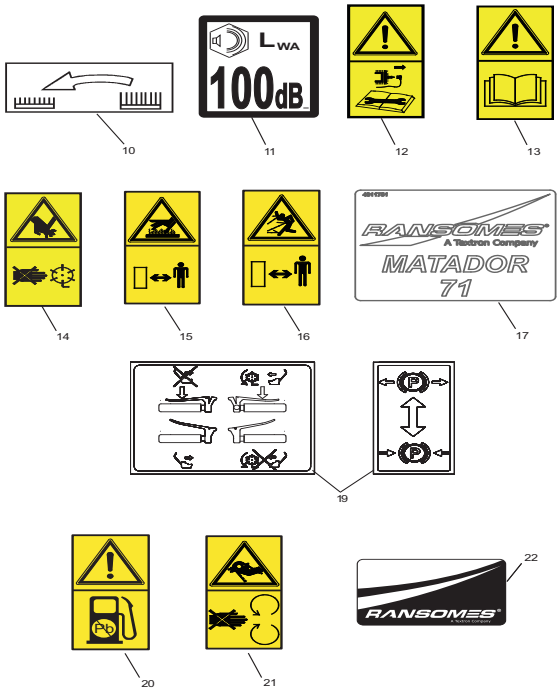
GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

NOTES

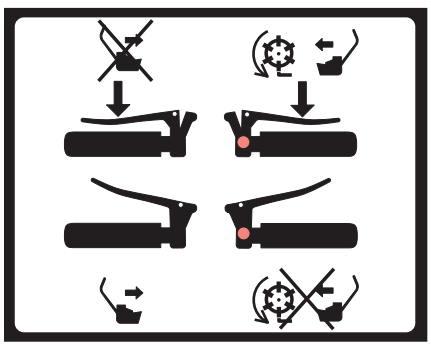
5.1 SAFETY DECALS

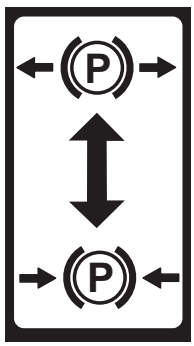
A903491	Read Operator's Manual.
A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
A903490	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
A911424	Unleaded Petrol, Safety Alert.
A903497	Spark Plug Details.



5.2 INSTRUCTION DECALS

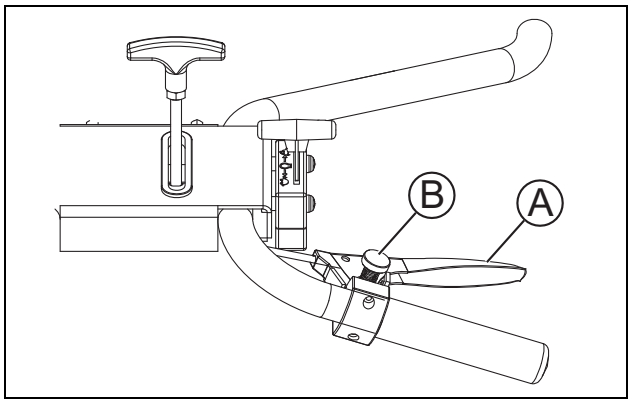
4130883 Operator Presence Control, landroll clutch & Parking Brake.





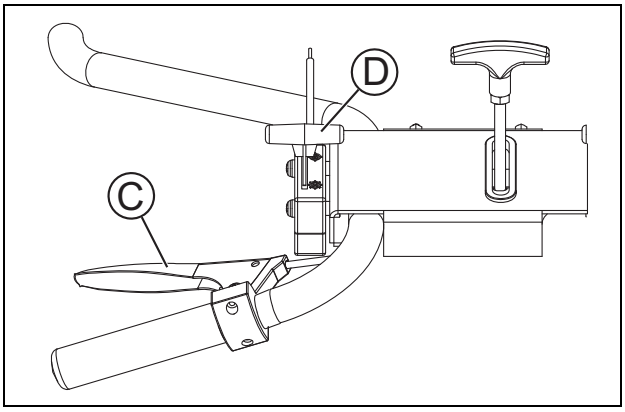
6.1 OPERATOR PRESENCE CONTROL - MECHANICAL (OPC)

The OPC control is on the right-side handle bar. To operate, press the button [B) and pull the lever [A] to engage the drive. To disengage the OPC, release lever [A]. Button [B] will spring into position and prevent the operation of Lever [A]. Forward drive will stop.



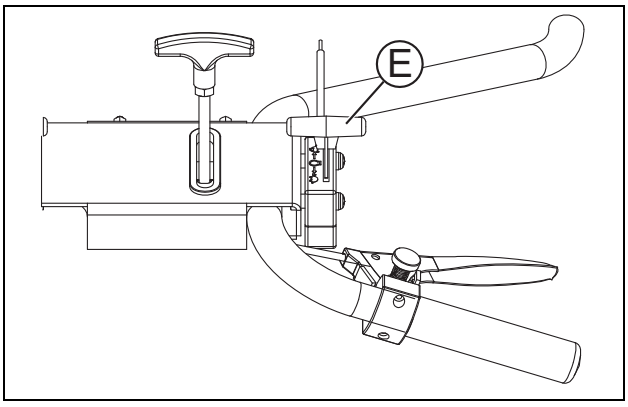
6.2 LANDROLL CLUTCH

This control is on the left-side of the handle bar. To operate, pull the lever [C] the clutch is disengaged. When the landroll clutch is disengaged, the machine can be moved manually.



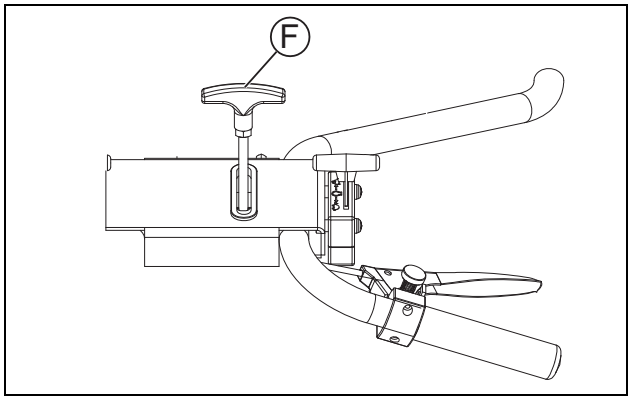
6.3 THROTTLE CONTROL

To change the cutting speed, use the hand lever [E].To increase the engine turns, move the hand lever [E] down. To decrease the engine turns, return the hand lever [E] to the Low Idle position.



6.4 BRAKE RELEASE LEVER

To apply the landroll brake, move the hand lever [F] to the top position. To release the landroll brake, move the hand lever [F] to the lowest position.

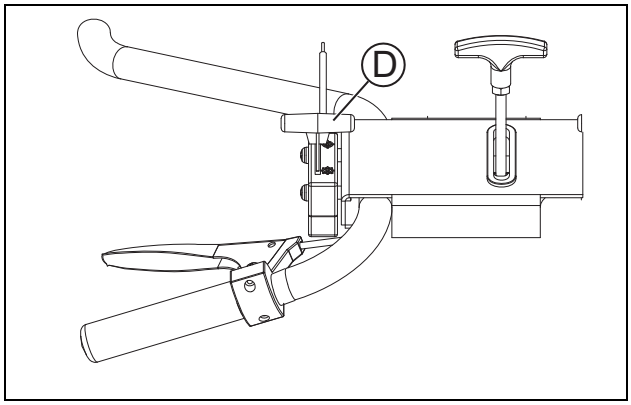


⚠ WARNING

FOR THE SUPER CERTES ONLY:
This Machine must not Be Parked On A Slope Without The Transport Wheels Fitted.

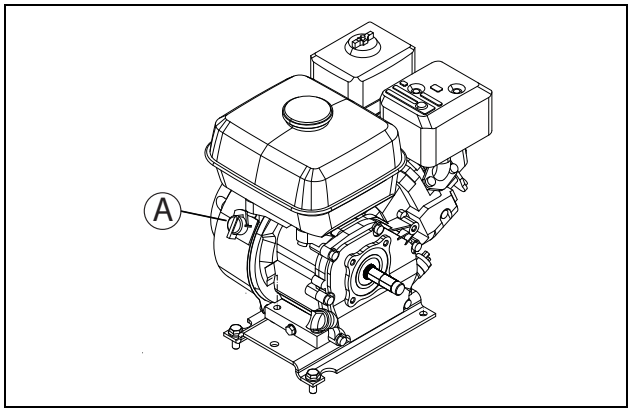
6.5 CYLINDER CLUTCH LEVER

To engage the cylinder clutch, move the lever [D] down. To disengage the cylinder clutch, return the hand lever to the start position.



6.6 IGNITION CUT-OUT SWITCH

The ignition switch is found on the front of the engine. Move the switch [A] to the '|' position to start the engine. To stop the engine, move the switch to the '0' position.



NOTES

7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION

Make sure that the Engine and exhaust are cold.
Do not check with the engine warm.
Engage the parking brake and make sure the cutting cylinders are stopped.

1. Check the complete unit. Look for worn or loose hardware, missing or damaged components, fuel or oil leaks. Make sure the hose connections are tight and all lines are in good condition.

2. Check the fuel supply, crankcase oil level and air cleaner. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Set the cutting unit to the needed height of cut.

4. Test the Operator Presence And Safety Interlock System.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The OPC system controls the primary drive clutch. You can start the engine, but the drive will not engage until the OPC system is in operation (See 6.1). The machine will not drive until the OPC is engaged. To engage the Cutting cylinder, operate the lever (F See 6.5).
   When the hand levers are released, the machine will come to a stop, The engine will continue to run.

⚠ WARNING

Never operate the equipment with the OPS System turned off or damaged. Do not disconnect or go around any switch.

2. Test the OPC system.
   If the test fails, stop the test and inspect the system.

- Start the engine. Do not operate the OPC. The machine must not move forward and the cylinder must not rotate.
- Engage the OPC system (see 6.1). The machine will now move. Next release the control levers. The machine must come to a controlled stop with the drive and cutting cylinder disengaged. The engine will continue to run.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check marks across the chart. Turn off the engine between tests.

   Test 1: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will rotate and the machine will drive

   Test 2: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive.

   Test 3: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will not rotate and the machine will drive.

   Test 4: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive.

Test	Operator Pressence system		Cylinder clutch		Cylinder Rotation		Forward Drive	
	Engaged	Disengaged	Engaged	Disengaged	Yes	No	Yes	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION

To prevent injury, always wear eye protection, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Do not start the engine with the OPC system engaged.

2. Do not operate the machine or attachments with loose, damaged or missing components. Mow when the grass is dry

3. Mow a test area to understand the operation of the machine and control levers.

NOTE: To prevent damage, to the reel and bottom blade. Do not operate the cutting cylinder while the machine is stopped. Friction will cause damage between the bottom blade and reel. The **cutting edge will be lost**.

4. Inspect the area to find the best and safest operating procedure. The height of the grass, terrain and the condition of the surface change the machine performance and safety. Adjust the machine and operation to these conditions.

5. Do not direct the discharge of the material at persons, do not allow any person near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries caused to persons and damage to property.

6. Be careful when you mow near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths). Stones discharged from the mower can cause injuries to persons and or damage the equipment.

⚠ CAUTION

When you mow a new area, clear all objects from the area. Enter a new area with caution
Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

7. When you move to and from the cutting areas, disengage the drive motors and lift the cutting cylinder. Be careful of traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage after you hit an obstruction. Check the OPC is in operation. If the machine begins to operate in an irregular way, have the equipment checked and repaired before you continue to operate.

⚠ CAUTION

Disengage the drives, engage the parking brake and stop the engine. Before you clean, adjust or repair this equipment.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON GRADIENTS OF MORE THAN 15°

9. When you operate on a gradient, or near a drop off point, decrease the speed and be careful. Read the Section 3.7.

10. To clean the cutting units, use a brush to remove grass from the cutting cylinder. The cutting cylinder blades are sharp and can cause injuries. Never use the hands to clean the cutting cylinder, injury can occur. Never try to clean the cutting cylinder blades while the machine is in operation.

11. Before you remove the grass box, disengage the cylinder clutch and apply the parking brake.

7.4 OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

HOW TO START THE ENGINE FOR THE FIRST TIME

- Remove the sump filler cap and with the machine on level ground. Make sure that the sump is filled with oil. If necessary, fill the sump to the top of the filler hole threads with a recommended engine oil.
- Fill the petrol tank with clean lead free petrol.
- Lubricate the machine (See section 10)

7.5 HOW TO START THE ENGINE

1. Make sure that the cylinder clutch is disengaged.
2. Turn fuel tap to 'ON' position.
3. Make sure that the Parking Brake is engaged.
4. Move the choke lever to the START position.
5. Set the ignition cutout switch to the ‘ON’ position.
6. Pull the rope operated recoil starter Allow the rope to return slowly before you release the handle.
7. Move the choke lever to the RUNNING position.

7.6 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage the OPC System, disengage the cylinder clutch and set the ignition cutout switch to the ‘OFF’ position

IMPORTANT
When the machine is not in operation, turn the fuel tap to the 'OFF' position. DO NOT allow the engine to idle.

7.7 GOOD OPERATION

Keep the machine clean, to prevent the cut grass from dropping on to the turf.

Make sure that the concave is set to deliver the grass clippings into the grass box.

When you empty the grass box, clear any grass on the front roll.

Keep the space between the rear roll, top deck and concave clean.

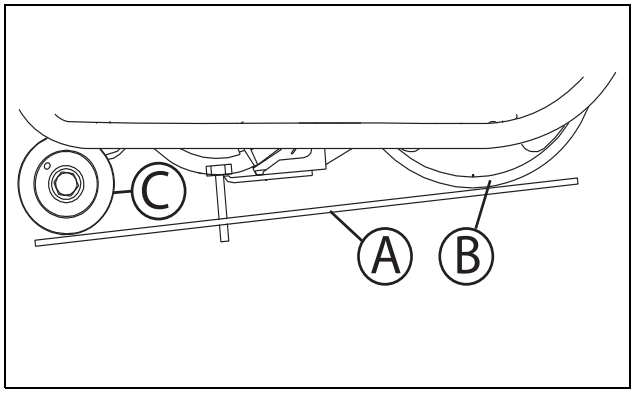
When the machine is not in operation, do not let the cutting cylinder run. Damage to the grass will occur.

NOTES

8.1 MARQUIS: ALIGNING THE FRONT ROLLS

Adjust the front roll as follows.

1. Loosen the nut on the front roll carriage. Left side for the 61 cm (24 inch) machine.Right side for the 51cm (20in) machine.
2. Put a straight edge between the front and rear rolls. Check the measurement between the bottom blade cutting edge and the straight edge at both sides of the machine.
3. The measurement between the bottom blade and the straight edge must be the same on both sides.
4. Tighten the nut.

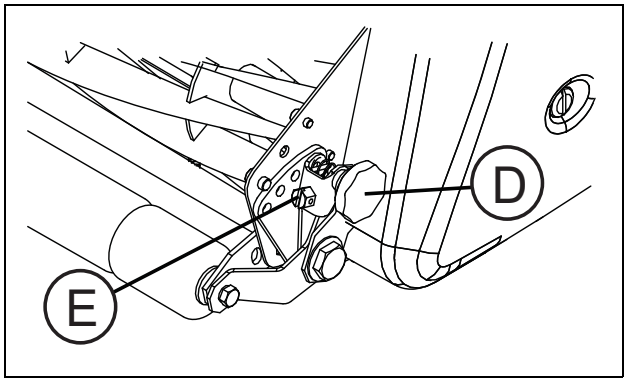


8.2 51 MARQUIS: HEIGHT OF CUT SETTING

The height of cut is measured by the position of the front rolls in relation to the bottom blade. To set the height of cut, adjust the front roll to a range of cut between 6 mm and 27 mm.

The height of cut bar [A] is for accurately setting the height of cut. The bolt in the height of cut bar is put on the lip of the bottom blade. The bar is put against both the front [C] and the rear [B] rolls.

The measured height of cut is set by the distance from the bottom of the bolt head, to the surface of the setting bar.

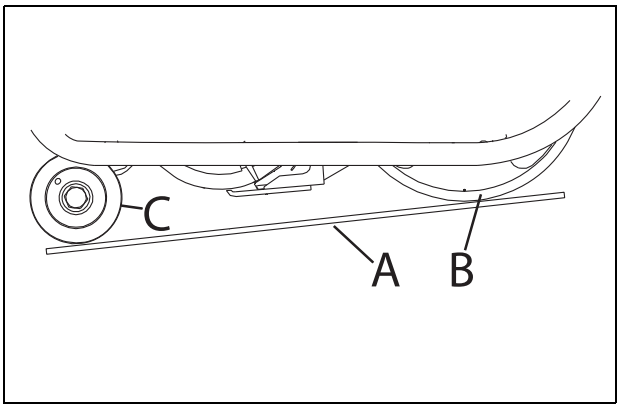


Use the bar to set the height of cut. To check the height of cut is set, make sure that the bolt head is a positive fit on the bottom blade. The bolt must make a good contact with the bottom blade, only light force is needed. Adjust the front roll as required.

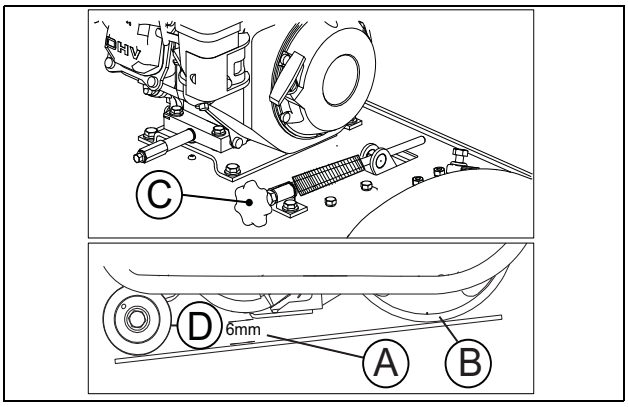
Repeat this procedure on each side of the machine, to make sure the landroll is parallel to the front roll.

Pull the pin [D] and replace in one of the other three holes (coarse adjustment).
Move the pin toward the front of the machine to increase the height of cut. Move the pin toward the rear to lower the height of cut.

Fine adjustment is reached with the screw [D].



8.3 61 MARQUIS: HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT



To set the height of cut, set the position of the front roll. Adjust the front roll with handwheel [C].
To increase the height of cut, lower the front roll, turn [C] to the right side. To decrease the height of cut, lift the front roll, turn [C] to the left side.

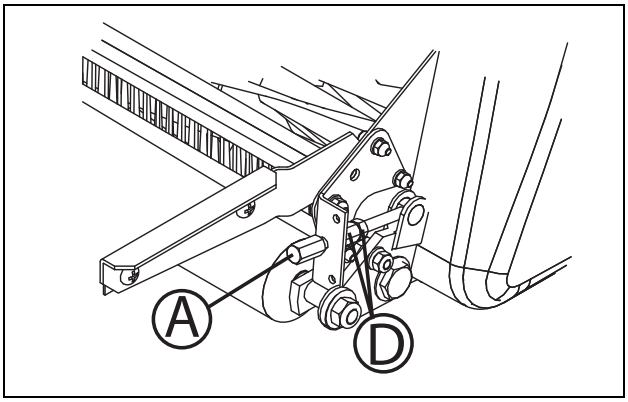
Check the height of cut. Tilt the machine backward and put a straight edge across the front [D] and rear [B] rolls. The gap [A] between the bottom blade cutting surface and the straight edge must not be less than 6 mm ($^{1}/_{4}$in).
Check the setting at both ends of the bottom blade.

NOTE: The bottom blade must be set at a minimum of 6 mm. from the turf. Damage to the machine will occur if the bottom blade is set at less than 6 mm. T

⚠ WARNING

Turn petrol tap to the “OFF” position before you tilt the machine.

8.4 SUPER CERTES SUPER BOWL: HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT



The height of cut is set by the position of the front roll in relation to the bottom blade.

1. Loosen the screw [D], found on each side of the machine.
2. To increase the height of cut, lower the front roll, turn [A] to the right side. To decrease the height of cut, lift the front roll, turn [A] to the left side. Make sure that the setting is the same at both sides of the machine. Tighten the screw [D].

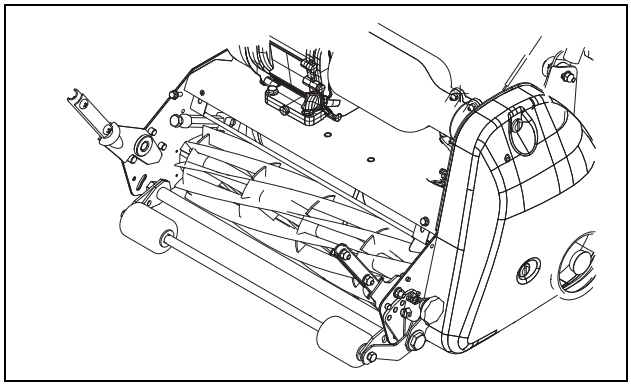
NOTE: Do not change the hexagon spacer and locknut during this operation.

3. Make sure that the height of cut is set within the permitted range. Tilt the machine backward, put a straight edge across the front and rear rolls. The bottom blade and the straight-edge gap must not be less than 5 mm ($^{3}/_{16}$in) in dry conditions and 6 mm ($^{1}/_{4}$in) in wet conditions.
   Check the setting at both ends of the bottom blade. A 3 mm (1/8in) height of cut is available with an optional bottom blade, and is correct only for high-quality turf.

NOTE: The bottom blade must be set at a minimum of 6 mm. from the turf. Damage to the machine will occur if the bottom blade is set at less than 6 mm

8.5 MARQUIS: SIDE ROLLS

To allow long grass to the cut, remove the centre sections of the front roll.



1. Remove the front-roll bolts, spindle and rolls.

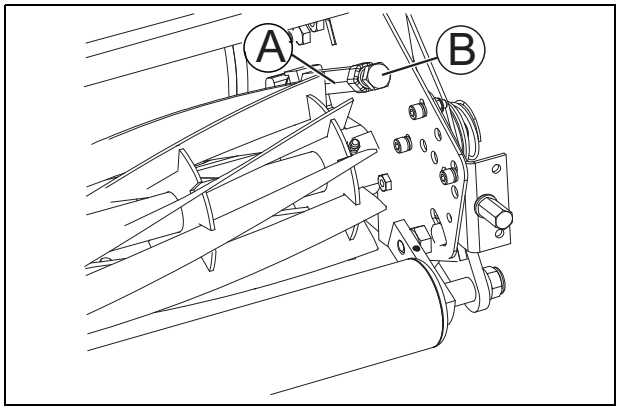
2. Install the split pins into the spindle, position the washers and outer rolls.

NOTE: The split pins and washers are supplied with the machine.

3. Assemble again.

8.6 CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT

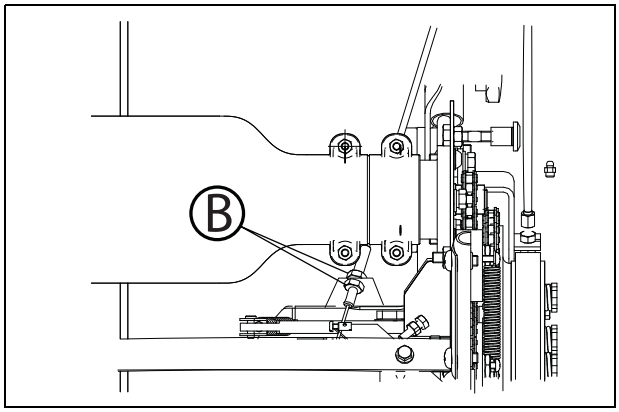
Make sure that the cutting cylinder is set to the bottom blade: Tilt the machine backward, hold a thin piece of paper between the edge of the blade and spiral cutters. Turn the cylinder manually.
The paper must be cut cleanly along the length of the bottom blade. DO NOT OVER TIGHTEN - the cylinder must turn freely.



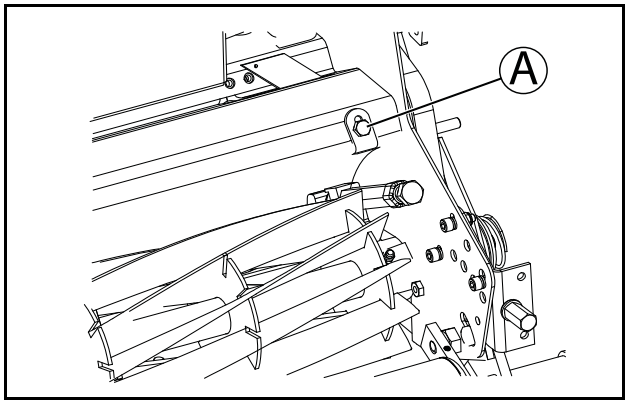
To adjust, loosen the locknut [A]. Turn the adjustment screw [B] to the right side to move the cylinder toward the blade. Use an 1/8th of a turn on each side. Check frequently with the paper until the setting is correct.

8.7 CYLINDER CLUTCH ADJUSTMENT

The adjustment of the cylinder clutch is made with the clutch in the engaged position. Loosen the nuts [B] on the side of the plate, turn both until the correct adjustment is made. Tighten the nuts [B].



8.8 CONCAVE ADJUSTMENT



If the grass clippings do not enter the grass box, the concave needs adjustment.

1. Make sure that the concave aligns correctly with the edge of the bottom block.

2. Loosen the screws [A] which fasten the concave to the top deck.

3. Move the concave until there is approximately 1.5 mm (1/16in) between the concave and the cutting cylinder. Measure from the centre point of the cylinder. You can reverse the hinge brackets to set the correct gap. Tighten the screws [A].

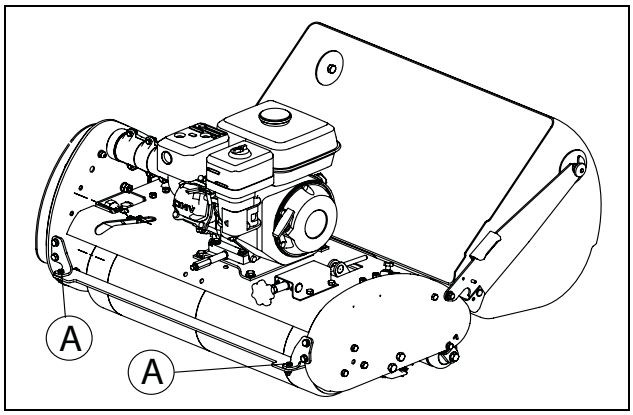
4. You must keep a 1.5 mm (1/16in) gap between the concave and the cylinder. You will need to flatten the concave to keep this gap as the cutting cylinder wears.

IMPORTANT

The concave must not touch the cutting cylinder.

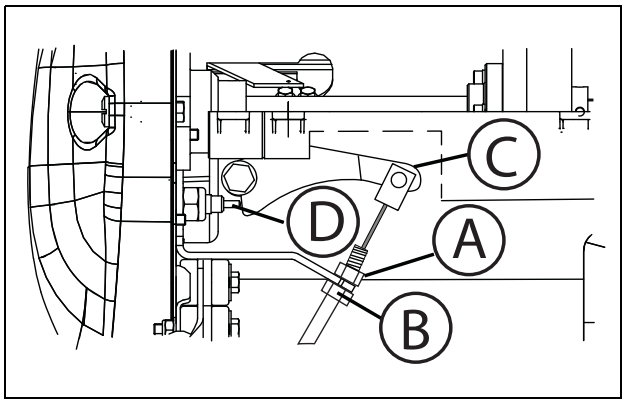
8.9 LANDROLL SCRAPER

To adjust the scraper, loosen the screws (A) and adjust its position. Tighten the screws.



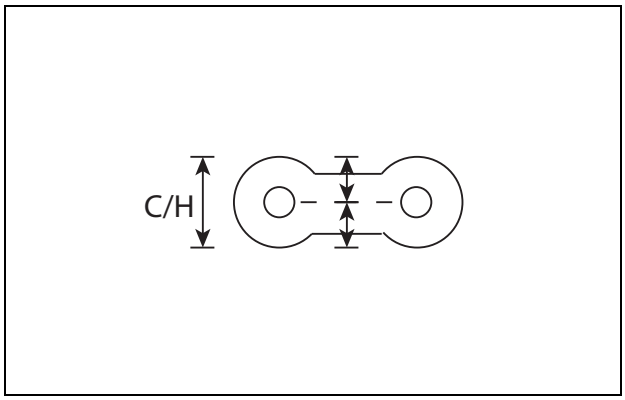
8.10 LANDROLL CLUTCH ADJUSTMENTS

Loosen the locknut (A) and rotate the adjuster (B) until the lever (C) touches the pin (D).
Loosen the adjuster (B) one complete turn so that the lever does not make contact with the pin.
Tighten the locknuts to lock the adjustment in thisposition.



8.11 CHAIN ADJUSTMENTS

Remove the chain case cover to access the chains. The chains need a degree of free movement Measure at the center of the longest side. This free movement must not be more than half the height of the chain from its centre line. Make sure each chain is free from tight sections. Replace the chains as required.

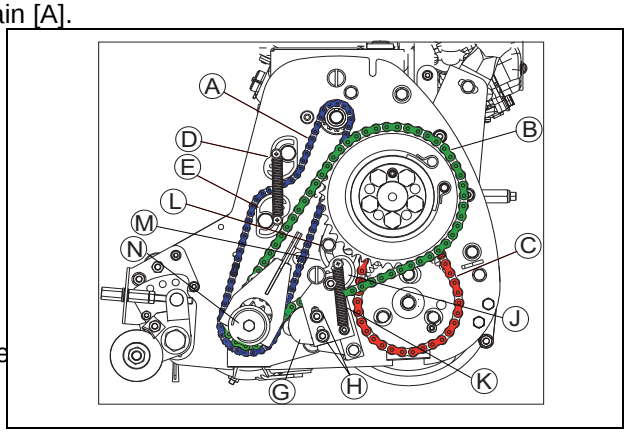


Check the chains for tight runs.

To adjust.

Chain A:

The chain adjusters [D] and [E] automatically adjust the chain [A].



Chain B:

Loosen the nuts [H] and rotate the adjuster [G] until the guide [J] has tension on the Spring [K].
Tighten the nuts [H].

Chain C:

Loosen the nuts [L]. Rotate the guide [M] until there is no fre movement in the chain. a

NOTE: DO NOT OVER TIGHTEN.

Check there are no tight sections on any of the chains. Replace the chain case.

8.12 BACKLAPPING

There is no need to remove the cutting cylinder to backlap.

- Backlapping grinds the cutting cylinder blades the bottom blade.
- If the cutting cylinder needs frequent backlapping, remove the cutting cylinder and regrind on a grinding machine.
- Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping procedure must have the risk calculated by the manager of the machine.
- Only approved personnel can Backlap a machine.
- The machine must be stopped, the engine turned off and the parking brake applied.
- To rotate the cutting cylinder, use a large piece of wood or put a socket on the screw [N] See. 8.10).
- When you complete backlapping, remove any grinding paste, set the reel and the bottom blade. Return the controls to the normal mow positions.

BACKLAPPING THE CUTTING UNIT

1. Tilt the machine backward.
2. Check the cutting cylinder is set to the bottom blade (see previous note).
3. Where fitted, disengage the cylinder and landroll clutches.
4. Remove the chain case cover.
5. Apply some carborundum grinding paste* on the spiral cutters.
6. Rotate the cutting cylinder in the reverse of cutting. Use a socket spanner and brace on the screw [N] (See 8.10) at the LH end of the cylinder spindle.

NOTE: During ‘backlapping make sure that the setting of the cutting cylinder to the bottom blade is correct. Adjust as required.
The cutters are sharp if they will cut paper cleanly along the length of the bottom blade.

IMPORTANT
Remove all Grinding Paste before Operation.

Grinding Paste	Part Number
80 grit grinding paste, 4.5kg tin	5002488
120 grit grinding paste, 4.5kg tin	5002489
80 grit grinding paste, 9kg tin	5002490
120 grit grinding paste, 9kg tin	5002491

8.13 HANDLE ADJUSTMENT

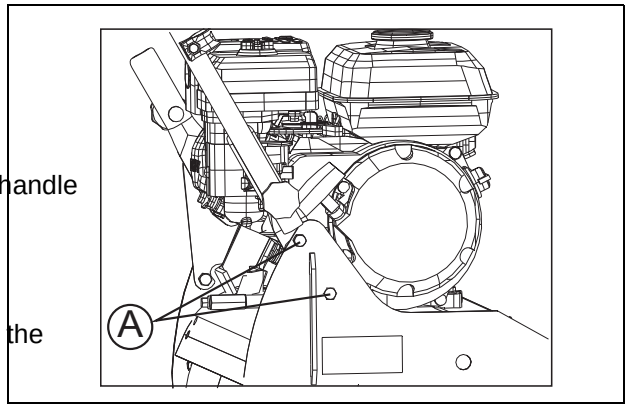
The handle is adjustable for height and angle.

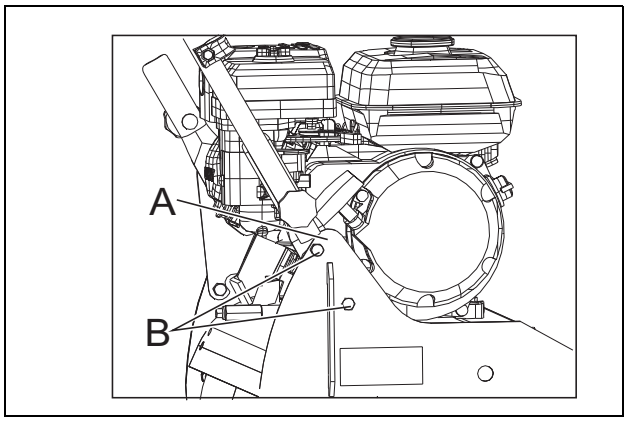
To adjust the angle.

1. Loosen the clamp bolts [A] to adjust the angle on the handle bars
   Tighten the bolts[A].

To adjust the height.

2. Remove the bolt [C] from the handle bars and select the applicable slot, [B]. Tighten [C].

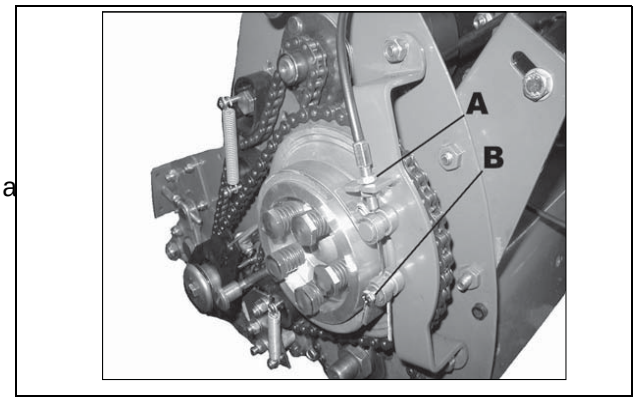




8.14 PARKING BRAKE ADJUSTMENT

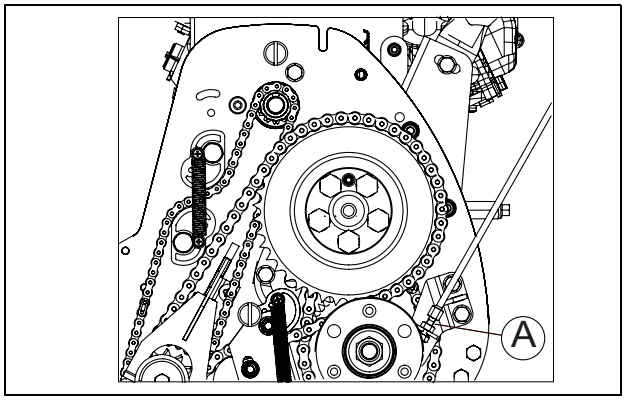
A: Marquis and Super Bowl parking brake.

1. Lock the brake cable to the abutment on the Handle bar.
2. Put the brake cable through the brake bracket abutment, pull inner cable tight through thepivot pin a lock with screw [B]



B: Super Certes parking brake.

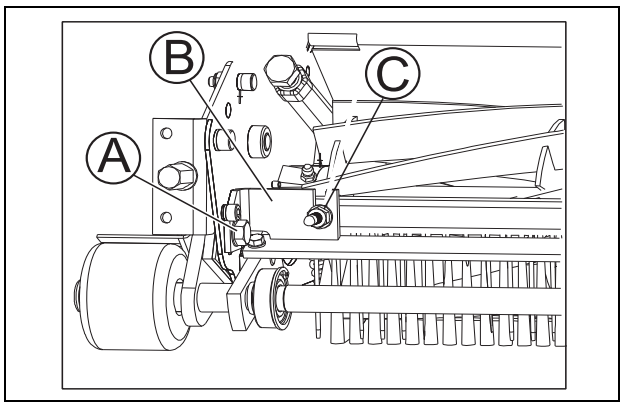
1. Engage the Parking Brake. Adjust the locknuts [A]. The parking brake must apply enough force on the brake band to hold the machine at a complete stop on a 15-degree gradient. The Parking Brake must disengage completely for normal operation.



NOTES

9.1 BRUSH AND COMB SET

A brush and comb set are available for this range of machines. Do not use the brush in wet conditions.



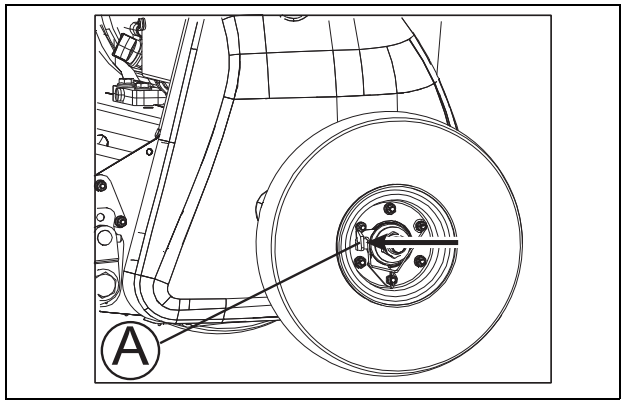
1. Remove the bolt [A] on both sides of the front roll.
2. Fit the bracket [B] and tighten the bolt [A].
3. Loosen the nuts [C] at each end of the brush or comb.
4. Put the turned studs [C] into the slot brackets.
5. Tighten the nuts on [C].

NOTE: Check the washers engage with the nuts.
The brush or comb is adjustable, on a vertical axis, to the grass condition. Always make sure that the unit is level before you tighten the nuts.
If the bristles of the brush, through continuous use, wear at an angle, reverse the brush unit in its frame.

NOTE: The brush or comb bracket [B] can stay fitted to the machine.

9.2 TRANSPORT WHEELS (SUPER CERTES ONLY)

These wheels are driven by a coupling on the rear roll spindle.

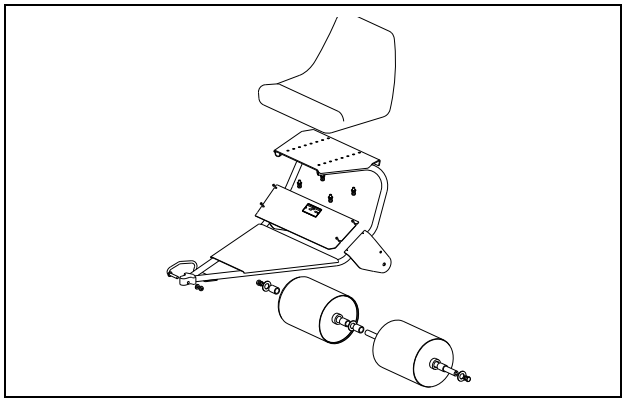


Wheel fitting and Removal.

1. Lift the rear roll away from the ground with the kickstand.
2. Hold the quick release clip [A] down.
3. Fit or remove the wheels as required.

9.3 TRAILING SEAT

A trailing seat is available for the Marquis 61.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes trailing seat (LMAA628) and towbar(LMAA747) with this machines.



INSTALLATION

1. Position trailing seat behind the machine.
2. Rotate the lock pin forward.
3. Position ball cup on brake bracket.
4. The ball must completely engage in cup.
5. Rotate the lock pin backward.

⚠ CAUTION

When you use a trailing seat, be careful. Large or sudden control movements can cause loss of control.

⚠ CAUTION

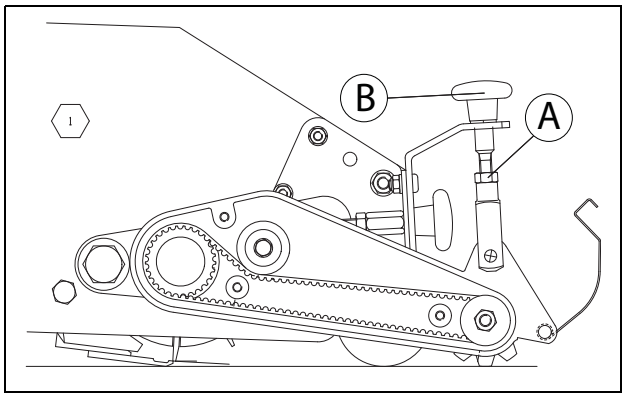
When you mow on rough ground, be careful. An upward force on the hitch can cause the seat to disconnect.

9.4 VERTI-GROOM ATTACHMENT

SPECIFICATION	51	61
Number of blades	31	35
Diameter	72mm ($2^{53}/_{64}$in)	
Blade interval	15mm ($^{19}/_{32}$in)	
Depth adjustment	8mm ($^{5}/_{16}$in) above front roll to level with front roll	
Speed of rotation	2500 rpm max.	

ADJUSTMENTS: Machine Set up..

VERTI-GROOM SETTINGS



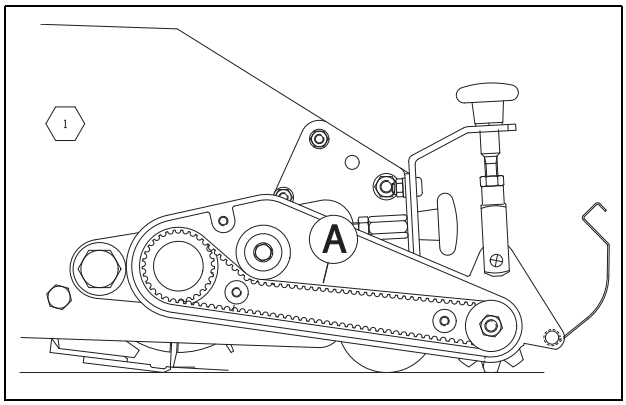
The Verti-Groom reel must be parallel to the bottom blade.

1. Make sure that the Verti-Groom handwheels are in the down position.
2. Use the height of cut bar to set the Verti-Groom height. Release the locknuts [A], use the handwheels [B].
   To lift the Verti-Groom reel, turn [B] to the right side.To lower the Verti-Groom reel, turn [B] to the left side. Use a spacer of a maximum of 5mm (3/16in) to set the height of the Verti-Groom reel.
3. When the adjustment is complete, the needed height is set on both sides, and the Verti-Groom is parallel to the front roll. Tighten the locknuts.

NOTE: The manufacturer recommends a start position of 3mm (1/8in) above the front roll. The machine must be tried on a green and the Verti-Groom reel position changed to give the needed result.

9.5 VERTI-GROOM DRIVE BELT

The drive belt is found on the right side of the machine. To access, remove the lid from the drive belt housing.



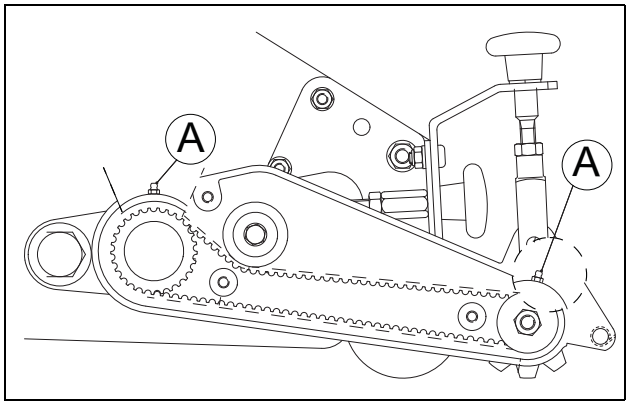
ADJUST THE VERTI-GROOM DRIVE BELT:
Loosen the belt tensioner. Apply a force of 2.2Kgs (5lbs) in the centre of the lower length [A]. Set the belt tension to a deflection of 5mm (3/16in).

REPLACE THE VERTI-GROOM BELT

1. Pull on the clutch knob to disengage Verti-Groom drive clutch. Move the belt into the gap. Move the drive belt pulley lip on to the Verti-Groom shaft.
2. Clear dirt out of pulley.
3. Put the Verti-Groom drive belt on to the Verti-Groom clutch handwheel and pulley. Put the new belt over the Verti-Groom shaft pulley. Turn the clutch handwheel to put the drive belt on to the pullley.
4. Adjust - see above.
5. Replace all The covers before you run the machine.

9.6 VERTI-GROOM LUBRICATION

Check all nuts and bolts every 75 hours.
Lubricate these points with general purpose Lithium grease.



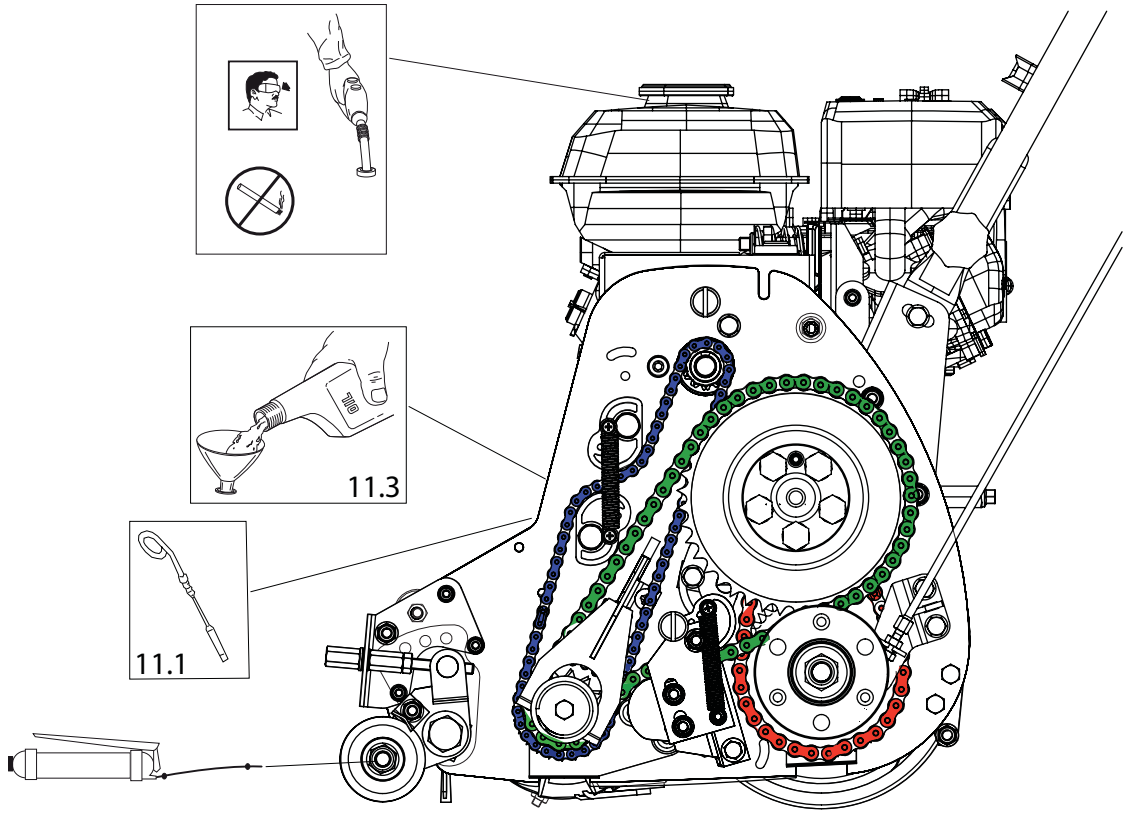
Each week or every 25-work hours.

A: Drive belt housing.
Verti-Groom link.
Grooved roll.

NOTE: DO NOT OVER GREASE.

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART

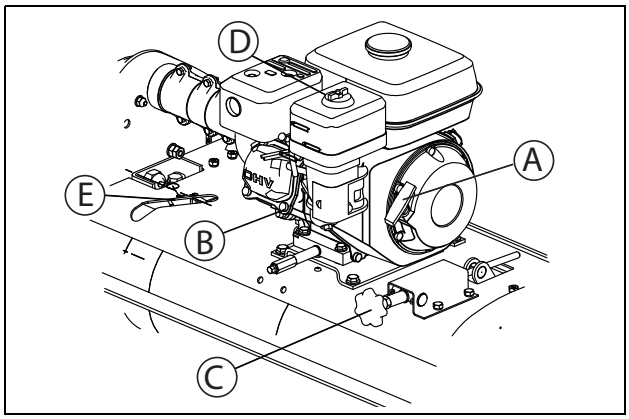
Interval	Item	Section
First Month or 20 hours	● Change Engine Oil	11.3
Each day 10 hours	● Check Engine Oil Level	11.1
	● Check Air Filter Element	10.2
	● Check Engine for Dirt	11.1
First 50 hours	● Clean or Replace Air Filter Element *	11.2
	● Check and Adjustment of Landroll Clutch	
Every 50 hours Each week	● Check for Loose Components	
	● Clean or Replace Air Filter Element *	11.2
	● Check the Inside Clutch Cover for Dirt	
	● Check Chain Tension	
	● Check Tyre Pressure (Super Certes Only)	
Every 100 hours	● Change Engine Oil	11.3
	● Clean and Check the Spark Plug	
Every 200 hours Each month	● Check and Adjust Primary Drive Clutch	
	● Check and Adjust the Cylinder Clutch	
	● Check Parking Brake Adjustment	
End of Season	● Change Engine Oil	11.3
	● Change Air Filter Element	10.2
	● Replace Fuel Filter	
	● Drain and Clean Fuel Tank	
	● Check all Chains for Indications of Wear or Damage	
Lubricate all Grease Fittings Each week (see chart)		
* Service Frequently in Dirty Conditions		
Refer to Engine Manufactures Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		



These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your maintenance schedule.

10.1 ENGINE DAILY (EVERY 8 WORKING HOURS)

Make sure the Engine and controls are kept clean, free from grass cuttings and dirt. The operation of the machine can change and damage to the Engine can occur.



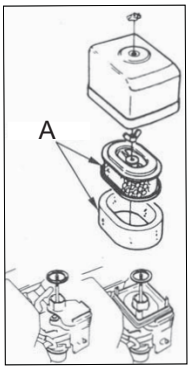
CHECK THE OPERATION AND CLEAN:

A The Engine Starter
B Clean Engine Fins
C Height of Cut Adjuster
D Engine Air Intake
E Landroll Clutch Arm.

10.2 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)

Air cleaner two element type):
Remove the wing nut and the air cleaner cover. Check both elements for damage. Replace if dirty or damaged. Wash the foam element in a solution of detergent and warm water. Allow the element to dry. Wet the element in clean engine oil and install.

Clean the Paper Element:
Remove any loose dirt from the filter. You can use compressed air. Blow from the inside to out. Do not use a brush. Replace the paper element every 100 hours.



Assemble the parts in their original positions.

IMPORTANT

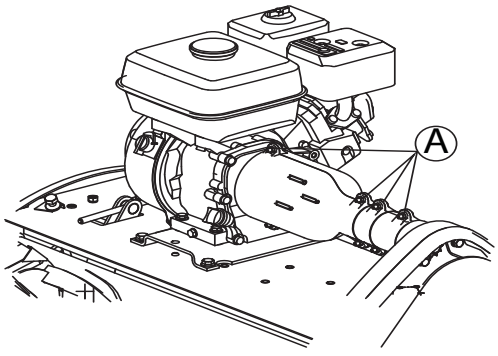
When you leave the machine, turn the fuel tap to the 'OFF' position.
Incorrect maintenance of the air cleaner will cause accelerated wear.
Service after 25 hours in dirty condition

⚠ CAUTION

Discard Used Fuel As Shown In Local Safety Regulations.
Petroleum Products, like Engine Oil and Fuel, Can Damage Your Skin. When You Use These Materials, Wear gloves. If Oil or fuel, touches the Skin, Clean the Area Immediately

10.3 CLUTCH AND LAYSHAFT COVER

Release the screws (A) and remove the drive cover. Clean the Primary clutch and layshaft area. When completely clean, replace the drive cover and tighten the screws (A).



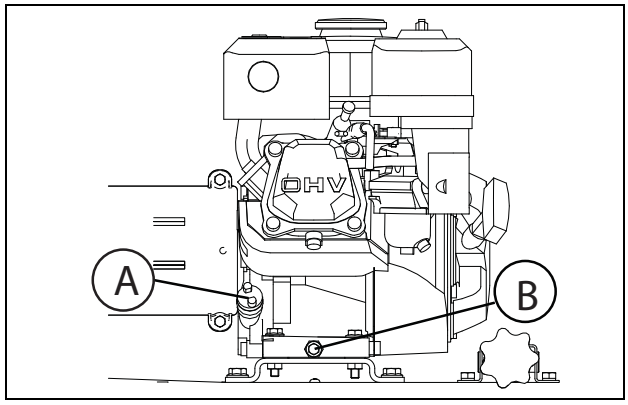
10.4 LANDROLL BRAKE

Check the brake band condition and adjust, see 8.14.

The recommended lubricants are recorded on Section 4.5 These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your lubrication schedule.

11.1 ENGINE DAILY: (EVERY 8 WORKING HOURS)

Make sure that the machine is on level ground. Clean sump filler cap (A) and near area. Check the level of the engine oil. If necessary, fill with clean oil to the top of the filler hole threads. Clean any remaining oil and replace the filler cap.



11.2 ENGINE: (AFTER FIRST 20 HOURS)

Make sure that the machine is on level ground.
Remove the drain plug B drain the sump.Clean and replace the plug. Clean sump filler cap (A) and near area. Fill again the sump through the filler hole (A) until the oil is level with the top of the filler hole threads. Clean away any remaining oil and replace the filler cap.

11.3 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)

Drain and fill again the sump. See 11.2.

⚠ CAUTION

Petroleum Products, like Engine Oil, Can Damage Your Skin. When You Use Engine Oil, wear gloves. If Engine Oil Touches The Skin, Clean the Area Immediately

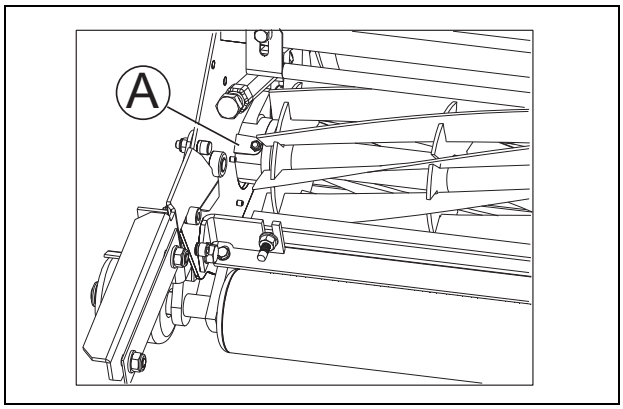
⚠ CAUTION

Discard Used Engine Oil As Shown in Local Regulations

11.4 MACHINE

Before you use the machine for the first time, lubricate A,B and C. Use the recommended grease:

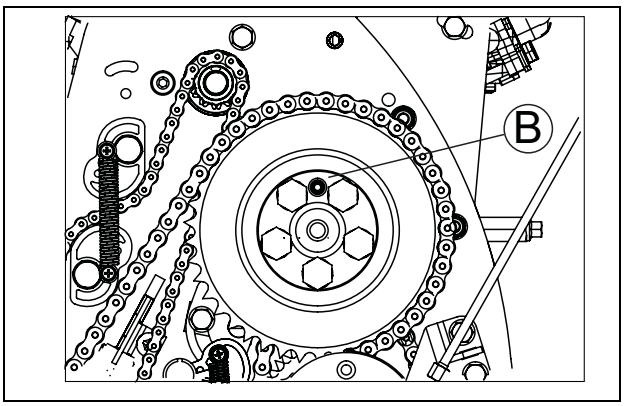
- Cutting cylinder bearings (A)
- Landroll clutch (B)
- Landroll (C) - Marquis and Super Bowl Only

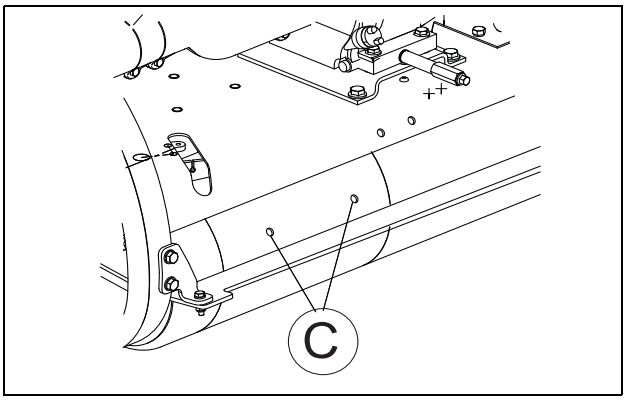


Lubricate the Front Roll, all linkages, drive chains and pivot points etc.

NOTE: The landroll clutch and drive is found behind the chain case cover.

Each day (Every eight work hours)
Lubricate A,B and C.





NOTES

12 QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING

It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs.

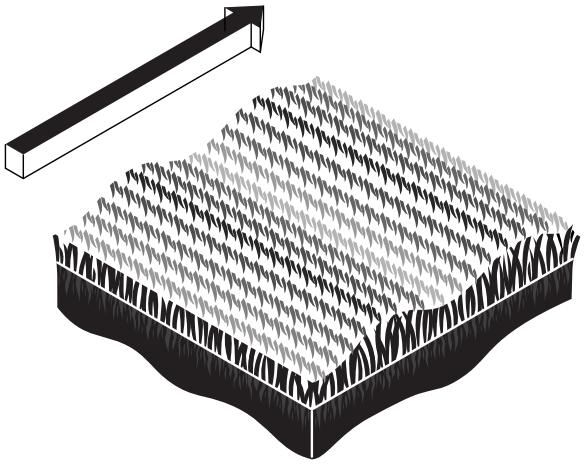
An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.

Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.

Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed.
2. Reel Bearing Condition and Pre-Load (End Play) Adjustment.
3. Reel and Bedknife Sharpness.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

12.1 WASHBOARDING



TN0159

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

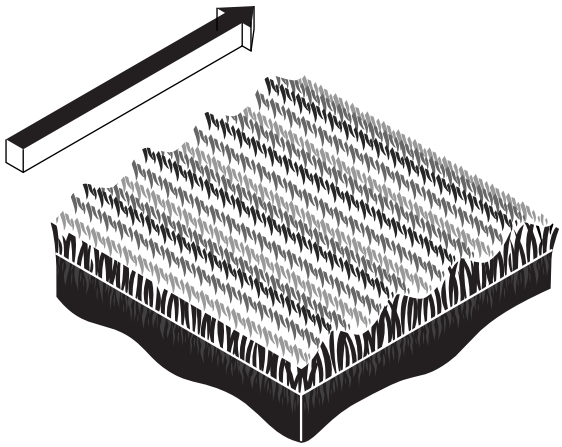
Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately
6—8 in. (15—20 cm). Colour variation (light-to-dark) may also be noticed.

This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units, but other causes can produce the same result.

Washboarding may also be caused by variations in the turf.

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Use of a groomer on cleanup pass.	Groomers should be used only in a straight line.

12.2 MARCELLING



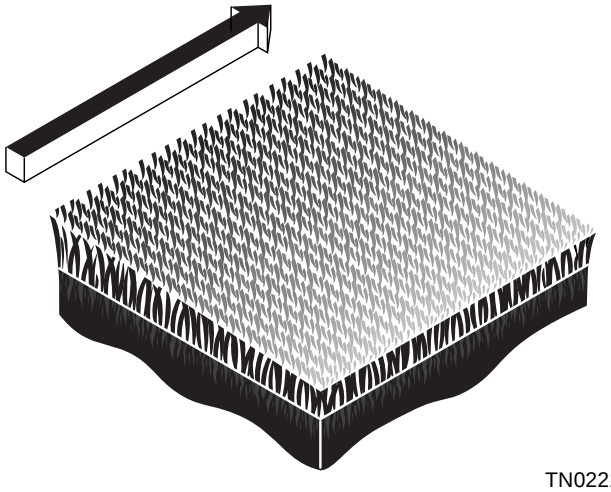
TN0220

Marcelling, like washboarding, is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 in. (5 cm) or less.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
HOC (height-of-cut) setting is too low for turf conditions.	Check/adjust HOC to turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check cutting reel diameter and replace if worn.

12.3 STEP CUTTING



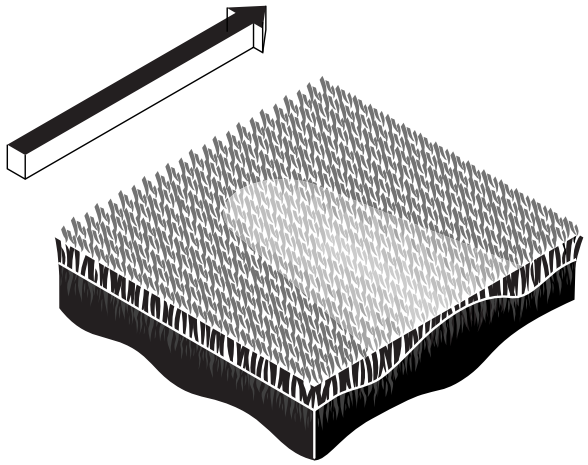
TN0221

Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a reel than the other or one cutting unit to another. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or HOC (height-of-cut) adjustment.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units.
Worn front roller bearings.	Check/replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check reel-to-bedknife contact.
Cutting reel movement is restricted.	Check/remove cutting reel movement obstruction.
Variations in turf density.	Change mowing direction.
Machine weight distribution is uneven.	Check/adjust tire inflation pressure.

12.4 SCALPING



TN0222

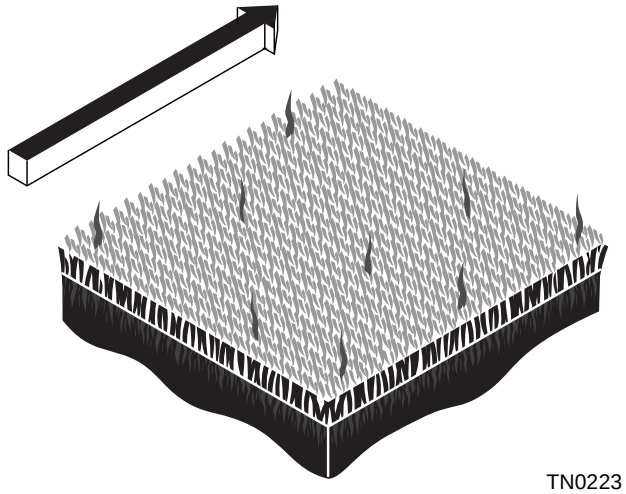
Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut (HOC) setting and/or uneven turf.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check/adjust the HOC settings.
Improper reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for desired HOC.
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

12.5 STRAGGLERS

Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

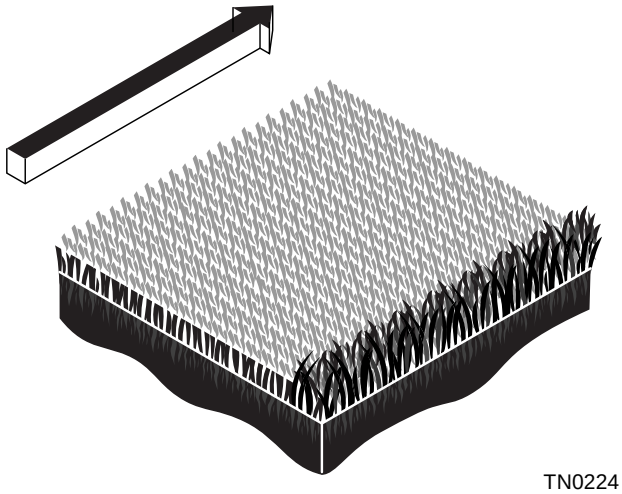


TN0223

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Bedknife improperly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
Dull reel or bedknife cutting edges.	Sharpen or replace reel blade and bedknife as necessary.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Nicks in reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace reel blades and bedknife as necessary.

12.6 STREAKS



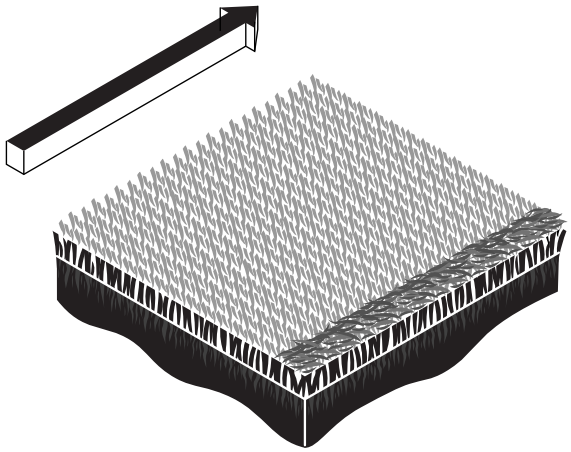
TN0224

A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a nicked or bent bedknife.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Damaged bedknife.	Replace bedknife.
Damaged or unevenly worn reel.	Inspect reel. Replace as needed.
Loose or missing bedknife fasteners.	Check bedknife screws. Tighten loose screws; replace missing screws.
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap around turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure.
Wet grass is matted down before it is cut.	Mow when grass is dry.

12.7 WINDROWING



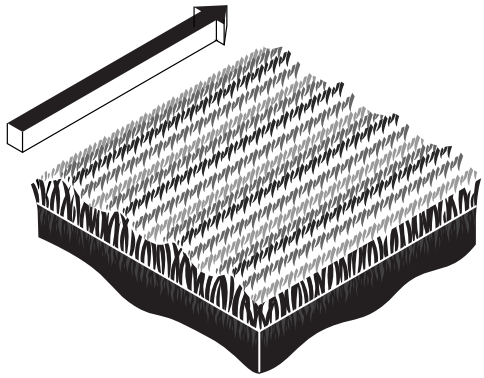
TN0225

Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between two cutting units, forming a line in the direction of travel.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller(s).	Clean roller(s) and scraper(s).
Grass collecting on bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

12.8 RIFLING OR TRAMLINING

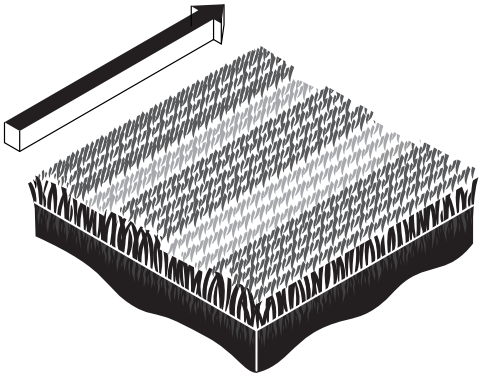


Rifling or tramlining is a pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance, usually due to heavy contact points across a reel and/or bedknife.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Reel and/or bedknife unevenly worn.	Inspect bedknife and reel. Sharpen or replace reel and bedknife as necessary.
Missing, loose, or over torqued bedknife screws.	Install, replace or tighten bedknife screws to proper torque setting.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

12.9 MISMATCHED CUTTING UNITS



Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure.

NOTES

WARRANTY

Warranty is subject to specific terms and conditions, e.g. wearing parts, unapproved modifications, etc. are not included. For a full set of warranty conditions, contact your local dealer or distributor.

SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the warranty period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered serial number of the machine.

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

1 INDICE

INTRODUZIONE
Importante ... 3
Identificazione del prodotto ... 4
Criteri generali per lo smaltimento dei rottami ... 5
Durante la vita utile ... 5
Fine della vita utile ... 5
Manuale dei ricambi ... 6
Numeri importanti ... 6
Assemblaggio ... 7
Note ... 8

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Utilizzo in piena sicurezza ... 9
Uso sicuro ... 9
Preparazione ... 9
Funzionamento ... 10
ROPS ... 11
Gestione sicura dei combustibili ... 11
Manutenzione e rimessaggio ... 11
Quando si carica il tosaerba su un rimorchio ... 12
Note importanti di sicurezza ... 13
Note ... 16

SPECIFICHE TECNICHE
Specifiche tecniche del motore ... 17
Dimensioni e peso ... 17
Specifiche tecniche della macchina ... 18
Livello di vibrazioni ... 18
Livello di rumore ... 19
Pendii ... 19
Specifiche tecniche degli apparati di taglio ... 20
Prestazioni di taglio ... 20
Lubrificanti raccomandati ... 20
Accessori ... 20
Kit sedile a traino ... 20
Certificati di conformità ... 21
Note ... 29

DECALCOMANIE
Decalcomanie di sicurezza ... 30
Decalcomanie d'istruzione ... 30

COMANDI
Sistema di controllo presenza operatore - meccanico (OPC) ... 31
Frizione del rullo posteriore ... 31
Comando dell'acceleratore ... 31
Leva di rilascio del freno ... 32
Leva della frizione del cilindro ... 32
Interruttore di avviamento del motore ... 32
Note ... 33

FUNZIONAMENTO
Ispezione quotidiana ... 34
Sistema di rilevamento presenza operatore
e blocco di sicurezza ... 35
Procedura operativa ... 36
Funzionamento della macchina ... 38
Come avviare il motore ... 38
Come arrestare il motore ... 38
Corretto funzionamento ... 38
Note ... 39

REGOLAZIONI
Marquis: allineamento dei rulli anteriori ... 40
51 marquis: regolazione dell'altezza di taglio ... 40
61 marquis: regolazione dell'altezza di taglio ... 41
Super certes super bowl: regolazione dell'altezza di taglio ... 41
Marquis: rulli laterali ... 42
Regolazione del cilindro rispetto alla lama inferiore ... 42
Regolazione della frizione del cilindro ... 42
Regolazione del convogliatore concavo ... 43
Raschiatore del rullo posteriore ... 43
Regolazioni della frizione del rullo posteriore ... 44
Regolazione delle catene ... 44
Lappatura ... 45
Regolazione del manubrio ... 46
Regolazione del freno di stazionamento ... 46
Note ... 47

ACCESSORI
Set spazzola e pettine ... 48
Ruote per il trasporto (solo super certes) ... 48
Sedile posteriore a traino ... 49
Accessorio verti-groom ... 50
Cinghia di trasmissione del verti-groom ... 51
Lubrificazione del verti-groom ... 51

MANUTENZIONE
Manutenzione quotidiana del motore (ogni 8 ore di lavoro) ... 53
Manutenzione settimanale del motore (ogni 50 ore di lavoro) ... 54
Coperchio albero secondario e frizione ... 54
Freno del rullo posteriore ... 54

LUBRIFICAZIONE
Manutenzione quotidiana del motore (ogni 8 ore di lavoro) ... 55
Motore (dopo le prime 20 ore di lavoro) ... 55
Manutenzione settimanale del motore (ogni 50 ore di lavoro) ... 55
Macchina ... 56
Note ... 57

QUALITÀ DI TAGLIO
Interventi correttivi sulla qualità di taglio ... 58
Ondulazioni ... 58
Ondulazioni strette ... 59
Taglio a gradini ... 60
Scalping ... 61
Fili d'erba alti ... 62
Strisce non falciate ... 63
Andanatura ... 64
Effetto rifling o linee del tram ... 65
Apparati di taglio spaiati ... 65

GARANZIA
Garanzia ... 66
Assistenza ... 66

2.1 IMPORTANTE

I modelli Super Certes, Super Bowl e Marquis di Ransomes sono tosaerba a cilindri a spinta con motore a benzina dotati di trasmissione a catena sia per la trazione che per l'azionamento dei cilindri di taglio.

IMPORTANTE: eseguire le operazioni di manutenzione descritte in questo manuale per garantire sempre una qualità di taglio ottimale.

Il presente MANUALE D'USO E DI SICUREZZA è parte integrante della macchina e deve sempre essere tenuto sulla macchina. Tutti i fornitori di macchine nuove e usate devono conservare la documentazione fornita con ogni macchina.

Questa macchina deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per tagliare l'erba. La conformità alle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione specificate dal costruttore, è essenziale per un uso corretto della macchina.

TUTTI gli operatori **DEVONO** leggere attentamente questo manuale e comprendere le istruzioni di sicurezza, i comandi e le procedure di lubrificazione e manutenzione.

Rispettare sempre tutte le norme di sicurezza e il codice della strada.

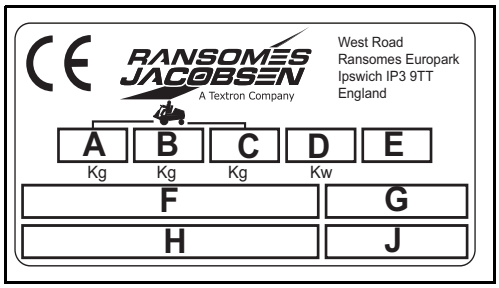
È fatto divieto di apportare modifiche alla macchina senza l'approvazione del produttore. Eventuali modifiche possono sollevare il produttore da qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni.

Smaltire le parti usurate tenendo in considerazione l'impatto ambientale e sfruttando i sistemi disponibili nel paese in cui la macchina è utilizzata. Quando la macchina giunge al termine della sua vita utile, seguire le linee guida fornite in questo manuale per il corretto smaltimento.

Utilizzare solo parti di ricambio Ransomes Jacobsen originali per garantire la conformità CE.

2006/42/EC
Questa è una traduzione delle istruzioni originali verificata da ACMTRAD SL.

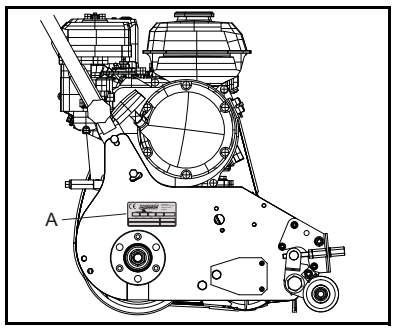
2.2 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO



A Carico massimo sull'asse anteriore in kg (per macchine guidate su strada)
B Peso lordo (massa) in kg
C Carico massimo sull'asse posteriore in kg (per macchine guidate su strada)
D Potenza in kW
E Codice data
F Tipo di macchina (designazione)
G Codice del prodotto
H Nome del prodotto
J Numero di serie

Ubicazione della targhetta del numero di serie

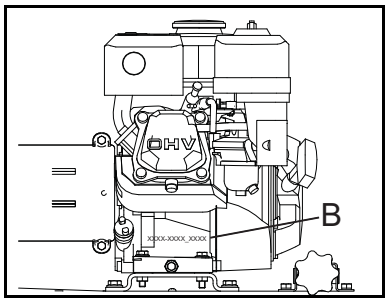
La targhetta con il numero di serie (A) è situata sul telaio, sotto il sedile dell'operatore.



Ubicazione del numero di serie del motore

Il numero di serie del motore (B) si trova dietro il motore, sul lato opposto rispetto all'asta di misurazione del livello dell'olio. L'etichetta riporta il gruppo e il numero di serie del motore.

.



2.3 CRITERI GENERALI PER LO SMALTIMENTO DEI ROTTAMI

2.3.1 DURANTE LA VITA UTILE

L'olio esausto, i filtri olio e il refrigerante del motore sono materiali pericolosi. È necessario seguire le procedure consigliate per smaltirli in piena sicurezza.

In caso di perdite, contenere la fuoriuscita di fluido per evitare che la perdita entri in contatto con il suolo o con il sistema di scolo. Seguire le leggi locali per assicurarsi di gestire le eventuali perdite in piena sicurezza.

Le procedure di manutenzione descritte in questo manuale garantiscono il pieno controllo dei potenziali danni causati dalla macchina all'ambiente locale.

Quando la macchina raggiunge la fine della sua vita utile, intraprendere le seguenti azioni.

2.3.2 FINE DELLA VITA UTILE

Queste linee guida devono essere osservate congiuntamente alle pertinenti normative su salute, sicurezza e ambiente. Utilizzare sempre i servizi autorizzati messi a disposizione a livello locale per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti.

- Parcheggiare la macchina in un luogo adatto all'utilizzo delle attrezzature di sollevamento eventualmente necessarie.
- Utilizzare utensili e attrezzature di protezione individuale (PPE) appropriati e fare riferimento ai manuali tecnici relativi alla macchina.
- Rimuovere e conservare in modo adeguato:
  1. Batterie
  2. Carburante
  3. Refrigerante del motore
  4. Oli
- Smontare la struttura della macchina facendo riferimento agli opportuni manuali tecnici. Fare particolare attenzione alle parti interessate da pressione o tensioni meccaniche, come le molle.
- I componenti che non hanno ancora terminato la loro vita utile devono essere smontati e riconsegnati al concessionario locale.
- I componenti usurati devono essere suddivisi in base al materiale e smaltiti secondo le normative vigenti per il riciclaggio dei rifiuti. I materiali più comuni sono:
  - Acciaio
  - Metalli non ferrosi
    - Alluminio
    - Ottone
    - Rame
  - Materie plastiche
    - Identificati
    - Riciclabili
    - Non riciclabili
    - Non identificabili
  - Gomma
  - Componenti elettrici ed elettronici
- I componenti che non possono essere facilmente separati in gruppi di materiali diversi possono essere smaltiti insieme ai rifiuti indifferenziati.
- Non bruciare i materiali smaltiti.

Modificare le schede dei macchinari, indicando che la macchina non è più in servizio ed è stata smaltita. Fornire questo numero di serie al dipartimento Ransomes Jacobsen Warranty per chiudere i relativi registri.

2.4 MANUALE DEI RICAMBI

In conformità con la normativa ISO14001, Ransomes Jacobsen Limited non fornisce un manuale dei ricambi cartaceo con ogni suo prodotto.

Per consultare un elenco delle parti di ricambio per questo tosaerba, esistono quattro opzioni:

1. Sito Web – www.ransomesjacobsen.com. Selezionare la scheda "RICAMBI ORIGINALI", quindi la scheda "RICERCA RICAMBI ONLINE". In questo modo sarà possibile accedere ai disegni e agli elenchi delle parti per agevolare l'identificazione delle parti di ricambio.

2. Sito Web – www.ransomesjacobsen.com. Selezionare la scheda "CUSTOMER CARE", quindi la scheda "MANUALI". In questo modo sarà possibile accedere a una versione PDF del manuale dei ricambi.

3. Compilare il modulo incluso nella documentazione tecnica fornita con la macchina per ricevere alternativamente
   a. Un CD contenente una copia elettronica del catalogo delle parti di ricambio.
   b. Una copia cartacea del manuale delle parti di ricambio.

2.5 NUMERI IMPORTANTI

Annotare i numeri riportati qui di seguito:

Interruttore di accensione:-- -

Serbatoio diesel:- -

Registrare i numeri di macchina e del motore riportate qui di seguito:
Il numero di serie della macchina è riportato sulla targa di immatricolazione, mentre il numero di serie del motore è riportato sul coprinterruttori a bascula.

Numero di serie della macchina:- -

Numero di serie del motore:- -

2.6 ASSEMBLAGGIO

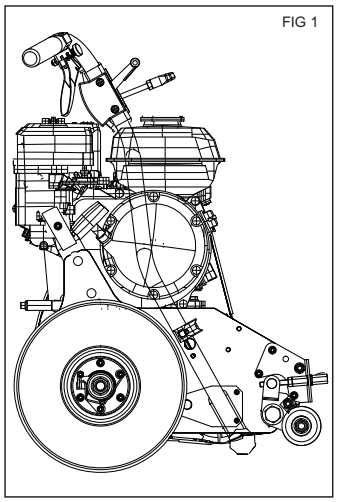
Il tosaerba viene inserito in un contenitore per la spedizione e deve essere assemblato prima dell'uso. Per l'assemblaggio occorrono alcuni attrezzi. Smaltire il contenitore secondo le normative ambientali locali.

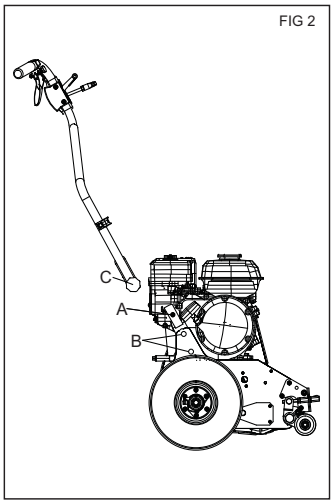
Estrarre il tosaerba dal contenitore. Il manubrio si trova attorno al telaio (Figura 1).

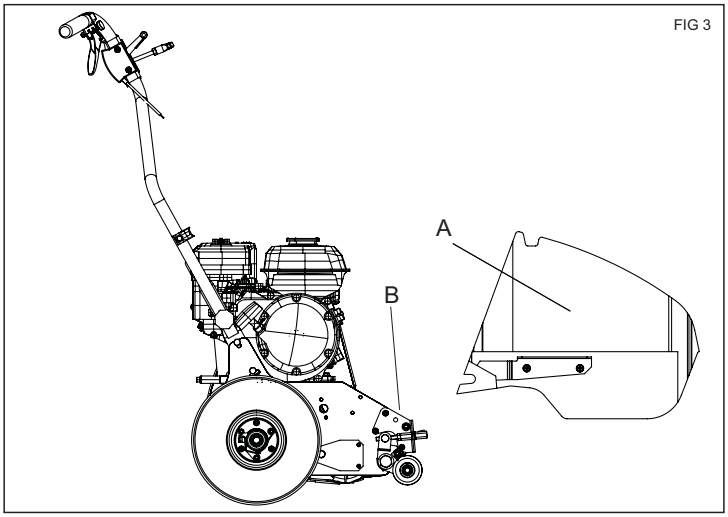
Il manubrio è innestato nell'albero di supporto (A). È possibile regolare l'altezza del manubrio. Serrare la manopola (C) La profondità del manubrio è regolabile tramite i bulloni (B) (Figura 2).

Il cesto di raccolta (A) (Figure 3) si innesta sull'apposito profilo (B).

Consultare il capitolo FUNZIONAMENTO prima di avviare il tosaerba per la prima volta. Gli operatori DEVONO leggere attentamente questo manuale e comprendere le istruzioni di sicurezza, i comandi e le procedure di lubrificazione e manutenzione prima di utilizzare il tosaerba.







NOTE

3.1 UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

⚠ AVVISO

LE APPARECCHIATURE AZIONATE IN MODO IMPROPRIO O DA PERSONALE NON ADDESTRATO POSSONO ESSERE PERICOLOSE.

Prendere confidenza con l'ubicazione e il corretto funzionamento dei comandi. Prima di utilizzare il tosaerba, gli operatori inesperti devono essere istruiti da una persona che conosce il corretto funzionamento delle apparecchiature.

Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

3.1.1 Uso sicuro

a Leggere il Manuale d'uso e tutto il materiale formativo. Se l'operatore o il tecnico non è in grado di leggere questo manuale, il proprietario ha la responsabilità di spiegargli il contenuto nel presente manuale. Manuali in altre lingue possono essere disponibili nei siti Web di Jacobsen o Ransomes Jacobsen.

a Leggere attentamente tutte le istruzioni di questo tosaerba. Apprendere il funzionamento dei comandi e l'uso corretto delle attrezzature.

b L'uso di questo tosaerba non deve essere mai consentito a bambini e a persone che non sono in grado di comprendere le presenti istruzioni. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.

c Mai utilizzare il tosaerba in prossimità di persone (bambini inclusi) o animali.

d Tenere presente che l'operatore o il proprietario è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a cui possono essere esposte le altre persone o i loro beni.

e Non trasportare passeggeri.

f Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

g Non utilizzare le apparecchiature sotto gli effetti di stanchezza, malattie, alcol o droghe.

3.1.2 Preparazione

a Quando si utilizza il tosaerba, indossare un abbigliamento adeguato, scarpe o stivaletti antiscivolo da lavoro, guanti da lavoro, elmetto, occhiali protettivi e protezioni acustiche. Capelli lunghi, indumenti larghi e monili potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

b Non utilizzare mai la macchina se il blocco di sicurezza è disattivato o guasto. Non scollegare o impedire il funzionamento degli interruttori.

c Mai utilizzare la macchina se non è in condizioni operative perfette o se manca di adesivi, protezioni, schermi, deflettori o altri dispositivi protettivi ben fissati. Quando si taglia l'erba con un piatto di scarico laterale, **MAI** utilizzare l'apparato di taglio senza piano inclinato di scarico installato.

d Ispezionare il tosaerba prima dell'uso. Verificare la pressione degli pneumatici, il livello dell'olio motore, il livello del liquido refrigerante e l'indicatore del filtro dell'aria. Il carburante è infiammabile. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante.

e Utilizzare il tosaerba durante le ore diurne o in buone condizioni di illuminazione artificiale. Usare con cautela il tosaerba in caso di condizioni meteorologiche avverse. Mai utilizzare il tosaerba se esiste il pericolo di fulmini in zona.

f Ispezionare l'area per scegliere gli accessori e le attrezzature necessarie per svolgere il lavoro in modo corretto e sicuro. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

g Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

h Ispezionare l'area in cui viene utilizzata la macchina. Rimuovere tutti gli ostacoli possibili prima dell'uso. Prestare attenzione sia agli ostacoli sopraelevati (rami, fili elettrici, ecc.) che a quelli sotterranei (irrigatori, tubazioni, radici, ecc.). Usare la massima cautela quando si accede a una nuova area. Individuare potenziali pericoli.

i Ispezionare il sistema di taglio prima di avviare il tosaerba. Assicurarsi che le lame possano ruotare liberamente. Quando si fa ruotare una lama, anche le altre lame possono mettersi in rotazione.

3.1.3 Funzionamento

a Mai avviare il motore in ambienti non adeguatamente ventilati o in ambienti chiusi. Il monossido di carbonio presente nei gas di scarico può accumularsi fino a raggiungere livelli pericolosi per la salute.

b Non trasportare passeggeri. Tenere altre persone e animali a debita distanza dal tosaerba.

c Disinnestare le trasmissioni e azionare il freno di stazionamento prima di avviare il motore. Avviare il motore solo quando l'operatore è seduto al suo posto. Mai avviare il motore se ci sono persone in prossimità del tosaerba.

d Tenere gambe, braccia e corpo all’interno dell’abitacolo mentre il veicolo è in funzione. Tenere mani e piedi lontani dagli apparati di taglio.

e Non utilizzare su pendenze superiori a quelle massime consentite.

f Per evitare ribaltamenti o perdite di controllo:

– Guidare il tosaerba in salita e discesa (in verticale), non trasversalmente (in orizzontale) rispetto alla pendenza.

– Non arrestare o avviare improvvisamente la macchina su superfici in pendenza.

– Moderare la velocità quando si guida in pendenza o quando si deve curvare. Usare cautela nei cambi di direzione. Le condizioni del manto erboso possono modificare la stabilità del tosaerba.

– Usare cautela quando si usa il tosaerba in prossimità di scarpate, fossati o argini.

– Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

g Quando si guida in retromarcia, guardare dietro il veicolo e in basso per assicurarsi di avere via libera. Non azionare gli apparati di taglio quando si guida in retromarcia.

h Usare cautela in prossimità di angoli, alberi o altri oggetti che possono limitare la visibilità.

i La macchina deve soddisfare i requisiti del Codice della strada per essere guidata su strade pubbliche.

j Prima di attraversare strade o sentieri, disinserire l'interruttore della presa di forza, sollevare gli apparati di taglio e procedere a bassa velocità. Fare attenzione al traffico.

k Fermare le lame quando il tosaerba si trova su superfici non erbose.

l Non scagliare l'erba tagliata in direzione di altre persone o non consentire ad altre persone di sostare in prossimità del tosaerba quando è in funzione.

m Mai utilizzare la macchina con protezioni danneggiate o dispositivi di sicurezza mancanti.

n Non modificare l'impostazione del regolatore del motore e non aumentare il regime del motore. Mai modificare o manomettere i dispositivi di regolazione protetti da sigilli per il controllo del regime di rotazione del motore.

o Prima di allontanarsi dalla postazione dell’operatore per qualsiasi motivo:

– Disinnestare tutte le trasmissioni e abbassare le attrezzature al livello del terreno.

– Azionare il freno di stazionamento.

– Spegnere il motore e rimuovere la chiave.

p Quando si urta un oggetto o il tosaerba inizia a vibrare in modo anomalo, ispezionare il tosaerba e apportare le necessarie riparazioni.

q Prima di spegnere il motore, ridurre l'apertura dell'acceleratore.

r Non utilizzare le attrezzature per scopi diversi da quelli previsti per il tosaerba.

3.1.4 ROPS

a Il ROPS è un dispositivo di sicurezza. Mantenere il ROPS bloccato in posizione verticale. Allacciare sempre la cintura di sicurezza quando si utilizza il tosaerba. Accertarsi che la cintura di sicurezza possa essere slacciata rapidamente in caso di emergenza.

b Usare il tosaerba con il ROPS richiuso solo su superfici piane e regolari, se necessario. Mai usare il tosaerba con il ROPS richiuso su pendenze o in prossimità di scarpate o specchi d'acqua. Il ROPS richiuso non offre alcuna protezione in caso di ribaltamento.

c Verificare l'altezza del veicolo prima di passare sotto altri oggetti. Non urtare rami, cavi elettrici o altri oggetti con il ROPS.

d Non utilizzare la cintura di sicurezza quando il ROPS è richiuso.

e Ispezionare il ROPS in cerca di danni. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio del ROPS siano serrati.

f Non saldare, forare, modificare o piegare il ROPS. Sostituire il ROPS se danneggiato. Non tentare di riparare un ROPS danneggiato.

g Non rimuovere il ROPS dal tosaerba.

h Jacobsen deve approvare qualsiasi modifica al ROPS.

3.1.5 Gestione sicura dei combustibili

a Il carburante e i suoi vapori sono infiammabili. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante. I vapori di carburante possono provocare esplosioni.

b Mai utilizzare contenitori non omologati per il trasporto o la conservazione di carburante.

c Mai lasciare il tosaerba o le taniche di carburante in prossimità di fiamme libere o altri oggetti che potrebbero incendiare il carburante o i suoi vapori.

d Mai riempire le taniche di carburante all'interno di veicoli o rimorchi con rivestimenti in plastica. Posare sempre le taniche di carburante a terra e lontane dal veicolo prima di riempirle.

e Rifornire di carburante il tosaerba prima di avviare il motore. Mai rimuovere il tappo del serbatoio o rifornire il tosaerba quando il motore è in funzione o è caldo.

f Effettuare i rifornimenti di carburante soltanto all'aperto e non fumare durante l'operazione. Estinguere qualsiasi fonte di innesco.

g L'erogatore del carburante deve toccare il bocchettone del serbatoio quando si rifornisce il tosaerba. Non utilizzare dispositivi che bloccano l'erogatore del carburante in posizione aperta.

h Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare almeno 25 mm sotto il bocchettone di rifornimento.

i Chiudere sempre il tappo del serbatoio e della tanica dopo il rifornimento.

j Se il carburante schizza sui vestiti, cambiarli immediatamente.

3.1.6 Manutenzione e rimessaggio

a Prima di pulire, regolare o riparare questo apparecchio, portare l'interruttore della presa di forza nella posizione OFF, abbassare l'apparato di taglio al terreno, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore e rimuovere la chiave.

b Il tosaerba deve essere parcheggiato su terreno sodo e pianeggiante.

c Mai lavorare su un tosaerba sollevato, sostenuto solo da un cavalletto. Utilizzare sempre i cavalletti.

d Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

e Quando il tosaerba deve essere parcheggiato, messo in deposito o lasciato incustodito, abbassare i dispositivi di taglio, eccetto nei casi in cui vengano adoperati sistemi di blocco adeguati.

Quando si carica il tosaerba su un rimorchio o lo si mette in deposito, chiudere la valvola del carburante. Non tenere il carburante vicino a fiamme e non drenarlo in ambienti chiusi.

f Scollegare la batteria prima di svolgere la manutenzione del tosaerba. Scollegare sempre il cavo negativo della batteria prima del cavo positivo. Collegare sempre il cavo positivo della batteria prima del cavo negativo.

g Caricare la batteria in un'area con una buona circolazione d'aria. La batteria può rilasciare idrogeno gassoso potenzialmente esplosivo. Per evitare esplosioni, tenere qualsiasi fonte potenziale di scintille o fiamme a debita distanza dalla batteria.

h Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione prima di collegare o scollegare il caricabatteria dalla batteria. Indossare indumenti protettivi e utilizzare attrezzi isolati quando si lavora sulla batteria.

i Fare attenzione e indossare guanti protettivi quando si ispezionano o si sostituiscono le lame degli apparati di taglio. Sostituire le lame danneggiate, senza tentare di ripararle.

j Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento. Non regolare il tosaerba con il motore in funzione, a meno che la regolazione non lo richieda espressamente.

k Usare cautela quando si rilascia la pressione di componenti dotati di energia residua.

l Per evitare infortuni causati da olio caldo e ad alta pressione, mai utilizzare le mani per individuare eventuali perdite d'olio. Utilizzare carta o cartone per individuare le perdite.

m La pressione del liquido idraulico può essere sufficiente a penetrare nella pelle. Se il liquido idraulico riesce a penetrare nella pelle, è necessario rimuovere chirurgicamente tutto il liquido entro poche ore per impedire il sopraggiungere della cancrena.

n Quando si sottopone a manutenzione l'impianto idraulico, assicurarsi che raccordi, tubi e flessibili siano serrati alla coppia necessaria. Assicurarsi che l'impianto idraulico sia in buone condizioni prima di avviare il motore.

o Mantenere puliti il tosaerba e il motore.

p Lasciare raffreddare il motore prima del rimessaggio e rimuovere sempre la chiave di accensione.

q Mantenere ben serrati dadi, bulloni e viti per garantire che le attrezzature operino sempre in piena sicurezza.

r Sostituire le parti logore o danneggiate per salvaguardare la sicurezza. Sostituire gli adesivi danneggiati o usurati. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

s Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere i materiali infiammabili in prossimità di motore, silenziatore, vano batteria e serbatoio del carburante.

t Scollegare la batteria e i connettori della centralina prima di eseguire saldature sul tosaerba.

3.1.7 Quando si carica il tosaerba su un rimorchio

a Fare attenzione quando si carica o scarica il tosaerba da un rimorchio. Il rimorchio deve essere più largo del tosaerba e deve essere in grado di reggere il peso del tosaerba.

b Utilizzare una rampa a tutta larghezza per caricare o scaricare il tosaerba da un rimorchio.

c Utilizzare cinghie, catene, cavi o funi per fissare il tosaerba al rimorchio. Devono essere fissate cinghie davanti e dietro, lungo i lati del rimorchio.

Assicurarsi che tutti i sistemi di fissaggio siano serrati correttamente.

3.1.8 Note importanti di sicurezza

Questo simbolo di allarme di sicurezza viene utilizzato per indicare pericoli potenziali.

PERICOLO:
Indica una condizione pericolosa che può CERTAMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

AVVISO:
Indica una condizione pericolosa che può POTENZIALMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

ATTENZIONE:
Indica una condizione pericolosa che può causare danni a cose o persone se non viene evitata. Inoltre, l'etichetta può indicare procedure di lavoro non sicure.

IMPORTANTE:
Guidare la macchina a velocità da strada solo su strada. Non selezionare mai la velocità da strada su aree erbose o su superfici stradali o sentieri non livellati o non asfaltati.

Per chiarezza alcune illustrazioni in questo manuale possono presentare schermi, ripari o piastre rimossi. In realtà, queste attrezzature possono essere utilizzate solo se questi dispositivi sono correttamente montati.

AVVISO

Il sistema di sicurezza a interblocchi impedisce l'uso del tosaerba a meno che a) il freno di stazionamento sia inserito, b) l'interruttore di falciatura sia in posizione OFF, c) il pedale della trazione sia in posizione neutrale, d) l'operatore sia seduto al suo posto. Il sistema ferma inoltre il motore se l'operatore lascia il sedile a) senza azionare il freno di stazionamento o b) senza portare su OFF l'interruttore di falciatura. NON utilizzare il tosaerba se il sistema di sicurezza a interblocchi non è in funzione.

AVVISO

1. Prima di allontanarsi dalla postazione dell'operatore per qualsiasi motivo:
   a. Riposizionare il pedale della trazione in folle (posizione neutrale).
   b. Disinnestare tutti gli organi di trasmissione.
   c. abbassare al suolo tutti gli attrezzi
   d. Inserire il freno di stazionamento.
   e. Spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.
2. Tenere mani, piedi e abiti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento. Prima di pulire, mettere a punto o revisionare la macchina, attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate.
3. Mantenere l'area di lavoro sgombra da persone e animali.
4. Mai trasportare passeggeri
5. Non usare mai le attrezzature senza il deflettore di scarico fissato nella posizione corretta.

L'osservanza di tutte le istruzioni riportate nel presente manuale prolungherà la vita utile della macchina e ne conserverà la massima efficienza. Le messe a punto e la manutenzione devono essere sempre effettuate da un tecnico qualificato.

Per ulteriori informazioni o per ricevere assistenza, contattare il proprio concessionario autorizzato Ransomes Jacobsen, che conosce le tecniche di manutenzione più aggiornate ed è abilitato a offrire assistenza per queste attrezzature.

⚠ AVVISO

Proposta 65 della California
Il sistema di scarico del motore, alcune sue parti ed alcuni componenti del veicolo contengono o emettono sostanze chimiche note allo Stato della California per essere cancerogene o causanti difetti ai nascituri o altri danni riproduttivi.

⚠ AVVISO

Per evitare lesioni causate da olio bollente e ad alta pressione, non utilizzare mai le mani per verificare la presenza di perdite di olio. Utilizzare invece un pezzo di carta o cartone.
Eventuali perdite di fluido idraulico in pressione possono avere una forza tale da penetrare la pelle. Se il fluido penetra nella pelle, deve essere rimosso chirurgicamente nel giro di poche ore da un medico specializzato per evitare il rischio di cancrena.

⚠ AVVISO

Quando la macchina viene guidata fuoristrada, è necessario allacciare la cintura di sicurezza solo se è stato installato un roll-bar di sicurezza (ROPS).
Ciò è dovuto al fatto che è necessario allacciare la cintura di sicurezza quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) per ottemperare alla Direttiva sui macchinari 2006/42/EC sezioni 3.2.2, Sedili e 3.4.3, Rischi connessi al ribaltamento. (ANSI B71.4-2012 sezione 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario/utilizzatore della macchina di effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa a determinare eventuali eccezioni a questa regola (ad esempio, utilizzo della macchina in prossimità di specchi d'acqua o su strada).

⚠ AVVISO

Le batterie possono rilasciare gas esplosivi. Le batterie contengono acido corrosivo ed erogano corrente elettrica a un'intensità potenzialmente sufficiente a provocare ustioni.

⚠ AVVISO

Mai utilizzare questa macchina per trainare altri veicoli.

⚠ AVVISO

Indossare sempre le protezioni acustiche quando si utilizza la macchina con livelli di rumorosità all'orecchio dell'operatore superiori a 85 db(A) Leq.

⚠ AVVISO

Limiti di esposizione alle vibrazioni
Il limiti di esposizione sono calcolati combinando il livello vibrazionale (magnitudo) dello strumento e il tempo di esposizione giornaliera (tempo di attivazione). Ad esempio, un prodotto con una vibrazione di 5 m/s² può essere utilizzato fino a 2 ore/giorno per raggiungere l'EAV e fino a 8 ore/giorno per raggiungere l'ELV.
EAV (Exposure Action Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 2,5 m/s²
Quando l'esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) è inferiore a 2,5 m/s², il rischio è relativamente basso e non sono necessarie contromisure
ELV (Exposure Limit Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 5,0 m/s²
Se vengono utilizzati più strumenti, i valori delle esposizioni devono essere combinati:
L'esposizione totale è quindi il valore combinato delle singole attività

⚠ AVVISO

Mai usare il tosaerba quando sussiste il rischio di fulmini o si sentono tuoni. Se si sta già usando il tosaerba, fermarlo in un luogo sicuro, spegnere il motore e ripararsi al chiuso.

⚠ ATTENZIONE

Prima di eseguire un intervento di saldatura sulla macchina, scollegare la batteria, il controller e il display. Mai aprire il controller. Aprendo il controller decade ogni garanzia e si può danneggiare la macchina.

⚠ ATTENZIONE

Indossare sempre attrezzature per la protezione personale (PPE), come occhiali di protezione, scarpe o scarponi da lavoro in cuoio, casco di protezione, guanti da lavoro in pelle e protezioni acustiche; prima di utilizzare il tosaerba il proprietario/utente della macchina deve effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa ad evitare potenziali lesioni.
Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, l'operatore deve essere istruito da personale qualificato riguardo la corretta esecuzione di tutte le operazioni manuali.

NOTE

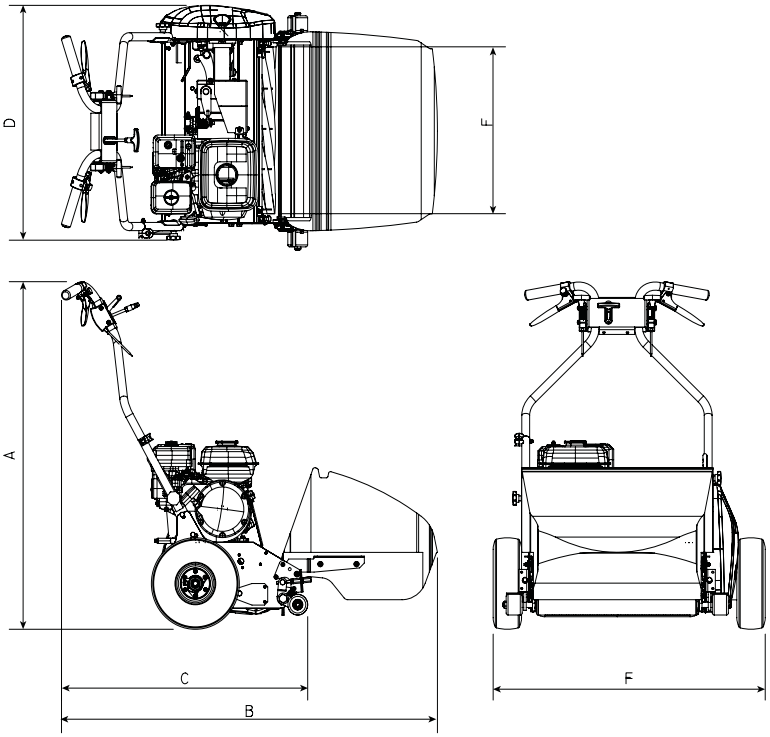
4.1 SPECIFICHE TECNICHE DEL MOTORE

TUTTE LE MACCHINE 51 E 61

Tipo	Motore a benzina Honda da 2,1 kW (2,8 HP), 2700 giri/min, monocilindrico raffreddato ad aria, a 4 tempi e valvole in testa, cilindro inclinato di 25° e albero orizzontale.
Modello	GX120-QX9
Velocità massima	2700 ± 50 giri/min (senza carico)
Regime minimo	1400 + 200 -150 giri/min
Capacità coppa dell'olio	0,6 litri (0,63 quarti USA)
Carburante	Benzina senza piombo
Capacità serbatoio carburante	2,5 litri (2,6 quarti USA)

4.2 DIMENSIONI E PESO

		Super Certes		Super Bowl	Marquis	
		51	61	51	51	61
A	Altezza totale	95cm 37in	95cm 37in	95cm 37in	100cm 39in	100cm 39in
B	Lunghezza totale con cesto di raccolta	145cm 57in	145cm 57in	145cm 57in	150cm 50in	150cm 50in
C	Lunghezza totale senza cesto di raccolta	95cm 37in	95cm 37in	95cm 37in	100cm 39in	100cm 39in
D	Larghezza totale	86 cm (33.8 in.)	96 cm (37.8 in.)	72 cm (28.3 in.)	72 cm (28.3 in.)	82 cm (32.3 in.)
E	Larghezza totale con ruote per il trasporto	86 cm (33.8 in.)	96 cm (37.8 in.)	—	—	—
F	Larghezza di taglio	51 cm (20 in.)	61 cm (24 in.)	51 cm (20 in.)	61 cm (24 in.)	
	Peso, No Fuel (Incl. Grass Box)	95 Kg (199 lb.)	102 Kg (225 lb.)	95 Kg (199 lb.)	80 Kg (176 lb.)	97 Kg (214 lb.)
	Peso di 2.5L (0,65 galloni US)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)	1.85kg (4lb)



4.3 SPECIFICHE TECNICHE DELLA MACCHINA

Telaio	acciaio stampato e saldato
Trasmissione	tramite catene a rulli per impieghi pesanti
Frizioni	frizione della trasmissione.
	Frizione separata del cilindro.
	Frizione separata del rullo posteriore.
Manubrio	acciaio tubolare regolabile dal basso
Cesto di raccolta	polietilene stampato

SPECIFICHE DELLE RUOTE PER IL TRASPORTO (SOLO SUPER CERTES)	
Dimensioni pneumatico	4,00 x 4 - 4
Tipo di pneumatico	BKT A 4 TELE BATTISTRADA A DIAMANTE
Pressione massima di gonfiaggio	36 PSI (2,5 bar)

4.4 LIVELLO DI VIBRAZIONI

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi alla mano e al braccio. Durante i test, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, il motore era acceso, l'apparato di taglio era in rotazione mentre la macchina era ferma.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395
Riferimento a mano e braccio: BS EN ISO20643:2008

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
norme su mano e braccio: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Super Certes 51 Serie: EC4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max. sx o dx in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	4.77 ± 1.3

Ransomes Marquis 51 Serie: EF4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max. sx o dx in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	2.88 ± 1.3

Ransomes Super Certes 61 Serie: JG4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max. sx o dx in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	2.75 ±0.0

Ransomes Marquis 61 Serie: EG4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max. sx o dx in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	2.88 ±0.0

Ransomes Super Bowl 51 Serie: JF4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max. sx o dx in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	4.32 ± 1.3

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi a tutto il corpo. Durante i test, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, l'apparato di taglio era in rotazione e la macchina procedeva in linea retta alla velocità di 6 km/h su un tappeto erboso pianeggiante, appena tosato.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
Corpo intero EN1032:2003

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
Standard corpo intero BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Marquis 61 Serie: EG4 Livello di accelerazione corpo	**Accelerazioni max in m/s²**
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	1.58 ± 1.3

4.5 LIVELLO DI RUMORE

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (all'orecchio dell'operatore).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Direttiva sull'esposizione dei lavoratori ai rischi causati da agenti fisici (rumore) 2003/10/EC

In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395:2013
E
norma sulla pressione sonora EN ISO 3746: 2010

Pressione sonora misurata 89 dB(A) ± 1,92 LWA

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (rumore ambientale).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Emissione di rumore nell'ambiente da attrezzature per uso esterno
Direttiva 2000/14/EC

In conformità a:
norma sulla potenza sonora EN ISO 3744:2010

Potenza sonora misurata 96 dB(A) ± 1,92 LWA (Super Bowl 51)

Potenza sonora misurata 95 dB(A) ± 1,92 LWA (Super Certes 51 e 61)

Potenza sonora misurata 94 dB(A) ± 1,92 LWA (Marquis 51 e 61)

4.6 PENDII

NON UTILIZZARE SU PENDENZE SUPERIORI A 15°. L'inclinazione di 15° è stata calcolata in base a misurazioni di stabilità statica, in conformità alle norme BS EN ISO 5395.

4.7 SPECIFICHE TECNICHE DEGLI APPARATI DI TAGLIO

	Super Certes		Super Bowl	Marquis	
	51	**61**	**51**	**51**	**61**
Rullo anteriore	Rullo in acciaio monopezzo funzionante su cuscinetti a sfera.			Rullo in legno in quattro elementi	
Rullo posteriore	Due elementi in alluminio con differenziale a coppia conica		Due elementi in ghisa levigata con differenziale a coppia conica	Due elementi in ghisa ruvida con differenziale a coppia conica	
Cilindro di taglio	Cilindro saldato a 10 lame su cuscinetti a sfere			Cilindro saldato a 6 lame su cuscinetti a sfere	Cilindro saldato a 5 lame su cuscinetti a sfere
Velocità di taglio	142 tagli/metro (130 tagli/yard)			85 tagli/metro (78 tagli/yard)	71 tagli/metro (65 tagli/yard)
Altezza di taglio	da 3 a 13 mm (1/8 - 1/2 poll.)			da 6 a 27 mm (1/4 - 1 1/16 poll.)	
Larghezza di taglio	51cm (50,80cm)	61 cm (24 in)	51cm (50,80cm)		61 cm (24 in)
Prestazioni di taglio	1110 m²/ora (1330 yard²/ora)	1660 m²/ora (1920 yard²/ora)	1110 m²/ora (1330 yard²/ora)		1660 m²/ora (1920 yard²/ora)
Pressione sul suolo	0,28 kg./cm^2 (1,81kg./poll^2)	0,32 kg./cm^2 (4,5 lb./poll^2)	0,28 kg./cm^2 (1,81kg./poll^2)		0,32 kg./cm^2 (4,5 lb./poll^2)

NOTA
Questi apparati di taglio sono progettati per tagliare l'erba da un'altezza massima di 100 mm fino all'altezza minima possibile.

4.8 PRESTAZIONI DI TAGLIO

51 cm di larghezza di taglio:
1.110 m/h
1330 y/h
(Comprensivo di uno scarto del 10% per le normali sovrapposizioni e le svolte al termine di ogni falciatura)

61 cm di larghezza di taglio:
1660 m/h A 12 km/h.
1920 y/h a 7,5 mph

Comprensivo di uno scarto del 10% per le normali sovrapposizioni e le svolte al termine di ogni tosatura.

4.9 LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Olio motore: Classification SJ A.P.I.

TEMPERATURA	**VISCOSITÀ DELL'OLIO**
-15? - +40?	SAE 5W-30

Grasso: grasso per uso generico a base di litio.

4.10 ACCESSORI

4.10.1 KIT SEDILE A TRAINO

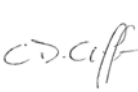
Per Marquis 61 è disponibile un sedile posteriore a traino. Viene fissato con un fermaglio di attacco. Con questa macchina si possono utilizzare solo il sedile posteriore a traino (LMAA628) e la barra di traino (LMAA747) Ransomes.

4.11 CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFD504
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Super Bowl 51
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	JF400301 - JF499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • 发动机 • Aflvél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Namerená hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflstig • Mālt lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	96 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/ÉK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICHE TECNICHE

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nivel sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standard • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler • Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	 C. D. Clifford Senior Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертификата	4308219 (Rev.0)

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFC504 LDFC604
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Super Certes 51 Ransomes Super Certes 61
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyypinmerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Número de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	EC400301 - EC499999 EG400301 - EG499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • 发动机 • Afl vél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lăţimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm and 61cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Iżmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflsstig • Mált lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	95.5 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICHE TECNICHE

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler • Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosításra a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedélyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертификата	4308224 (Rev.0)

GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechtenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	LDFC504 - LDFC604
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Nazivi stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Ransomes Marquis 51 Ransomes Marquis 61
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon •名称 • Útnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Walk Behind Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	EG400301 - EG499999 EF400301 - EF499999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • Afvél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Honda GX120-QX9
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	2.1 kW @ 2700 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισνέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	51 cm and 61cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Στάθμευμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Iżmurtuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflstig • Mált lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	93 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	98 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK eğiştirētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

4 SPECIFICHE TECNICHE

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens ære • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	83 dB(A) ± 1.92 Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tænkistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosításra a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedélyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudarytį techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Número skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертификата	4308228 (Rev.0)

GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

DECLARATION OF INCORPORATION • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ • PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI • INKORPORERINGSERKLÆRING • INCORPORATIEVERKLARING • KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA • ASENNUSTODISTUS • DECLARATION D'INCORPORATION • EINBAUBESCHEINIGUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE • NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA • PRIJUNGIMO DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI • DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU • DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO • DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE • VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI • IZJAVA ZA VGRADNJO • DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN • INBYGGNADSDEKLARATION • YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU • PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. • Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. • Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļējī pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Ahna nwieghdu li nipprezentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u minghajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes Marquis 51 & 61 LDAA500, LDAA510, LDCB600 & LDCB610 Ransomes Matador 71 LDDD081, LDDD181, LBDD700, LDDD700, LDDD704
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Dalēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz gallīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jithaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	MBG5209 (rev.6)

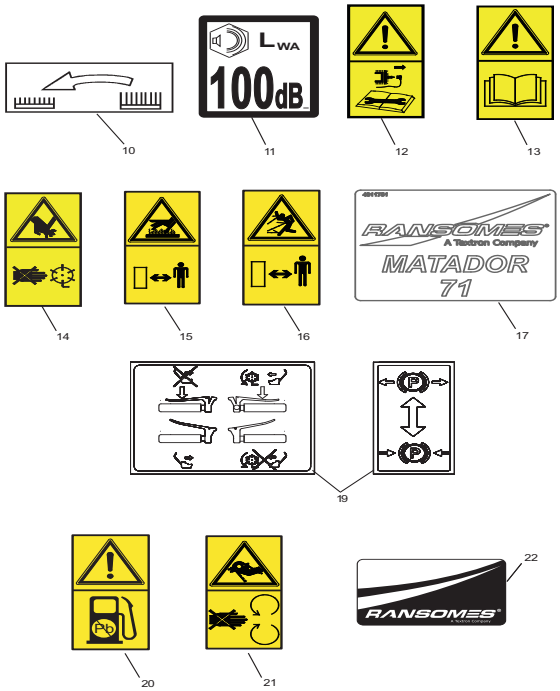
GB United Kingdom BE Belgium BG Bulgaria CH Switzerland CN China CY Cyprus CZ Czech Republic DE Germany DK Denmark EE Estonia ES Spain FI Finland FR France GR Greece HU Hungary IS Iceland IT Italy

JP Japan KR Korea LI Liechenstein LT Lithuania LV Latvia MT Malta NL Netherlands NO Norway PL Poland PT Portugal RO Romania RU Russia SE Sweden SI Slovenia SK Slovakia TR Turkey UA Ukrain

NOTE

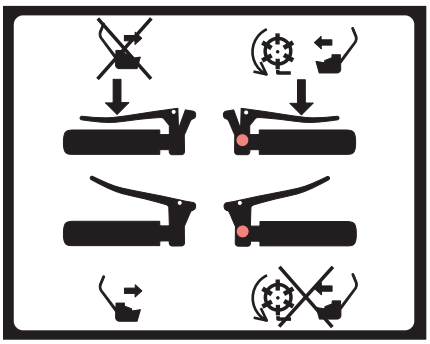
5.1 DECALCOMANIE DI SICUREZZA

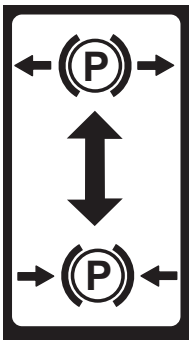
A903491	Leggere il Manuale d'uso.
A903489	Tenersi a distanza di sicurezza dalla macchina.
A903492	Non avvicinarsi a superfici calde.
A903490	Non rimuovere i ripari di sicurezza a motore acceso.
A911424	Benzina senza piombo, avviso di sicurezza.
A903497	Dettagli sulla candela.



5.2 DECALCOMANIE D'ISTRUZIONE

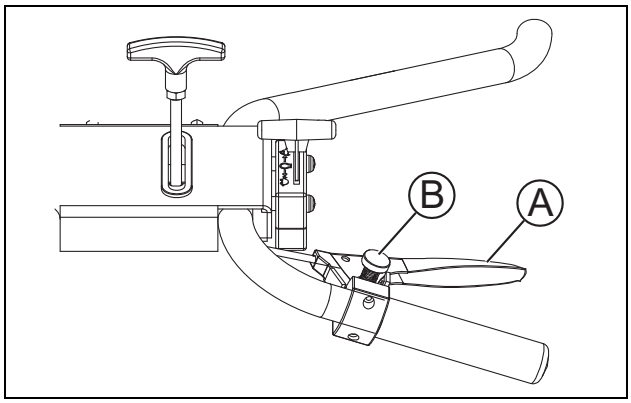
4130883	Sistema di controllo presenza operatore (OPC), frizione del rullo posteriore e freno di stazionamento.





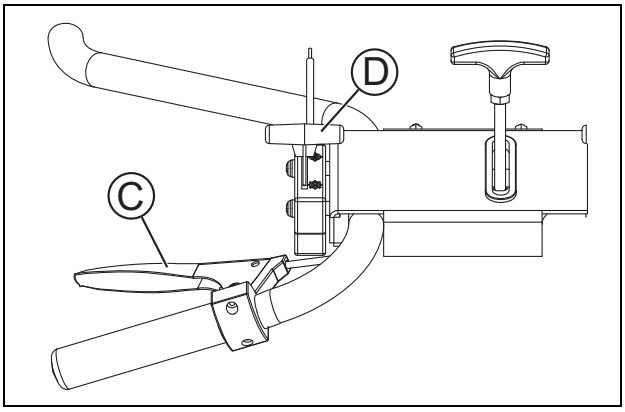
6.1 SISTEMA DI CONTROLLO PRESENZA OPERATORE - MECCANICO (OPC)

Il controllo OPC si trova sulla destra del manubrio. Per attivarlo, premere il pulsante [B] e tirare la leva [A] per innestare la trasmissione. Per disattivare l'OPC, rilasciare la leva [A]. Il pulsante [B] tornerà alla sua posizione originaria impedendo l'azionamento della leva [A]. La marcia in avanti si interromperà.



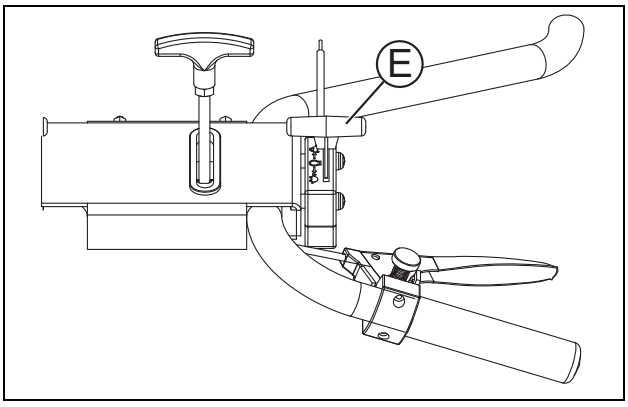
6.2 FRIZIONE DEL RULLO POSTERIORE

Questo comando si trova sulla sinistra del manubrio. Per attivarlo, tirare la leva [C] per disinnestare la frizione. Quando la frizione del rullo posteriore è disinnestata, la macchina può essere spostata a mano.



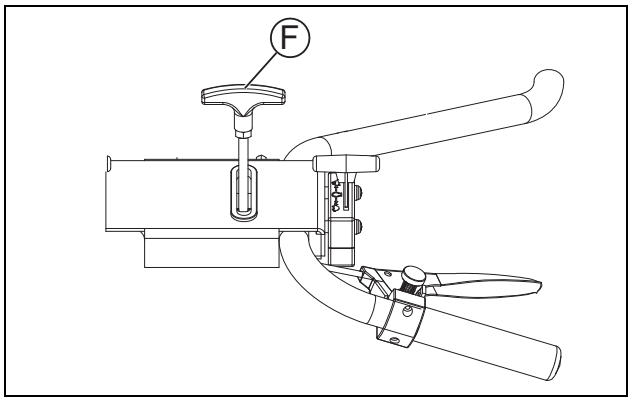
6.3 COMANDO DELL'ACCELERATORE

Per variare la velocità di taglio, utilizzare la leva manuale [E]. Per aumentare il regime di rotazione del motore, abbassare la leva manuale [E]. Per ridurre il regime di rotazione del motore, riportare la leva manuale [E] nella posizione di minimo inferiore.



6.4 LEVA DI RILASCIO DEL FRENO

Per azionare il freno del rullo posteriore, spostare la leva manuale [F] nella posizione più alta. Per rilasciare il freno del rullo posteriore, spostare la leva manuale [F] nella posizione più bassa.

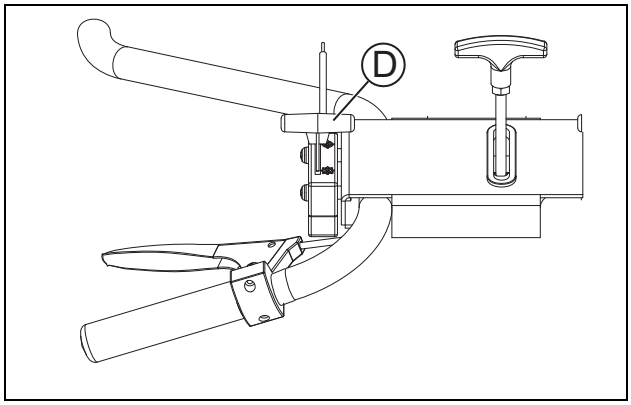


⚠ AVVISO

SOLO PER IL MODELLO SUPER CERTES
Questa macchina non deve essere parcheggiata in pendenza, se non sono state montate le ruote per il trasporto.

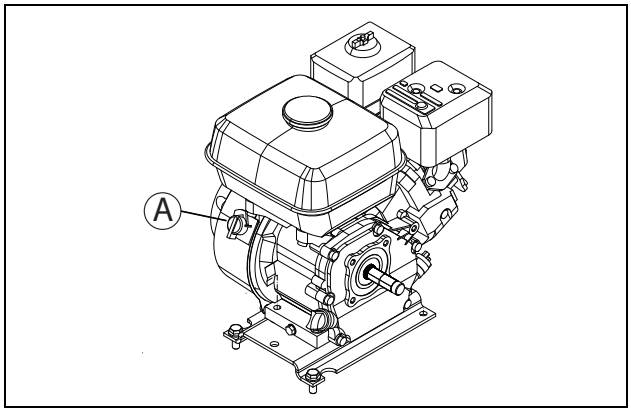
6.5 LEVA DELLA FRIZIONE DEL CILINDRO

Per innestare la frizione del cilindro, spostare in giù la leva [D]. Per disinnestare la frizione del cilindro, riportare la leva manuale alla posizione iniziale.



6.6 INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO DEL MOTORE

L'interruttore di accensione si trova sulla parte anteriore del motore. Spostare l'interruttore [A] in posizione ‘|’ per avviare il motore. Per spegnere il motore, spostare l'interruttore in posizione '0'.



NOTE

7.1 ISPEZIONE QUOTIDIANA

⚠ ATTENZIONE

Verificare che il motore e lo scarico siano freddi.
Non ispezionare quando il motore è caldo.
Azionare il freno di stazionamento e accertarsi che i cilindri di taglio siano fermi.

1. Ispezionare tutta l'unità. Cercare eventuali parti usurate o allentate, componenti mancanti o danneggiati, perdite d'olio o di carburante. Accertarsi che i tubi siano collegati saldamente e che tutte le linee siano in buone condizioni.

2. Controllare il livello del carburante, dell’olio nel carter ed il filtro dell’aria. Tutti i liquidi devono trovarsi al livello di pieno con il
motore freddo.

3. Regolare gli apparati di taglio all'altezza di taglio necessaria.

4. Testare il sistema di rilevamento presenza operatore e il blocco di sicurezza.

7.2 SISTEMA DI RILEVAMENTO PRESENZA OPERATORE E BLOCCO DI SICUREZZA

1. Il sistema OPC comanda la frizione della trasmissione principale. Finché non viene attivato il controllo presenza operatore, è possibile avviare il motore, ma non si può innestare la trasmissione (vedere 6.1). La macchina non può muoversi finché non viene attivato l'OPC. Per azionare il cilindro di taglio, spostare la leva [F] (vedere 6.5).
   Quando le leve manuali vengono rilasciate, la macchina si ferma, ma il motore continua a girare.

⚠ AVVISO

Non azionare mai l'attrezzatura con il sistema OPS disattivato o malfunzionante. Non scollegare o bypassare alcun interruttore.

2. Testare il sistema OPC.
   Se il test fallisce, interromperlo e ispezionare il sistema.

- Avviare il motore. Non attivare il sistema OPC. La macchina non si deve muovere e il cilindro non deve ruotare.
- Attivare il sistema OPC (vedere 6.1). La macchina adesso si muove. Rilasciare le leve di comando. La macchina deve arrestarsi in modo controllato, con la trasmissione e il cilindro di taglio disinnestati. Il motore deve continuare a girare.

3. Consultare lo schema riportato di seguito per ciascuna prova e seguire i segni di spunta. Spegnere il motore tra una prova e l'altra.

   Prova 1: avviare il motore e innestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC è attivo, il cilindro ruota e la macchina si muove in avanti.

   Prova 2: avviare il motore e innestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC non è attivo, il cilindro non ruota e la macchina non si muove.

   Prova 3: avviare il motore e disinnestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC è attivo, il cilindro non ruota e la macchina si muove in avanti.

   Prova 4: avviare il motore e disinnestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC non è attivo, il cilindro non ruota e la macchina non si muove.

Prova	Sistema di rilevamento presenza dell'operatore		Frizione cilindro		Rotazione del cilindro		Marcia in avanti	
	Innestati	Disinnestati	Innestati	Disinnestati	Sì	No	Sì	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 PROCEDURA OPERATIVA

⚠ ATTENZIONE

Indossare sempre occhiali di sicurezza, scarpe o scarponi da lavoro in cuoio, casco di protezione e un'idonea protezione dell'udito, al fine di evitare infortuni.

1. Non avviare il motore con il sistema OPC attivato.

2. Non utilizzare mai la macchina o gli accessori in presenza di componenti allentati, danneggiati o mancanti. Tosare l'erba quando è asciutta.

3. Iniziare la tosatura su un'area di prova, per prendere confidenza con il funzionamento della macchina e delle leve di comando.

NOTA: per evitare danni al cilindro e alla lama inferiore non azionare mai il cilindro di taglio quando la macchina è ferma. L'attrito tra cilindro e lama inferiore può danneggiarli **rovinando il filo del tagliente**.

4. Ispezionare l'area, per definire la procedura operativa migliore e più sicura. L'altezza dell'erba, il terreno e le condizioni superficiali possono alterare le prestazioni della macchina e le condizioni di sicurezza. Adattare la macchina e il suo utilizzo a queste condizioni.

5. Non dirigere mai il materiale di scarico verso persone terze, né permettere che qualcuno si avvicini alla macchina
in funzione. Il proprietario/operatore è responsabile per eventuali infortuni e/o danni causati a terzi.

6. Fare attenzione quando si tosa l'erba nelle vicinanze di aree ricoperte di ghiaia (passi carrabili, parcheggi, sentieri per golf car). Le pietre che possono essere scagliate dal tosaerba possono provocare infortuni e danni alle attrezzature stesse.

⚠ ATTENZIONE

Quando si deve tosare una nuova area, eliminare prima eventuali detriti presenti. Usare la massima cautela quando si accede a una nuova area. Procedere sempre a velocità che consentano il pieno controllo del trattore

7. Quando si attraversano strade o sentieri, disinnestare i motori degli apparati di taglio e sollevare il cilindro di taglio.
Fare attenzione al traffico.

8. Dopo avere urtato un ostacolo, verificare che le attrezzature non siano state danneggiate. Se la macchina inizia a funzionare in modo irregolare, fare controllare e riparare le attrezzature prima di continuare.

⚠ ATTENZIONE

Disinnestare le trasmissioni, azionare il freno di stazionamento e spegnere il motore. Prima di pulire, regolare o riparare questa attrezzatura.

⚠ AVVISO

NON USARE SU PENDENZE SUPERIORI AI 15°

9. Quando si lavora in pendenza o in prossimità di strapiombi, ridurre la velocità e prestare particolare attenzione. Consultare la sezione 3.7.

10. Per pulire gli apparati di taglio, utilizzare una spazzola per rimuovere l'erba dal cilindro di taglio. Le lame del cilindro di taglio sono affilate e possono causare infortuni. Per evitare infortuni, mai utilizzare le mani per pulire il cilindro di taglio. Mai tentare di pulire le lame del cilindro di taglio mentre la macchina è in moto.

11. Prima di rimuovere il cesto di raccolta, disinnestare la frizione del cilindro e azionare il freno di stazionamento.

7.4 FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Leggere le istruzioni di sicurezza.

COME AVVIARE IL MOTORE PER LA PRIMA VOLTA

- Rimuovere il tappo del carter e, con la macchina parcheggiata in piano, verificare se il carter è pieno d'olio. In caso di necessità, riempire il carter fino al bordo del bocchettone con olio motore del tipo raccomandato.
- Rifornire il serbatoio del carburante con benzina senza piombo.
- Lubrificare a macchina (vedere la sezione 10)

7.5 COME AVVIARE IL MOTORE

1. Assicurarsi che la frizione del cilindro di taglio sia disinnestata.
2. Posizionare il rubinetto del carburante su 'ON'.
3. Assicurarsi che il freno di stazionamento sia azionato.
4. Spostare la leva dello starter in posizione START.
5. Girare l'interruttore di avviamento del motore in posizione 'ON'.
6. Tirare la fune dell'avviatore a strappo. Lasciare che la fune si riavvolga lentamente prima di rilasciare l'impugnatura.
7. Spostare la leva dello starter in posizione RUNNING.

7.6 COME ARRESTARE IL MOTORE

1. Disattivare il sistema OPC, disinnestare la frizione del cilindro di taglio e posizionare l'interruttore di avviamento del motore su 'OFF'.

IMPORTANTE
Quando la macchina non è in funzione, girare il rubinetto del carburante su 'OFF'. MAI lasciare il motore acceso al minimo.

7.7 CORRETTO FUNZIONAMENTO

Mantenere la macchina pulita per evitare che residui di erba tagliata ricadano sul tappeto erboso.

Assicurarsi che il convogliatore concavo sia regolato correttamente per direzionare l'erba tagliata nell'apposito cesto di raccolta.

Quando si svuota il cesto di raccolta, eliminare anche eventuali accumuli di erba sul rullo anteriore.

Lasciare libero lo spazio tra rullo posteriore, piano superiore e convogliatore concavo.

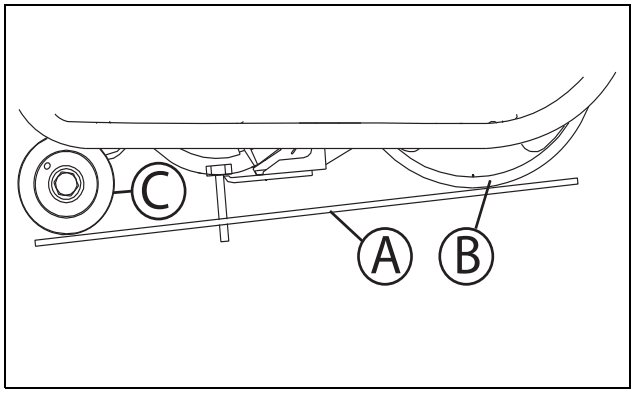
Quando la macchina non è in funzione, non lasciare girare il cilindro di taglio. L'erba potrebbe venirne danneggiata.

NOTE

8.1 MARQUIS: ALLINEAMENTO DEI RULLI ANTERIORI

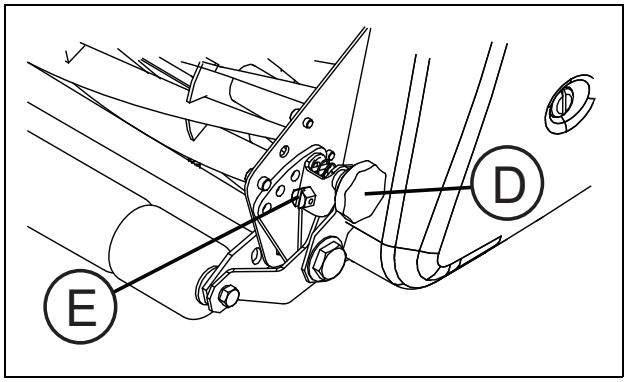
Regolare il rullo anteriore come segue.

1. Allentare il dado del telaio del rullo anteriore, sulla sinistra nella macchina da 61 cm (24 poll.), sulla destra nella macchina da 51 cm (20 poll.).
2. Poggiare una superficie piana tra il rullo anteriore e posteriore. Verificare la distanza tra il tagliente della lama inferiore e la superficie piana a entrambe le estremità della macchina.
3. La distanza tra la lama inferiore e la superficie piana deve essere la stessa su entrambi i lati.
4. Serrare il dado.



8.2 51 MARQUIS: REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

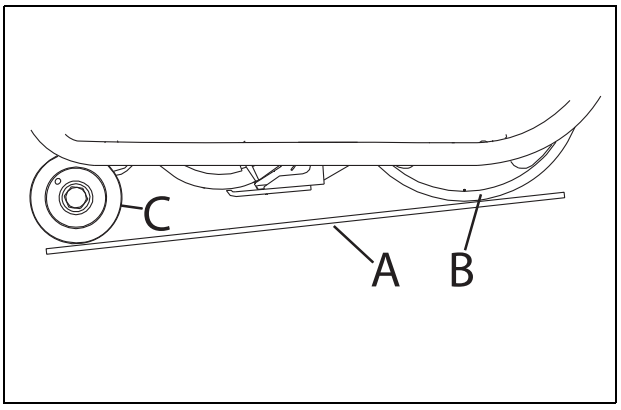
L’altezza di taglio è determinata dalla posizione del rullo anteriore rispetto alla lama inferiore. Per impostare l'altezza di taglio, regolare il rullo anteriore tra 6 e 27 mm di altezza.



La barra dell'altezza di taglio [A] permette di regolare con precisione l'altezza di taglio. Il bullone inserito nella barra dell'altezza di taglio viene posizionato sul labbro della lama inferiore. La barra poggia sia sul rullo anteriore [C] che posteriore [B].

L'altezza di taglio viene misurata dalla parte inferiore della testa del bullone alla superficie della barra di regolazione.

Utilizzare la barra per impostare l'altezza di taglio. Per accertarsi che l'altezza di taglio sia stata regolata correttamente, verificare che la testa del bullone sia collocata correttamente sulla lama inferiore. Il bullone deve trovarsi bene in contatto con la lama inferiore, senza bisogno di applicare troppa forza. Regolare il rullo anteriore come necessario.

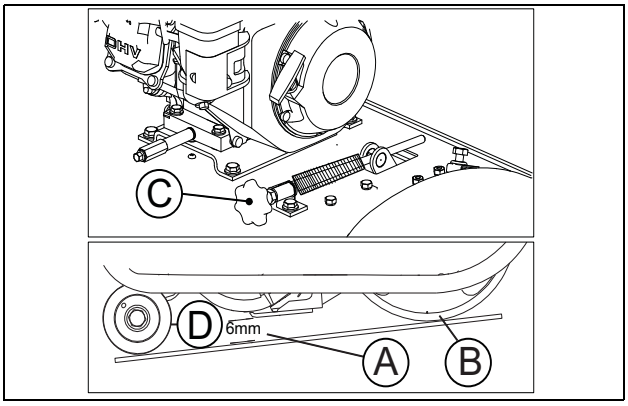


Ripetere questa procedura su entrambi i lati della macchina per assicurare che il rullo posteriore sia parallelo al rullo anteriore.

Svitare il perno [A] e riposizionarlo in uno degli altri tre fori (regolazione approssimativa).
Spostare il perno verso i fori anteriori per aumentare l'altezza di taglio. Spostare il perno verso i fori posteriori per ridurre l'altezza di taglio.

Per la regolazione di precisione è necessario agire sulla vite [D].

8.3 61 MARQUIS: REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



Per impostare l'altezza di taglio, regolare la posizione del rullo anteriore. Regolare il rullo anteriore con la manopola [C].
Per aumentare l'altezza di taglio, abbassare il rullo anteriore girando [C] verso destra. Per ridurre l'altezza di taglio, alzare il rullo anteriore girando [C] verso sinistra.

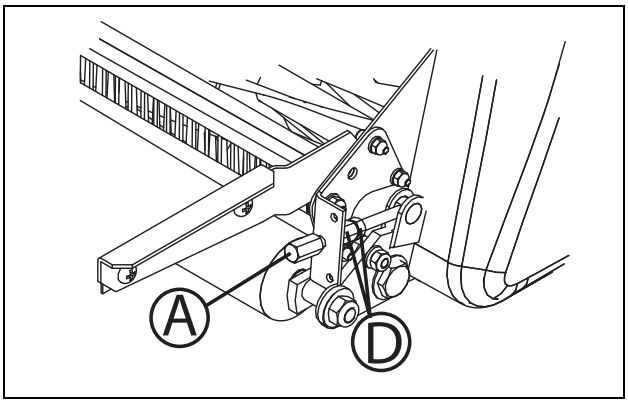
Verificare l'altezza di taglio. Inclinare la macchina all'indietro e posizionare una superficie piana tra il rullo anteriore [D] e quello posteriore [B]. La distanza [A] tra il tagliente della lama inferiore e la superficie di riferimento non deve essere inferiore a 6 mm ($^1/_4$ poll.).
Verificare la regolazione a entrambe le estremità della lama inferiore.

NOTA: la lama inferiore può essere regolata a un minimo di 6 mm dal manto erboso. In caso di altezze inferiori, la lama inferiore potrebbe danneggiarsi.

⚠ AVVISO

Girare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" prima di inclinare la macchina.

8.4 SUPER CERTES SUPER BOWL: REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



L'altezza di taglio è determinata dalla posizione del rullo anteriore rispetto alla lama inferiore.

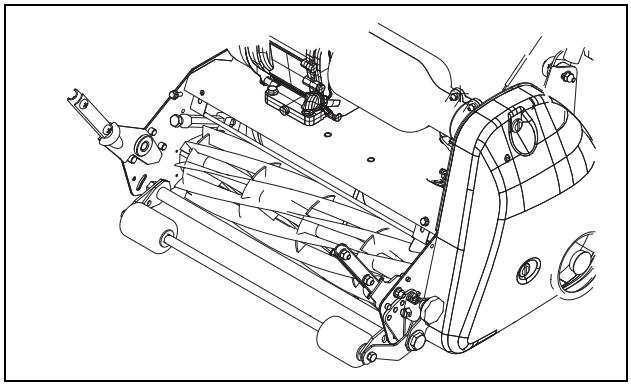
1. Allentare la vite [D] su entrambi i lati della macchina.
2. Per aumentare l'altezza di taglio, abbassare il rullo anteriore girando [A] verso destra. Per ridurre l'altezza di taglio, alzare il rullo anteriore girando [A] verso sinistra. Verificare che la regolazione sia simmetrica su entrambi i lati della macchina. Serrare la vite [D].

NOTA: durante questa operazione non è necessario intervenire sul distanziale esagonale e sul controdado.

3. Verificare che l'altezza di taglio rientri nel range consentito. Inclinare la macchina all'indietro e posizionare una superficie piana tra il rullo anteriore e quello posteriore. La distanza tra lama inferiore e superficie piana non deve essere inferiore a 5 mm ($^3/_{16}$ poll.) in condizioni di asciutto e 6 mm ($^1/_4$ poll.) in condizioni di bagnato.
   Verificare la regolazione a entrambe le estremità della lama inferiore. È possibile regolare l'altezza di taglio a 3 mm utilizzando una lama inferiore opzionale, solo per manti erbosi di alta qualità.

NOTA: la lama inferiore può essere regolata a un minimo di 6 mm dal manto erboso. In caso di altezze inferiori, la lama inferiore potrebbe danneggiarsi.

8.5 MARQUIS: RULLI LATERALI



Per consentire il taglio di erba molto alta, rimuovere gli elementi centrali del rullo anteriore.

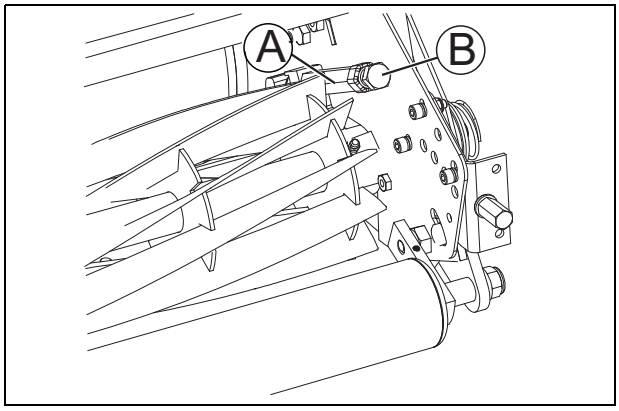
1. Rimuovere i bulloni del rullo anteriore, l'albero e i rulli.

2. Installare le coppiglie spaccate nell'albero, posizionare le rondelle e i rulli esterni.

NOTA: coppiglie spaccate e rondelle sono fornite insieme alla macchina.

3. Riassemblare.

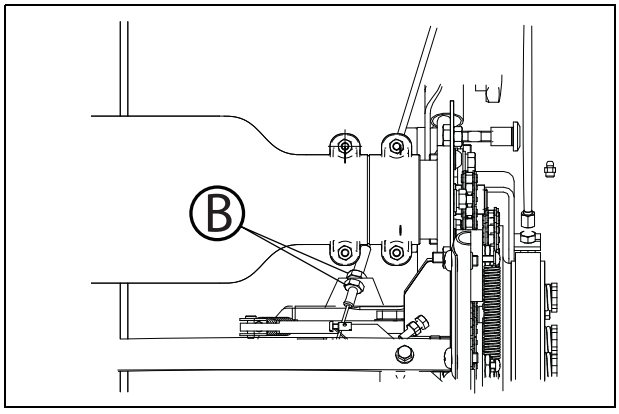
8.6 REGOLAZIONE DEL CILINDRO RISPETTO ALLA LAMA INFERIORE



Per verificare che il cilindro di taglio sia posizionato correttamente rispetto alla lama inferiore: Inclinare la macchina all'indietro, tenere un pezzo di carta sottile tra il tagliente della lama inferiore e le lame a spirale. Ruotare il cilindro manualmente.
La carta deve tagliarsi nettamente per tutta la lunghezza della lama inferiore. NON SERRARE ECCESSIVAMENTE - il cilindro deve ruotare liberamente.

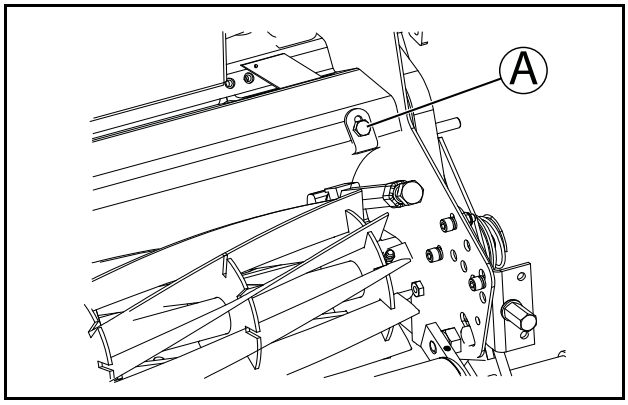
Per regolare, allentare il controdado [A]. Girare la vite di regolazione [B] verso destra per spostare il cilindro verso la lama. Effettuare 1/8 di giro su ogni lato. Verificare di frequente con la carta finché la regolazione non risulta corretta.

8.7 REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DEL CILINDRO



La regolazione della frizione del cilindro viene eseguita con la frizione in posizione innestata. Allentare i dadi [B] sui lati della piastra e girarli fino a ottenere la regolazione corretta. Serrare i dadi [B].

8.8 REGOLAZIONE DEL CONVOGLIATORE CONCAVO



Se l'erba tagliata non entra correttamente nel cesto di raccolta, è necessario regolare il convogliatore concavo.

1. Assicurarsi che il convogliatore sia allineato con il bordo del blocco inferiore.

2. Allentare le viti [A] di fissaggio del convogliatore al piano superiore.

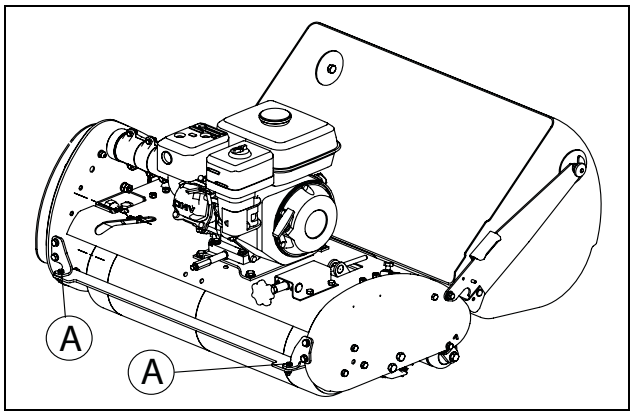
3. Spostare il convogliatore finché non rimangono circa 1,5 mm (1/16 poll.) tra questo e il cilindro di taglio. Misurare dal punto centrale del cilindro. È possibile invertire le staffe della cerniera per impostare la giusta distanza. Serrare le viti [A].

4. Bisogna mantenere una distanza di 1,5 mm (1/16 poll.) tra il convogliatore e il cilindro. Man mano che il cilindro di taglio si usura, sarà necessario appiattire il convogliatore per mantener inalterata questa distanza.

IMPORTANTE
Il convogliatore concavo non deve mai toccare il cilindro di taglio.

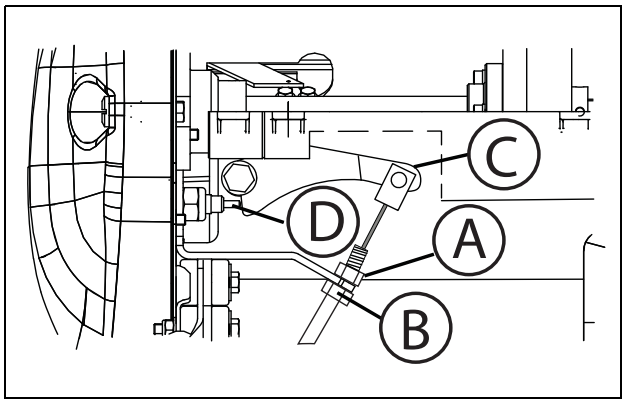
8.9 RASCHIATORE DEL RULLO POSTERIORE

Per regolare il raschiatore, allentare le viti (A) e regolarne la posizione. Serrare le viti.



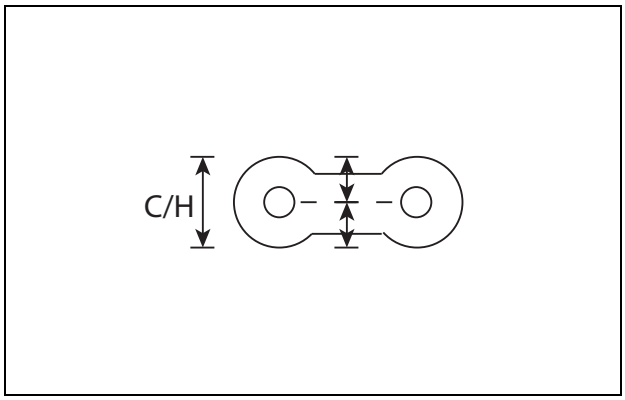
8.10 REGOLAZIONI DELLA FRIZIONE DEL RULLO POSTERIORE

Allentare il controdado (A) e ruotare il regolatore (B) finché la leva (C) non tocca il perno (D).
Allentare il regolatore (B) facendogli compiere un giro intero in modo che la leva non tocchi più il perno.
Serrare i controdadi per fissare laposizione.



8.11 REGOLAZIONE DELLE CATENE

Rimuovere il coperchio per accedere alle catene. Le catene devono potersi muovere liberamente entro certi limiti. Misurare dal centro del lato più lungo. Questa libertà di movimento non deve superare la metà dell'altezza della catena dalla sua linea mediana. Verificare che le catene non abbiano punti di tensione eccessiva. Sostituire le catene se necessario.

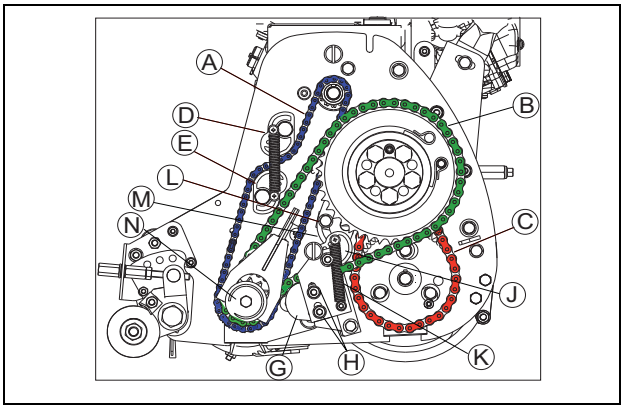


Verificare che le catene non siano troppo tese.

Per regolare

Catena A:

I regolatori [D] ed [E] regolano automaticamente la catena [A].



Catena B:

Allentare i dadi [H] e ruotare il regolatore [G] finché la guida [J] non preme sulla molla [K].
Serrare i dadi [H].

Catena C:

Allentare i dadi [L]. Ruotare la guida [M] finché la catena non è tesa al punto giusto.

NOTA: NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

Verificare che in nessuna catena ci siano punti di tensione eccessiva. Riposizionare il coperchio di protezione delle catene.

8.12 LAPPATURA

Per eseguire la lappatura non è necessario rimuovere il cilindro di taglio.

- La lappatura permette di affilare le lame del cilindro di taglio contro la lama inferiore.
- Se il cilindro di taglio richiede lappature frequenti, rimuovere il cilindro di taglio e rettificarlo con una apposita rettificatrice.
- Ransomes Jacobsen consiglia di eseguire la lappatura solo dopo che il responsabile della macchina ha provveduto a valutare i potenziali rischi della procedura.
- Solo il personale autorizzato può eseguire la lappatura.
- La macchina deve essere ferma, il motore spento e il freno di stazionamento inserito.
- Per ruotare il cilindro di taglio utilizzare un grosso pezzo di legno o agire con una chiave sulla vite [N (vedere 8.10).
- Una volta completata la lappatura, rimuovere eventuali residui di pasta abrasiva, quindi regolare cilindro e lama inferiore. Riportare i comandi alla normale posizione di tosatura.

LAPPATURA DELL'APPARATO DI TAGLIO

1. Inclinare la macchina all'indietro.
2. Verificare che il cilindro di taglio sia posizionato correttamente rispetto alla lama inferiore (vedere la nota precedente).
3. Disinnestare la frizione del cilindro e la frizione del rullo posteriore, se presenti.
4. Rimuovere il coperchio di protezione delle catene.
5. Applicare la pasta abrasiva al carburo di silicio* sulle lame a spirale.
6. Girare il cilindro di taglio in senso opposto a quello di taglio. Utilizzare una chiave con prolunga sulla vite [N]
   (vedere 8.10) all'estremità sinistra dell'albero del cilindro.

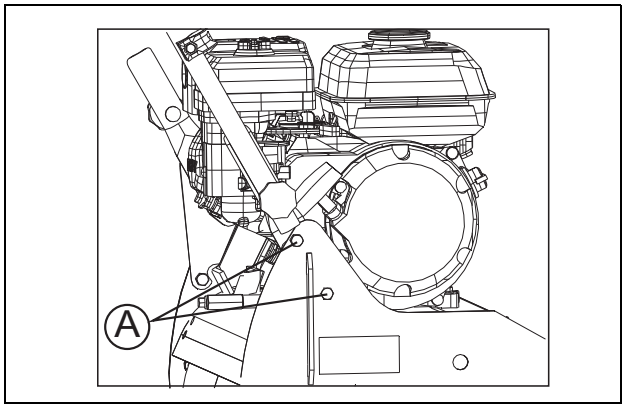
NOTA: nel corso della lappatura verificare che la posizione del cilindro di taglio rispetto alla lama inferiore sia corretta. Apportare eventuali modifiche in caso di necessità.
Le lame sono affilate se sono in grado di tagliare la carta in modo netto per tutta la loro lunghezza.

IMPORTANTE
Rimuovere i residui di pasta abrasiva prima dell'utilizzo.

Pasta abrasiva	Numero di parte
Pasta abrasiva a grana 80, barattolo da 4,5 kg	5002488
Pasta abrasiva a grana 120, barattolo da 4,5 kg	5002489
Pasta abrasiva a grana 80, barattolo da 9 kg	5002490
Pasta abrasiva a grana 120, barattolo da 9 kg	5002491

8.13 REGOLAZIONE DEL MANUBRIO

Altezza e angolazione del manubrio sono regolabili.

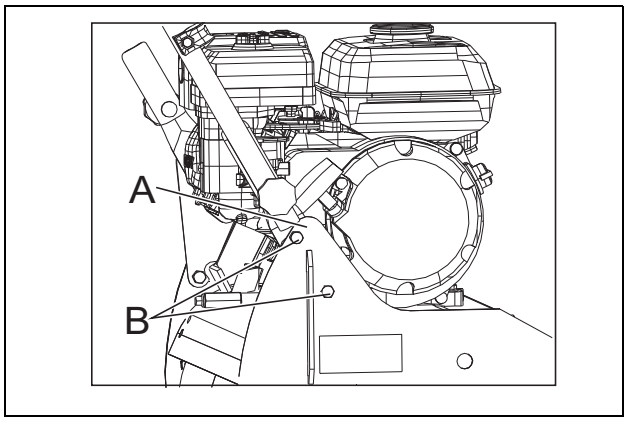


Per regolare l'angolazione:

1. Allentare i bulloni di fissaggio [A] per regolare l'inclinazione del manubrio.
   Serrare i bulloni [A].

Per regolare l'altezza:

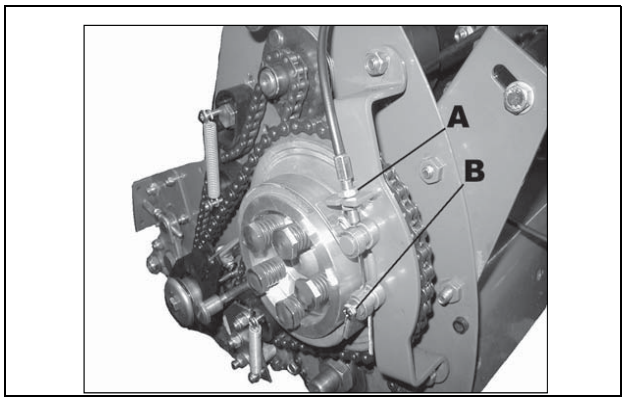
2. Rimuovere il bullone [C] dai manubri e scegliere l'asola opportuna [B]. Serrare [C].



8.14 REGOLAZIONE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

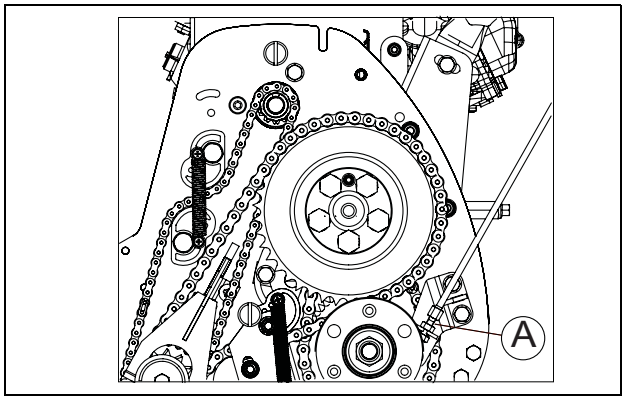
A. Freno di stazionamento di Marquis e Super Bowl.

1. Fissare il cavo del freno al collegamento di testa sul manubrio.
2. Far passare il cavo del freno attraverso la staffa di collegamento, quindi tirare il cavo interno attraverso ilperno girevole e fissarlo con la vite [B].



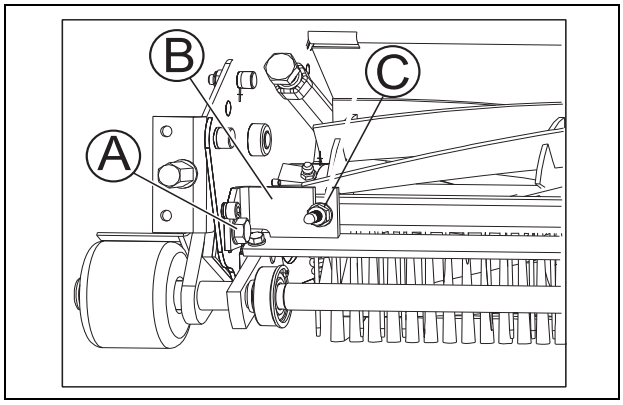
B. Freno di stazionamento di Super Certes.

1. Azionare il freno di stazionamento. Regolare i controdadi [A]. Il freno di stazionamento deve applicare sul freno a nastro una forza sufficiente a mantenere ferma la macchina su una pendenza di 15°. Il freno di stazionamento si deve disinserire completamente per il normale utilizzo della macchina.



NOTE

9.1 SET SPAZZOLA E PETTINE



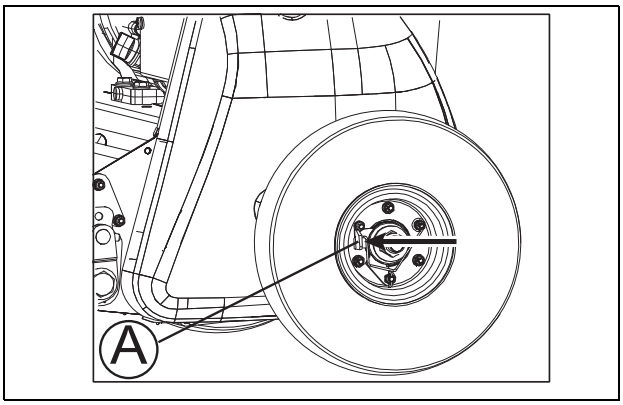
Per questa gamma di macchine è disponibile un set composto da spazzola e pettine. Non utilizzare la spazzola in condizioni di bagnato.

1. Rimuovere il bullone [A] su entrambi i lati del rullo anteriore.
2. Posizionare la staffa [B] e serrare il bullone [A].
3. Allentare i dadi [C] alle estremità della spazzola o del pettine.
4. Inserire le barre filettate [C] nelle staffe.
5. Serrare i dadi su [C].

NOTA: verificare che le rondelle siano accoppiate con i dadi.
La spazzola o il pettine sono regolabili sull'asse verticale in base alle condizioni dell'erba. Verificare sempre che la macchina sia in piano prima di serrare i dadi.
Se le setole della spazzola si dovessero usurare e piegare con l'uso, girare la spazzola nel verso opposto.

NOTA: la staffa della spazzola o del pettine [B] può rimanere montata sulla macchina.

9.2 RUOTE PER IL TRASPORTO (SOLO SUPER CERTES)

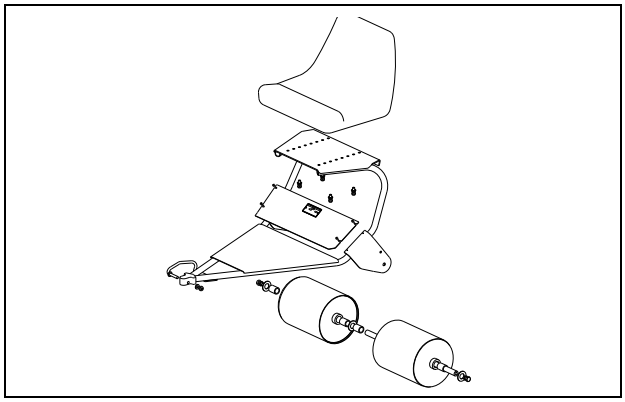


Queste ruote sono azionate da un accoppiamento sull'albero del rullo posteriore.

Montaggio e rimozione delle ruote.

1. Sollevare da terra il rullo posteriore con un cavalletto.
2. Premere verso il basso il fermaglio di sgancio rapido [A].
3. Inserire o sfilare la ruota.

9.3 SEDILE POSTERIORE A TRAINO



Per Marquis 61 è disponibile un sedile posteriore a traino. Viene fissato con un fermaglio di attacco. Con queste macchine si possono utilizzare solo il sedile posteriore a traino (LMAA628) e la barra di traino (LMAA747) Ransomes.

MONTAGGIO

1. Posizionare il sedile a traino dietro la macchina.
2. Ruotare il perno di blocco in avanti.
3. Posizionare la calotta sferica sulla staffa del freno.
4. La sfera deve entrare completamente nella calotta.
5. Ruotare il perno di blocco all'indietro.

⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione quando si usa il sedile posteriore a traino. Manovre troppo ampie o improvvise possono portare alla perdita di controllo.

⚠ ATTENZIONE

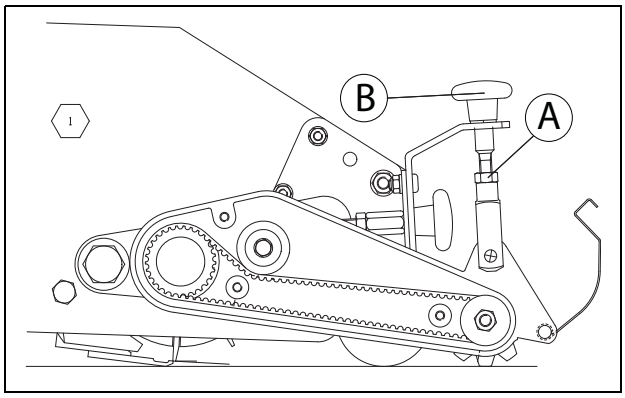
Fare attenzione quando si devono tosare terreni irregolari. Le forze verticali sul perno potrebbero sganciare il sedile.

9.4 ACCESSORIO VERTI-GROOM

SPECIFICHE	51	61
Numero di lame	31	35
Diametro	72 mm ($2^{53}/_{64}$ poll.)	
Distanza tra le lame	15 mm ($^{19}/_{32}$ poll.)	
Regolazione della profondità	dallo stesso livello del rullo anteriore a 8 mm sopra il rullo anteriore	
Velocità di rotazione	2500 giri/min max.	

MESSA A PUNTO Messa a punto della macchina.

REGOLAZIONI DEL VERTI-GROOM



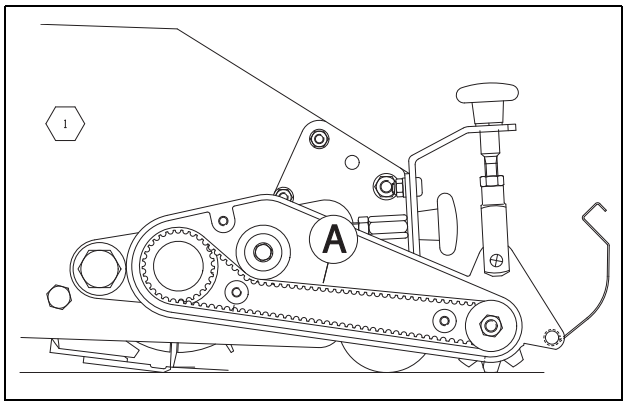
Il cilindro Verti-Groom deve essere parallelo alla lama inferiore.

1. Accertarsi che le manopole del Verti-Groom siano a fondo corsa.
2. Utilizzare la barra di regolazione dell'altezza di taglio per impostare l'altezza del Verti-Groom. Svitare i controdadi [A], utilizzando le manopole [B].
   Per sollevare il cilindro Verti-Groom, girare [B] verso destra. Per abbassare il cilindro Verti-Groom, girare [B] verso sinistra. Utilizzare un distanziale di 5 mm al massimo per impostare l'altezza del cilindro Verti-Groom.
3. Una volta completata la regolazione, l'altezza desiderata è impostata su entrambi i lati e il Verti-Groom è parallelo al rullo anteriore. Serrare i controdadi.

NOTA: il produttore consiglia una posizione iniziale di 3 mm sopra il rullo anteriore. Quindi, provare la macchina su un manto erboso e modificare la posizione del rullo Verti-Groom per ottenere il risultato desiderato.

9.5 CINGHIA DI TRASMISSIONE DEL VERTI-GROOM

La cinghia di trasmissione si trova sulla parte destra della macchina. Per accedervi, rimuovere il coperchio dalla sede della cinghia di trasmissione.



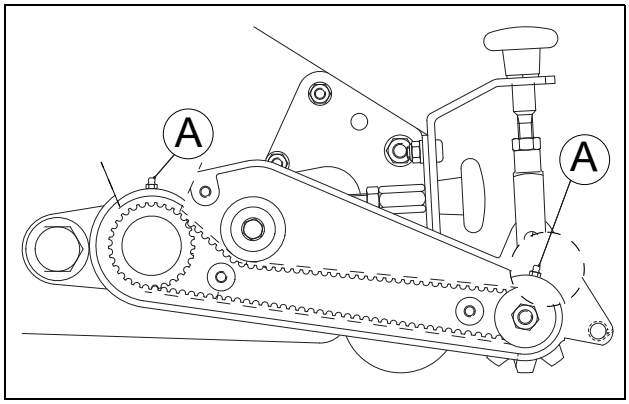
REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE DEL VERTI-GROOM:
Allentare il tendicinghia. Applicare una forza di 2,2 Kg al centro del tratto inferiore [A]. Regolare la tensione della cinghia in modo da ottenere una flessione di 5 mm.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE DEL VERTI-GROOM

1. Tirare la manopola della frizione per disinnestare la frizione del Verti-Groom. Spostare la cinghia nello spazio. Fare scorrere la cinghia oltre il bordo della puleggia sull'albero del Verti-Groom.
2. Liberare la cinghia dalla sporcizia.
3. Calzare la cinghia di trasmissione del Verti-Groom sulla puleggia e sulla manopola della frizione del Verti-Groom. Fare scorrere la nuova cinghia sulla puleggia dell'albero del Verti-Groom. Girare la manopola della frizione per posizionale la cinghia di trasmissione sulla puleggia.
4. Regolare (vedere sopra).
5. Riposizionare tutte le coperture prima di usare la macchina.

9.6 LUBRIFICAZIONE DEL VERTI-GROOM

Controllare tutti i dadi e i bulloni ogni 75 ore.
Lubrificare questi punti con grasso generico al litio.



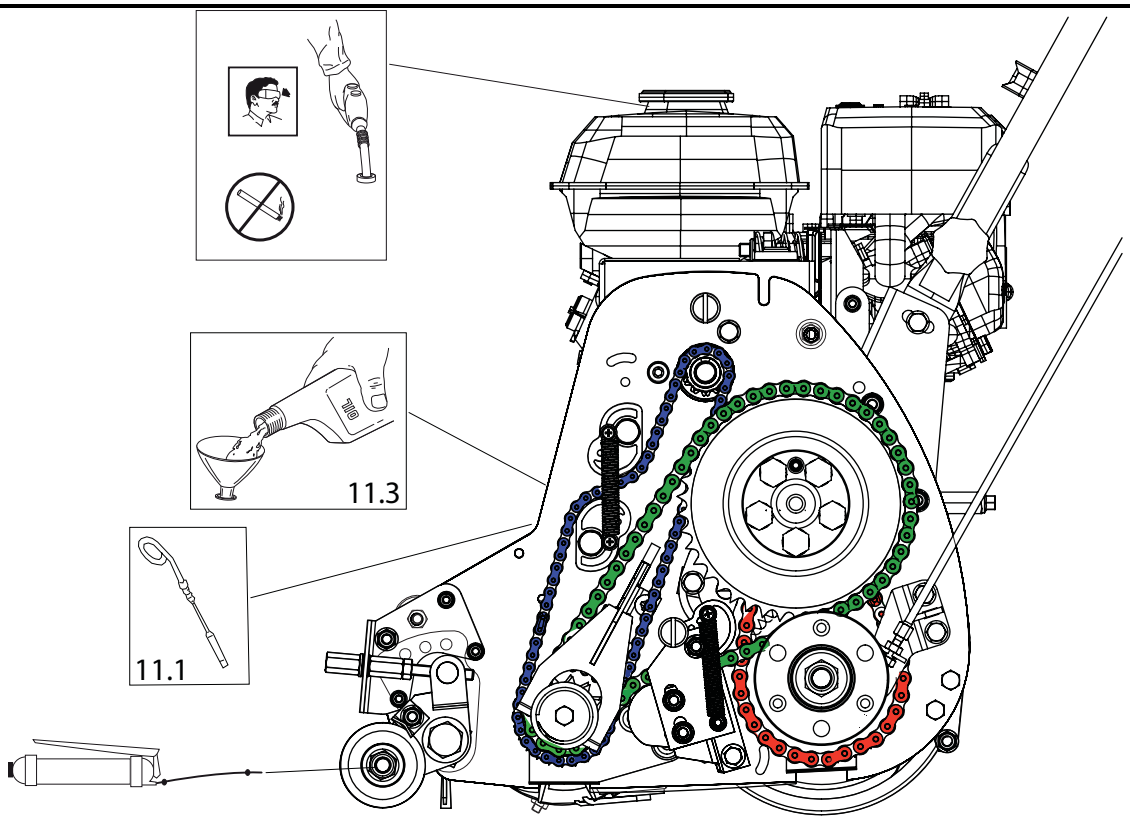
Ogni settimana o ogni 25 ore di utilizzo.

A: Alloggiamento della cinghia di trasmissione.
Collegamento al Verti-Groom.
Rullo scanalato.

NOTA: NON INGRASSARE ECCESSIVAMENTE.

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

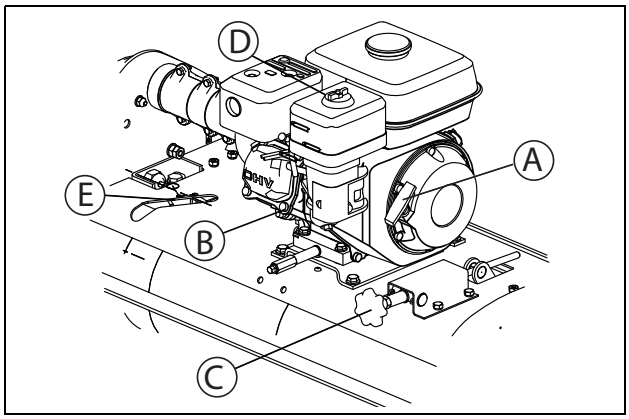
Frequenza	Elemento	Sezione
Primo mese o ogni 20 ore	● Cambiare l'olio motore	11,3
Ogni giorno / Ogni 10 ore	● Controllare il livello dell'olio motore	11,1
	✋ Controllare il filtro dell'aria	10,2
	✋ Verificare l'eventuale presenza di detriti nel vano motore	11,1
Dopo le prime 50 ore	● Pulire o sostituire il filtro dell'aria *	11,2
	● Controllare e regolare la frizione del rullo posteriore	
Ogni 50 ore Ogni settimana	● Verificare se sono presenti componenti allentati	
	● Pulire o sostituire il filtro dell'aria *	11,2
	✋ Verificare se ci sono detriti sotto il coperchio della frizione	
	● Verificare la tensione delle catene	
	● Verificare la pressione degli pneumatici (solo Super Certes)	
Ogni 100 ore	● Cambiare l'olio motore	11,3
	● Pulire e controllare la candela	
Ogni 200 ore Ogni mese	● Controllare e regolare la frizione principale	
	● Controllare e regolare la frizione del cilindro	
	● Verificare la regolazione del freno di stazionamento	
A fine stagione	● Cambiare l'olio motore	11,3
	✋ Cambiare il filtro dell'aria	10,2
	● Sostituire il filtro del carburante	
	● Svuotare e pulire il serbatoio del carburante	
	● Verificare la presenza di danni o segni di usura su tutte le catene	
Lubrificare tutti i raccordi di ingrassaggio ogni settimana (vedere la tabella)		
* Eseguire la manutenzione più frequentemente in ambienti più sporchi		
Consultare le procedure di manutenzione aggiuntiva del motore riportate nel manuale del costruttore del motore.		



Queste figure hanno unicamente scopo illustrativo. Se le ore di utilizzo superano quelle indicate per ogni intervallo di manutenzione, basare il programma di manutenzione sulle ore di funzionamento.

10.1 MANUTENZIONE QUOTIDIANA DEL MOTORE (OGNI 8 ORE DI LAVORO) ____

Accertarsi che motore e comandi siano puliti e privi di erba o detriti. Il funzionamento della macchina potrebbe risultarne alterato e il motore si potrebbe danneggiare.



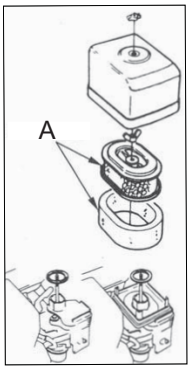
VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO E PULIRE:

- A Il motorino di avviamento del motore
- B Le alette di raffreddamento del motore
- C L'altezza del regolatore di taglio
- D La presa d'aria del motore
- E Il braccio della frizione del rullo posteriore.

10.2 MANUTENZIONE SETTIMANALE DEL MOTORE (OGNI 50 ORE DI LAVORO)

Filtro dell'aria a doppio elemento:
Rimuovere il dado ad alette e il coperchio del filtro dell'aria. Verificare l'integrità di entrambi gli elementi. Sostituirlo in caso di smarrimento o se fosse avariato. Lavare l'elemento in schiuma in una soluzione di acqua tiepida e detersivo comune. Lasciare asciugare l'elemento. Immergere l'elemento in olio motore pulito e installarlo.

Pulizia dell'elemento in carta:
Eliminare la sporcizia dal filtro. Utilizzare un getto di aria compressa. Soffiare sulla schiuma dall'interno verso l'esterno. Non usare spazzole. Sostituire l'elemento in carta ogni 100 ore.



Rimontare tutte le parti nelle loro posizioni originarie.

IMPORTANTE

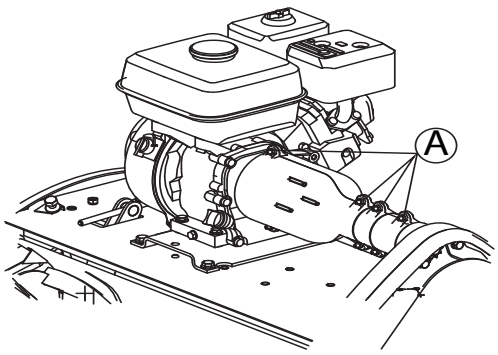
Quando la macchina non è in funzione, girare il rubinetto del carburante su 'OFF'.
Una manutenzione errata del filtro dell'aria può causare un'usura più rapida.
Eseguire la manutenzione dopo 25 ore in ambienti più sporchi.

⚠ ATTENZIONE

Smaltire il carburante in conformità con le normative locali sulla sicurezza.
I prodotti derivati dal petrolio, come l'olio motore e il carburante, possono danneggiare la pelle. Indossare i guanti quando si utilizzano queste sostanze. Se l'olio o il carburante entrano in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area interessata.

10.3 COPERCHIO ALBERO SECONDARIO E FRIZIONE

Svitare le viti (A) e rimuovere il coperchio. Pulire l'area della frizione principale e dell'albero secondario. Una volta pulito, riposizionare il coperchio e serrare le viti (A).



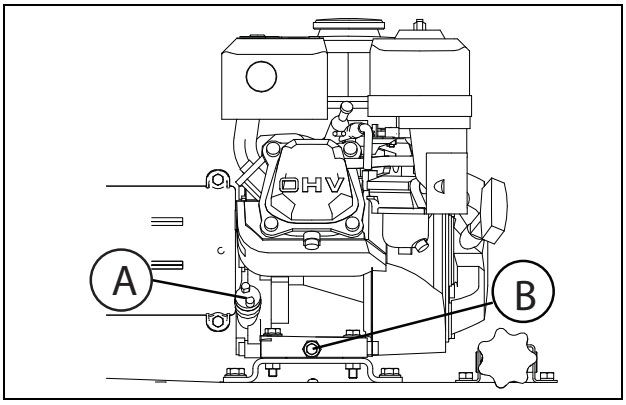
10.4 FRENO DEL RULLO POSTERIORE

Verificare le condizioni del freno a nastro e mettere a punto (vedere 8.14).

I lubrificanti consigliati sono riportati nella Sezione 4.5 Queste figure hanno unicamente scopo illustrativo. Se le ore di utilizzo superano quelle indicate per ogni intervallo di lubrificazione, basare il programma di lubrificazione sulle ore di funzionamento.

11.1 MANUTENZIONE QUOTIDIANA DEL MOTORE (OGNI 8 ORE DI LAVORO)

Assicurarsi che la macchina sia in piano. Pulire il tappo del carter (A) e l'area circostante. Controllare il livello dell'olio motore. Se necessario, rabboccare con olio pulito fino alla parte superiore della filettatura del bocchettone. Eliminare l'olio in eccesso e riavvitare il tappo.



11.2 MOTORE (DOPO LE PRIME 20 ORE DI LAVORO)

Assicurarsi che la macchina sia in piano.
Rimuovere il tappo [B] e svuotare il carter. Pulire e riavvitare il tappo. Pulire il tappo del carter (A) e l'area circostante. Riempire il carter finché il livello dell'olio non raggiunge il bordo del bocchettone (A). Eliminare l'olio in eccesso e riavvitare il tappo.

11.3 MANUTENZIONE SETTIMANALE DEL MOTORE (OGNI 50 ORE DI LAVORO)

Svuotare e riempire il carter. Vedere 11.2

ATTENZIONE

I prodotti derivati dal petrolio, come l'olio motore, possono danneggiare la pelle. Indossare i guanti quando si utilizzano queste sostanze. Se l'olio motore entra in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area interessata.

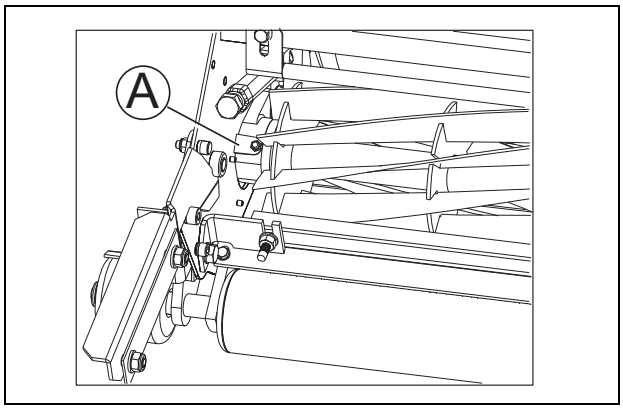
⚠ ATTENZIONE

Smaltire l'olio motore esausto in conformità alle normative locali

11.4 MACCHINA

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, lubrificare A, B e C. Utilizzare il grasso consigliato:

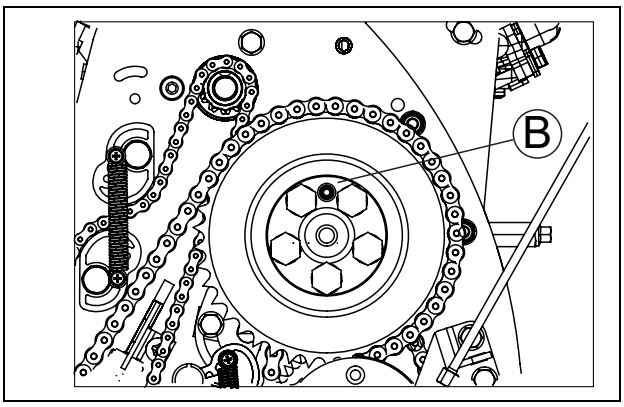
- Cuscinetti del cilindro di taglio (A)
- Frizione del cilindro posteriore (B)
- Cilindro posteriore (C) - Solo Marquis e Super Bowl

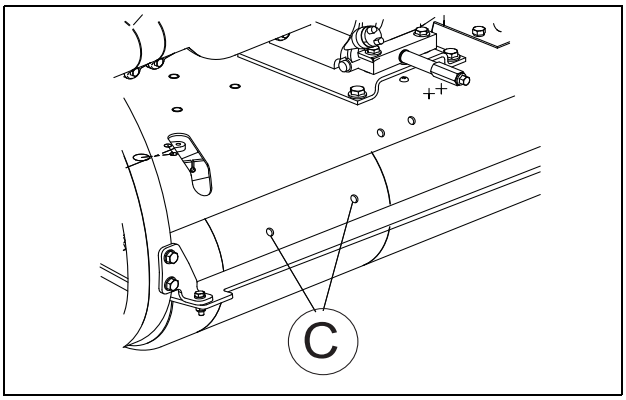


Lubrificare il rullo anteriore, tutti i collegamenti, le catene di trasmissione, i punti di articolazione, ecc.

NOTA: La frizione e la trasmissione del rullo posteriore si trovano dietro il coperchio di protezione delle catene.

Ogni giorno (ogni 8 ore di lavoro)
Lubrificare A, B e C.





NOTE

12 INTERVENTI CORRETTIVI SULLA QUALITÀ DI TAGLIO

Prima di iniziare l'intervento di riparazione si consiglia di effettuare un "taglio di prova" per valutare le prestazioni del tosaerba.

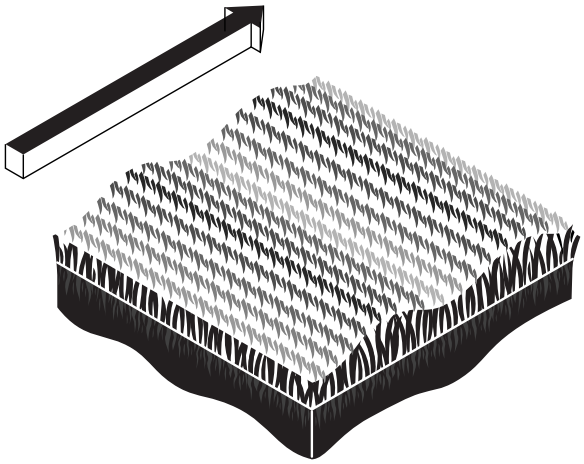
Deve essere disponibile una zona adatta ai "tagli di prova", con un tappeto erboso che presenti condizioni note e costanti che permettano di valutare con precisione le prestazioni del tosaerba.

Dopo avere eseguito le riparazioni e/o messe a punto, effettuare un ulteriore "taglio di prova" per verificare nuovamente le prestazioni del tosaerba.

Prima di fare un "taglio di prova" per valutare l'aspetto del taglio e le prestazioni del tosaerba si dovranno eseguire i seguenti controlli al fine di garantire l'esattezza del "taglio di prova".

1. Velocità di taglio (al suolo).
2. Condizioni del cuscinetto del cilindro e registrazione di precarico (gioco assiale).
3. Taglio del cilindro e della controlama.
4. Allineamento tra controlame e cilindri.
5. Contatto tra cilindri e controlame.
6. Altezza di taglio (HOC).
7. Condizioni del rullo e dei cuscinetti del rullo.

12.1 ONDULAZIONI



TN0159

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

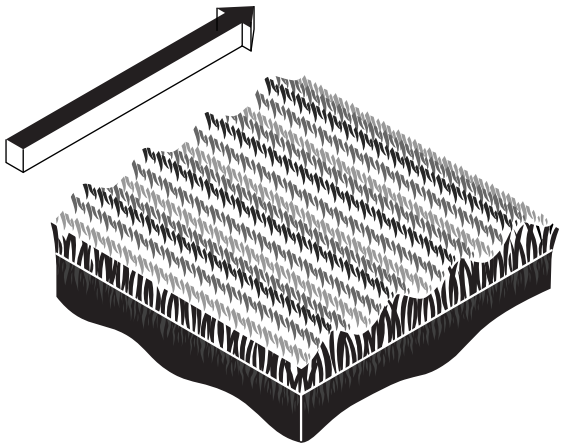
Le ondulazioni (in inglese "washboarding") consistono in una variazione ciclica dell'altezza di taglio, che conferisce al tappeto erboso un aspetto ondulato. Nella maggior parte dei casi la distanza tra una cresta d'onda e la successiva è di 6-8 poll. . Si evidenzia spesso anche una variazione del colore (da chiaro a scuro).

Questa anomalia è solitamente dovuta al moto oscillatorio dell'apparato (o apparati) di taglio e si verifica principalmente su tosaerba con più apparati di taglio (sospesi), sebbene altre cause possano produrre lo stesso risultato.

Le ondulazioni possono essere causate anche da variazioni del tappeto erboso.

Probabile causa	Rimedio
Velocità di taglio (al suolo) eccessiva.	Ridurre la velocità di taglio (al suolo).
Depositi di erba sul rullo.	Pulire il rullo ed usare raschiarulli o spazzole.
Il rullo è deformato.	Sostituire il rullo.
Tosatura nella stessa direzione.	Cambiare regolarmente la direzione di taglio.
Uso dell'elemento grooming per la passata di rassetto.	Usare l'elemento grooming soltanto in linea retta.

12.2 ONDULAZIONI STRETTE



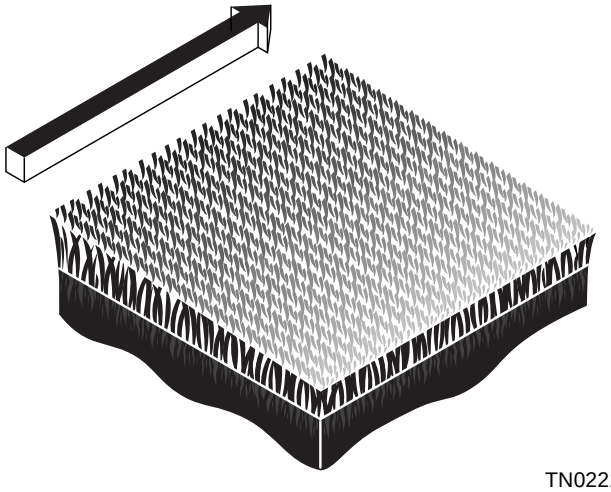
TN0220

L'ondulazione stretta (in inglese 'marcelling') è un difetto ciclico nel quale l'altezza di taglio varia, dando al tappeto erboso un aspetto ondulato. Nella maggioranza dei casi la distanza da una cresta dell'onda all'altra è di 5 cm o inferiore.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Velocità di taglio (al suolo) eccessiva.	Ridurre la velocità di taglio (al suolo).
Impostazione dell'altezza di taglio troppo bassa per le condizioni del tappeto erboso.	Controllare e/o regolare l'altezza di taglio in conformità alle condizioni del tappeto erboso.
Cilindro di taglio usurato.	Controllare il diametro del cilindro di taglio; se è usurato, sostituire.

12.3 TAGLIO A GRADINI



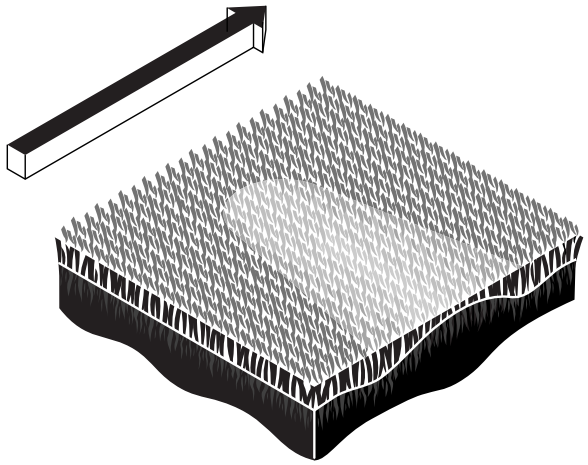
TN0221

Il taglio a gradini (in inglese 'step cutting') si presenta quando l'erba falciata è più alta da un lato del cilindro rispetto all'altro, o da un apparato di taglio rispetto ad un altro. Solitamente il taglio a gradini è causato da usura meccanica o dall'errata messa a punto del rullo o dell'altezza di taglio.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
L'altezza di taglio impostata è diversa da un lato del cilindro rispetto all'altro, o da un apparato di taglio rispetto ad un altro.	Controllare la regolazione dell'altezza di taglio sugli apparati
I cuscinetti del rullo anteriore sono usurati.	Controllare e/o sostituire i cuscinetti del rullo anteriore.
Il contatto tra cilindro e controlama è diverso da un lato dell'apparato di taglio rispetto all'altro, o da un apparato di taglio rispetto ad un altro.	Controllare il contatto tra cilindro e controlama.
Il movimento del cilindro di taglio è limitato.	Controllare e/o rimuovere l'ostruzione che impedisce il movimento del cilindro di taglio.
La densità del tappeto erboso è irregolare.	Cambiare la direzione di taglio.
Il peso della macchina non è distribuito in modo uniforme.	Controllare/regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici

12.4 SCALPING



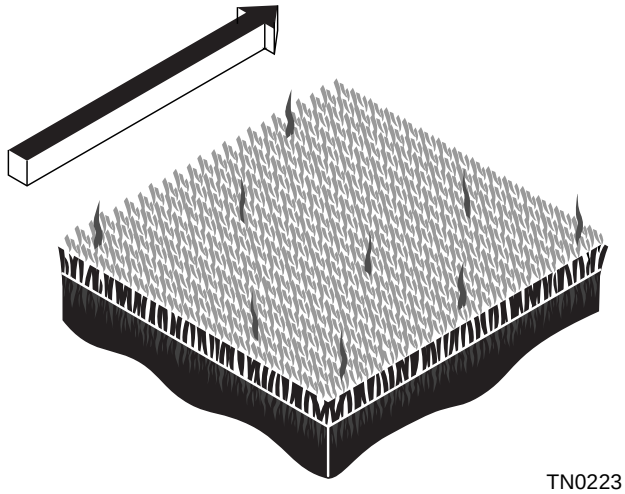
TN0222

Lo scalping consiste nel taglio di un'eccessiva quantità di erba rispetto alle aree circostanti, con risultanti chiazze verde chiaro o marroncine. Solitamente questo fenomeno è causato da un'altezza di taglio troppo bassa e/o da un tappeto erboso poco uniforme.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
L'altezza di taglio impostata è più bassa del normale.	Controllare/regolare l'altezza di taglio.
Errata regolazione tra cilindro e controlama.	Eseguire la regolazione tra cilindro e controlama secondo l'altezza di taglio desiderata.
Il tappeto erboso è troppo irregolare per il tosaerba.	Cambiare la direzione di taglio.
Troppa erba tagliata in una sola passata.	Tagliare l'erba con maggiore frequenza.
Velocità di taglio (al suolo) eccessiva.	Ridurre la velocità di taglio (al suolo).

12.5 FILI D'ERBA ALTI



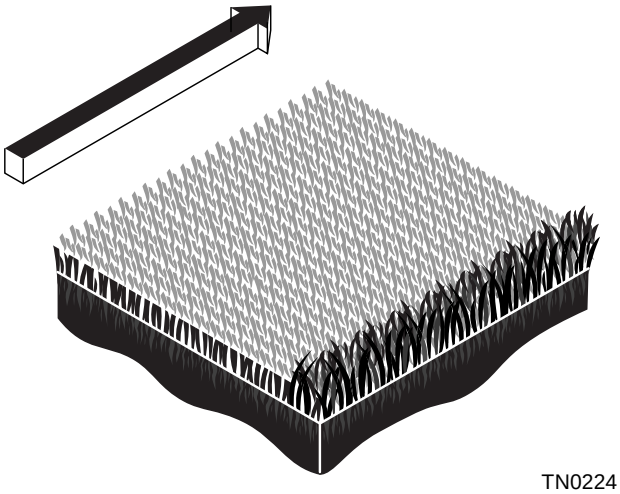
TN0223

I ciuffi d'erba sparsi (in inglese "stragglers") sono il risultato di singoli fili d'erba non tagliati o tagliati solo in parte.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Errata messa a punto della controlama.	Eseguire la regolazione tra cilindro e controlama.
Taglienti del cilindro o della controlama smussati.	Affilare o sostituire le lame del cilindro e la controlama, come opportuno.
Velocità di taglio (al suolo) eccessiva.	Ridurre la velocità di taglio (al suolo).
Erba troppo alta.	Tagliare l'erba con maggiore frequenza.
Tosatura nella stessa direzione.	Cambiare regolarmente la direzione di taglio.
Cilindro o controlama scheggiati.	Arrotare, affilare o sostituire le lame del cilindro e la controlama, come opportuno.

12.6 STRISCE NON FALCIATE



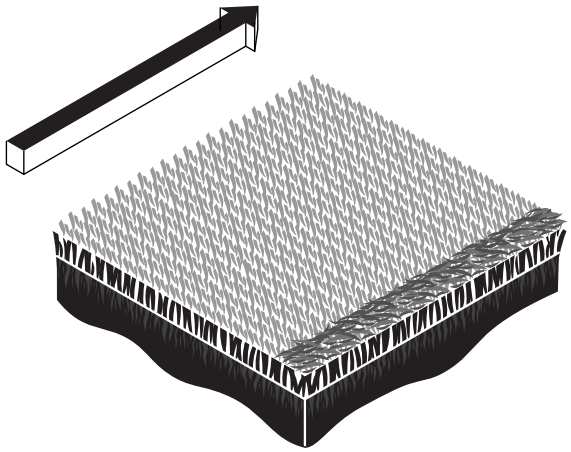
TN0224

Le strisce (in inglese "streak") sono il risultato di porzioni di manto erboso non tagliate. spesso a causa di una controlama scheggiata o curva.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Controlama danneggiata.	Cambiare la controlama.
Cilindro danneggiato o con usura irregolare.	Controllare il cilindro. Sostituire se necessario.
Dispositivi di fermo della controlama allentati o mancanti.	Controllare le viti della controlama. Serrare le viti allentare e sostituire le viti mancanti.
Sterzata troppo aggressiva. Gli apparati di taglio non si sovrappongono alla precedente passata in curva o in pendenza.	Eseguire le curve più lentamente e sovrapporre le passate degli apparati di taglio. Cambiare la direzione di taglio o lo schema di taglio in pendenza.
Gli pneumatici appiattiscono l’erba prima del taglio.	Controllare/regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici
L’erba bagnata si appiattisce prima di essere tagliata.	Tagliare l'erba quando è asciutta.

12.7 ANDANATURA



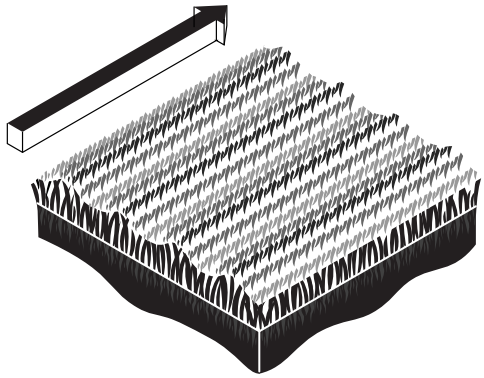
TN0225

L’andanatura (in inglese "windrowing") è il deposito di mucchietti di erba falciata su un lato dell’apparato di taglio o fra due apparati di taglio, a formare una striscia nella direzione di marcia.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Erba troppo alta.	Tagliare l'erba con maggiore frequenza.
Falciatura eseguita con erba bagnata.	Tagliare l'erba quando è asciutta.
Erba depositata sui rulli.	Pulire i rulli e i relativi raschiatori.
Erba depositata sulla controlama.	Eseguire la regolazione tra cilindro e controlama.

12.8 EFFETTO RIFLING O LINEE DEL TRAM

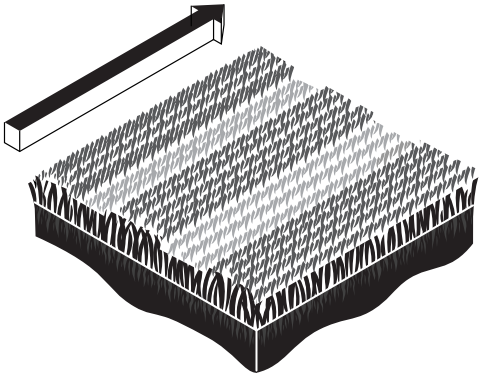


L'effetto rifling, o 'linee del tram', descrive la presenza di altezze di taglio diverse che creano un taglio dall'aspetto ondulato, dovuto solitamente a punti di contatto pesanti sul cilindro e/o la controlama.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Usura irregolare del cilindro e/o controlama.	Controllare la controlama e il cilindro. Affilare o sostituire il cilindro e la controlama, come opportuno.
Viti della controlama mancanti, allentate o eccessivamente serrate.	Montare, sostituire o serrare le viti della controlama alla coppia appropriata.
Velocità di taglio (al suolo) eccessiva.	Ridurre la velocità di taglio (al suolo).

12.9 APPARATI DI TAGLIO SPAIATI



Gli apparati di taglio non uniformi producono strisce d'erba di diverse altezze, con un aspetto a gradini, dovuto solitamente ad altezze di taglio differenti tra i vari apparati.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Probabile causa	Rimedio
Apparati di taglio con altezze di taglio differenti.	Controllare e regolare la messa a punto dell'altezza di taglio sugli apparati.
I lati del tosaerba si trovano ad altezze differenti.	Controllare/regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici

13 GARANZIA / VENDITA E ASSISTENZA _____

GARANZIA

La garanzia è soggetta a termini e condizioni specifici. Ad esempio, non sono coperte parti soggette a usura, modifiche non approvate, ecc. Per conoscere tutte le condizioni di garanzia contattare il concessionario o distributore di zona.

ASSISTENZA

È stata costituita una rete di concessionari autorizzati per la vendita e l'assistenza e questi dettagli sono disponibili presso il fornitore del prodotto. Se si necessita di assistenza o parti di ricambio per la macchina entro o oltre il periodo di garanzia, contattare il fornitore o un concessionario autorizzato. Indicare sempre il numero di serie della macchina. Nel caso in cui il prodotto risulti danneggiato al momento della consegna, fornirne immediatamente i dettagli al fornitore della macchina.

Europe & Rest of The World Except North & South America

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

North & South America

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company